
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000001

2. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000002

3. 草地鼠大师的故事(the Tale Of Master Meadow Mouse) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)
第1/3页

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [gets] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft]
Master Meadow Mouse gets on the raft
掌握 草地 老鼠 获得 在 这 筏

草地鼠大师上了木筏

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1921 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌn,læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] [ə; eɪ] [fæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʌn]
I A Fat Little Fellow 1
我 一个 胖的 小的 同伴 1

IA 胖小家伙 1

[ˌaɪ 'aɪ] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːld] [sɪks]
II A Peep at the World 6
二 一个 窥视 在 这 世界 6

二、窥视世界 6

[θriː] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] -
III The Kitten 11
三、 这 小猫 -

III 小猫 11

[ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['streɪndʒə(r)] -
IV A Pleasant Stranger 16
第四 一个 令人愉快的 陌生人 -

IV 一位令人愉快的陌生人 16

[viː] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [in'sist] -
V Mr . Frog Insists 21
V 先生 . 青蛙 坚持 -

V 青蛙先生坚持 21

['sɪksθ] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] -
VI Meeting Mr . Crow 25
六年级 会议 先生 . 乌鸦 -

第六次会见克劳先生 25

[sevn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][eə(r)] -
VII Nothing but Air 30
七 没有什么 但 空气 -

VII 唯有空气 30

[eɪtθ]['məʊzɪz] [maʊs] -
VIII Moses Mouse 35
八 摩西 老鼠 -

VIII 摩西鼠 35

[ɪks] [mɪs] ['snu:pə(r)] -
IX Miss Snooper 40
第九章 错过 窥探者 -

第九任斯努珀小姐 40

[eks][ə; eɪ]['hændi] [saɪn] -
X A Handy Sign 45
X 一个 便利 符号 -

XA 手持式标志 45

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] -
XI A Castle in the Air 50
十一 一个 城堡 在 这 空气 -

XI 空中城堡 50

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['frɒlɪk] -
XII A Midnight Frolic 55
十二 一个 午夜 嬉戏 -

XII 午夜嬉戏 55

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [reɪd] -
XIII A Moonlight Raid 60
十三 一个 月光 袭击 -

XIII 月光突袭 60

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ðə; ði] [mɑ:skt] ['bændɪt] -
XIV The Masked Bandit 64
十四 这 戴面具 土匪 -

XIV 蒙面强盗 64

['ɛks'vi:][ðə; ði] [flʌd] -
XV The Flood 68
十五 这 洪水 -

XV 洪水 68

[ˌɛks'vi:'aɪ]
XVI
十六

十六

[ɒn][ðə; ði][rɑ:ft] -
On the Raft 73
在 这 筏 -

在木筏上 73

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] -
XVII A Lucky Escape 78
十七 一个 幸运的 逃脱 -

第十七章 一次幸运的逃脱 78

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] -
Under the Snow 83
在下面 这 雪 -

雪下 83

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [aʊl] [frendz] -
XIX Owl Friends 88
十九 猫头鹰 朋友们 -

XIX 猫头鹰之友 88

['eks 'eks] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] -
XX Eating a Tree 94
xx 吃 一个 树 -

XX 吃树 94

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ][kəʊld][dɪp] -
XXI A Cold Dip 100
二十一 一个 寒冷的 蘸 -

XXI 冷浸 100

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪs] -
XXII Fishing for Mice 105
二十二 钓鱼 为了 小鼠 -

第二十二章 钓老鼠 105

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['muːvɪŋ] [deɪ] -
XXIII Moving Day 110
二十三 移动 天 -

第 23 天搬家 110

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]['mɑːstə(r)][ɔː(r)]['mɪstə(r)] ? - [[wʌn]]
XXIV Master or Mister ? 115 [1]
二十四 掌握 或者 先生 ? - [1]

XXIV 大师还是先生？115[1]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['pʌdʒi] .
Master Meadow Mouse was pudgy .
掌握 草地 老鼠 曾是 胖乎乎的 .

草地鼠大师身材圆润。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz]
His legs were so short and his tail was so short and his ears
他的 腿 是 所以 短的 和 他的 尾巴 曾是 所以 短的 和 他的 耳朵
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːv(ə)n]['fætə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
were so short that he looked even fatter than he really was .
是 所以 短的 那 他 看起来 甚至 更胖 比 他 真的 曾是 .

他的腿很短，尾巴很短，耳朵也很短，所以他看起来比实际更胖。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌmp] [ɪ'nʌf] — [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːd] [fɔːl] [wen] [ðə; ði]
And goodness knows he was plump enough — especially toward fall when the
和 善良 知道 他 曾是 丰满 足够的 — 尤其 朝向 落下 什么时候 这
[kɔːn] [wɒz; wəz][raɪp] .
corn was ripe .
玉米 曾是 成熟 .

天知道他有多胖——尤其是在秋季玉米成熟的时候。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] .
He lived in Farmer Green's meadow .
他 居住地 在 农民 青菜 草地 .

他住在格林农夫的草地上。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [hɑːrmd] ['enibɒdi] .
And he never harmed anybody .
和 他 绝不 受到伤害 任何人 .

他从未伤害过任何人。

[fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] . [[ˌtuː'tuː]]
For Master Meadow Mouse was fat and good - natured . [2]
为了 掌握 草地 老鼠 曾是 胖的 和 好的 - 自然 . [2]

因为草地鼠主人又胖又善良。[2]

['frendli] [fəʊk] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pædi] ['mʌskræt][ænd; ənd] ['bɪli] ['wʊdtʃʌk] , [laɪkt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Friendly folk , such as Paddy Muskrat and Billy Woodchuck , liked him because
友好的 民间 , 这样的 作为 稻田 麝鼠 和 比利 土拨鼠 , 喜欢 他 因为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
he was good - natured .
他 曾是 好的 - 自然 .

像帕迪·麝鼠和比利·土拨鼠这样友善的人都喜欢他，因为他性情温和。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] ['plezntli] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] .
They always smiled pleasantly when they spoke of him .
他们 总是 微笑 愉快 什么时候 他们 辐 的 他 .

他们提起他时总是面带微笑。

[ænd; ənd] [ʌn'frendli] [fəʊk] , [sʌtʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] [mɪŋk][ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] , [laɪkt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And unfriendly folk , such as Peter Mink and Tommy Fox , liked him because
和 不友好 民间 , 这样的 作为 彼得 貂 和 汤米 狐狸 , 喜欢 他 因为
[hiː; hi][wɒz; wəz][fæt] .
he was fat .
他 曾是 胖的 .

而像彼得·明克和汤米·福克斯这样对他不太友善的人，却因为他胖而喜欢他。

[wen] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] [hɪm] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [grɪnd] ['hɒrəbli] [ænd; ənd] [lik] [ðeə(r)][lɪps] .
When they mentioned him they always grinned horribly and licked their lips .
什么时候 他们 提及 他 他们 总是 咧嘴一笑 糟糕透了 和 舔过 他们的 嘴唇 .

每当他们提起他，总是露出可怕的笑容，舔舔嘴唇。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['medəʊ] [leɪ] ,
Now , it was a pity that in Pleasant Valley , where Farmer Green's meadow lay ,
现在 , 它 曾是 一个 遗憾 那 在 令人愉快的 谷 , 在哪里 农民 青菜 草地 躺 ,

可惜的是，在普莱森特山谷，也就是格林农夫的草地所在的地方，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] - ['lʌvɪŋ] [kaɪnd] .
there were many of the fat - loving kind .
那里 是 许多 的 这 胖的 - 爱 种类 .

喜欢吃胖子的人很多。

[nɒt] ['əʊnli]['piːtə(r)][mɪŋk][ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] , [bʌt; bət] ['grʌmpi] ['wiːzl] , ['sɒləmən] [aʊl] ,
Not only Peter Mink and Tommy Fox , but Grumpy Weasel , Solomon Owl ,
不是 仅有的 彼得 貂 和 汤米 狐狸 , 但 脾气暴躁 黄鼠狼 , 所罗门 猫头鹰 ,
['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ,
Ferdinand Frog ,
费迪南德 青蛙 ,

不仅是彼得·明克和汤米·福克斯，还有爱生气的鼬鼠、所罗门猫头鹰、费迪南德青蛙……

['henri] [hɔːk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɪs] ['kɪti] [kæt][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Henry Hawk and even Miss Kitty Cat were usually on the watch for
亨利 鹰 和 甚至 错过 猫咪 猫 是 通常 在 这 手表 为了
['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
Master Meadow Mouse .
掌握 草地 老鼠 .

亨利鹰甚至小猫小姐通常都会留意草地鼠大师的动向。

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Naturally , he soon learned to be on the lookout for them .
自然 , 他 很快 学习 到 是 在 这 瞭望台 为了 他们 .

他自然而然地很快就学会了提防他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [si:n] [ðem; ðəm][fɜ:st][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi]
And if he hadn't seen them first he would never have grown up to be
和 如果 他 之前没有 已见 他们 第一的 他 会 绝不 有 生长 向上 到 是
['mɪstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] . [[θri:]]
Mister Meadow Mouse . [3]
先生 草地 老鼠 . [3]

如果他没有先看到它们，他就永远不会长大成为草地鼠先生。[3]

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] ['enəmɪz] , ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][ɪn]
In spite of all those enemies , Master Meadow Mouse managed to enjoy life in
在 尽管如此 的 全部 那些 敌人 , 掌握 草地 老鼠 管理 到 享受 生活 在
['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['medəʊ] .
Farmer Green's meadow .
农民 青菜 草地 .

尽管有那么多敌人，草地鼠大师还是在格林农夫的草地上过得很开心。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hi:; hi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [si:dz] [tu:; tə] [i:t] .
Usually he found plenty of seeds to eat .
通常 他 成立 很多 的 种子 到 吃 .

他通常能找到很多种子吃。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [swɪm] [ɪn] [brɔ:d] [brʊk] .
He liked to swim in Broad Brook .
他 喜欢 到 游泳 在 广阔 溪 .

他喜欢在布罗德布鲁克游泳。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [di:p] , [hi:; hi] [meɪd] ['tʌnlz] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ,
And in winter , when the snow was deep , he made tunnels beneath it ,
和 在 冬天 , 什么时候 这 雪 曾是 深的 , 他 制成 隧道 下面 它 ,

冬天，当积雪很厚的时候，他就在雪下开挖隧道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nest] , [tu:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔ:m] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪk] [waɪt] ['blæŋkit]
and a nest , too , which was snug and warm under the thick white blanket
和 一个 巢 , 也 , 哪个 曾是 舒适 和 温暖的 在下面 这 厚的 白色的 毯子
[ðæt] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] .
that covered it .
那 涵盖 它 .

还有一个鸟巢，在厚厚的白色毯子覆盖下，温暖舒适。

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz]['tempə(r)]
The only time Master Meadow Mouse was ever known to lose his temper
这 仅有的 时间 掌握 草地 老鼠 曾是 曾经 已知 到 失去 他的 脾气
[wɒz; wəz] [wen] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [məʊd] [ðə; ði] ['medəʊ] .
was when Farmer Green mowed the meadow .
曾是 什么时候 农民 绿色的 割草 这 草地 .

据说，草地鼠大师唯一一次发脾气，就是格林农夫割草的时候。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [grɑ:s] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Under the high grass Master Meadow Mouse had been able to run about his
在下面 这 高的 草 掌握 草地 老鼠 有 到过 有能力的 到 跑步 关于 他的
[wel] - ['bi:t(ə)n] [pɑ:ðz] [ˌʌn'si:n] [baɪ] [hɔ:ks] .
well - beaten paths unseen by hawks .
出色地 - 被打败 路径 看不见 经过 老鹰 .

在茂密的草丛下，草原鼠大师可以沿着他熟悉的路线奔跑，而不会被老鹰发现。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] [kʌt] [ænd; ənd] [reɪkt] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] ['neɪkɪd] ['stʌbl] ,
But with the grass cut and raked , leaving only naked stubble ,
但 和 这 草 切 和 耙过的 , 离开 仅有的 裸 茬 ,

但是，草被割除耙平后，只留下光秃秃的茬子，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [haɪd] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
he couldn't hide even from old Mr . Crow .
他 不能 隐藏 甚至 从 老的 先生 . 乌鸦 .

他甚至连老乌鸦先生都躲不开。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] ['bɒbi] ['bɑːbəˌlɪŋks] [waɪf] .
It was no wonder that he agreed with Bobby Bobolink's wife .
它 曾是 不 想知道 那 他 同意 和 鲍比 稻田鸟的 妻子 .

难怪他会同意鲍比·博博林克的妻子的观点。

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌʌp'set] [baɪ] ['heɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['siːdə(r)] [swɒmp] [æt; ət] [ðə; ði] [[fɔːr]]
The Bobolink family were so upset by haying that they moved to Cedar Swamp at the [4]
这 稻田鸟 家庭 是 所以 沮丧的 经过 干草 那 他们 已搬 到 雪松 沼泽 在 这 [4]

稻田鸟一家对收割干草感到非常不满，于是搬到了雪松沼泽[4]

['veri] [fɜːst] ['klætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] .
very first clatter of the mowing machine .
非常 第一的 哒 的 这 割草 机器 .

割草机发出的第一声咔嗒声。

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ['mɪsɪz] . ['bɒbəˌlɪŋk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And when Master Meadow Mouse bade them good - by Mrs . Bobolink said to him ,
和 什么时候 掌握 草地 老鼠 巴德 他们 好的 - 经过 太太 . 稻田鸟 说 到 他 ,

当草地鼠先生向他们道别时，波波林克太太对他说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [laɪk] ['aʊəz] !
" What a shame that Farmer Green should break up a happy home like ours !
" 什么 一个 耻辱 那 农民 绿色的 应该 休息 向上 一个 快乐的 家 喜欢 我们的 !

“真可惜，格林农夫竟然拆散了我们这样幸福的家庭！”

" [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['keələs] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" And Master Meadow Mouse remarked that it was very careless of Farmer Green .
" 和 掌握 草地 老鼠 评论 那 它 曾是 非常 粗心 的 农民 绿色的 .

“而草地鼠先生则评论说，格林农夫真是太粗心了。”

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] , [æt; ət] [liːst] , [bɪ'fɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,
" He might have waited till the snow comes , at least , before cutting the grass ,
" 他 可能 有 等待 直到 这 雪 来 , 在 至少 , 前 切割 这 草 ,

“他至少应该等到下雪后再割草。”

" [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" said Master Meadow Mouse .
" 说 掌握 草地 老鼠 .

“草地鼠大师说道。”

" [jʊd] ['betə(r)] [muːv] [tuː; tə] ['siːdə(r)] [swɒmp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " ['mɪsɪz] . ['bɒbəˌlɪŋk] [sə'dʒestid] .
" You'd better move to Cedar Swamp with us , " Mrs . Bobolink suggested .
" 你会 更好的 移动 到 雪松 沼泽 和 我们 , " 太太 . 稻田鸟 建议 .

“你最好和我们一起搬到雪松沼泽去,”波波林克太太建议道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .
" It's a fine place .
" 它是 一个 美好的 地方 .

"这是个好地方。"

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [lɑːst] [fɔːl] .
I know , for we lived there last fall .
我 知道 , 为了 我们 居住地 那里 最后的 落下 .

我知道，因为我们去年秋天住在那里。

" [bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [muːv] .
" But Master Meadow Mouse didn't want to move .
" 但 掌握 草地 老鼠 没有 想 到 移动 .

但是，草地鼠主人不想搬家。

" [ðə; ði] [grɑːs] [wɪl] [grəʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" The grass will grow again , " he explained .
" 这 草 将要 生长 再次 , " 他 解释 .

"草还会再长出来的，"他解释说。

" ['fɑːmə(r)] [griːn] [kænt] [stɒp] [ðə; ði] [grɑːs] [frɒm; frəm] ['grəʊɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Farmer Green can't stop the grass from growing , no matter how often he cuts it .
" 农民 绿色的 不能 停止 这 草 从 生长 , 不 事情 如何 经常 他 削减 它 .

"无论格林农夫多么频繁地割草，他都无法阻止草的生长。"

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] . [[faɪv]]
" And of course that was quite true . [5]
" 和 的 课程 那 曾是 相当 真的 . [5]

"当然，这完全属实。[5]

['ɑːftə(r)] ['heɪɪŋ] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
After haying Master Meadow Mouse had to be more careful than ever .
后 干草 掌握 草地 老鼠 有 到 是 更多的 小心 比 曾经 .

收割完干草后，草地鼠主人比以往任何时候都更加小心谨慎。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːks] [wʊd] [skæn] [ðə; ði] ['medəʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [bæk] .
He knew that the hawks would scan the meadow many times a day in hopes of catching a glimpse of his reddish - brown back .
他 知道 那 这 老鹰 会 扫描 这 草地 许多 时代 一个 天 在 希望 的 捕捉 一个 一瞥 的 他的 微红 - 棕色的 后退 .

他知道老鹰一天会多次扫视草地，希望能瞥见他红棕色的背影。

['lʌkɪli] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
Luckily he succeeded in dodging them .
幸运的是 他 成功了 在 躲避 他们 .

幸好他成功躲过了他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɒdʒd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [fɪəs] ['rɑːskəl, 'ræ-] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['wɪntə(r)] [wɪð] [ɪts] [snəʊ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ɒn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And he dodged a good many other fierce rascals long after winter with its snow had descended on Pleasant Valley .
和 他 躲避 一个 好的 许多 其他 凶猛的 无赖 长的 后 冬天 和 它是 雪 有 下降 在 令人愉快的 谷 .

即使冬天的白雪覆盖了欢乐谷很久之后，他仍然躲过了许多其他凶狠的恶棍。

[jet] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] .
Yet he never complained .
然而 他 绝不 抱怨 .

但他从未抱怨过。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [kept] [ðə; ði] [deɪz] — [ænd; ənd] [naɪts] [tuː] — [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌl] . [[sɪks]]
He said that danger kept the days — and nights too — from being dull . [6]
他 说 那 危险 保留 这 天 — 和 夜晚 也 — 从 存在 乏味的 . [6]

他说，危险使白天和夜晚都不枯燥乏味。[6]

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ?
What is the earliest thing you can remember ?
什么 是 这 最早 事物 你 能 记住 ?

你最早的记忆是什么?

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] ['ɜːliɪst] ['memərɪ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [nest] [ɒv; əv] [draɪd] [ɡræs] .
Master Meadow Mouse's earliest memory was of lying in a soft nest of dried grasses .
掌握 草地 老鼠的 最早 记忆 曾是 的 说谎 在 一个 柔软的 巢 的 干燥 草 .

草地鼠大师最早的记忆是躺在干草堆成的柔软巢穴里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋki] ['dɑːknəs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .
Sometimes the nest was in inky darkness ; and then it was night .
有时 这 巢 曾是 在 墨色 黑暗 ; 和 然后 它 曾是 夜晚 .

有时巢穴一片漆黑；然后就到了晚上。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [nest] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Sometimes a shaft of light fell upon the nest through a round hole just above his head ;
有时 一个 轴 的 光 跌倒 之上 这 巢 通过 一个 圆形的 洞 只是 多于 他的 头 ;

有时，一束光线会透过他头顶上方的一个圆孔照射到鸟巢上；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪtaɪm] .
and then it was daytime .
和 然后 它 曾是 白天 .

然后就天亮了。

[ðæt] [raʊnd] [həʊl] [went] ['ʌpwədz] — [streɪt] ['ʌpwədz] — [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] .
That round hole went upwards — straight upwards — for about a foot .
那 圆形的 洞 去 向上 — 直的 向上 — 为了 关于 一个 脚 .

那个圆孔向上延伸——笔直向上——大约有一英尺长。

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [ɒn] ['plez(ə)nt] [deɪz] ,
And when Master Meadow Mouse looked through it he could see , on pleasant days ,
和 什么时候 掌握 草地 老鼠 看起来 通过 它 他 可以 看 , 在 令人愉快的 天 ,

当草地鼠大师透过它向外看时，在晴朗的日子里，他可以看到

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [bluː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [skaɪ] . [['sɛvən]]
a patch of brilliant blue , which was a bit of sky . [7]
一个 修补 的 杰出的 蓝色的 , 哪个 曾是 一个 少量 的 天空 . [7]

一片湛蓝，那是天空的一部分。[7]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [siːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðæt] [raʊnd] [bluː] [spɒt] .
One day a desire seized him to touch that round blue spot .
一 天 一个 欲望 查获 他 到 触碰 那 圆形的 蓝色的 点 .

有一天，他突然很想摸摸那个圆形的蓝色斑点。

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə'weɪ][hi:; hi] [krɔ:l] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][həʊl] .

So when his mother was away he crawled up through the hole .

所以 什么时候 他的 母亲 曾是 离开 他 爬行 向上 通过 这 洞 .

所以趁他妈妈不在家的时候，他就从洞里爬了出来。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][faʊnd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]

But when he reached the other end of it he found , to his great

但 什么时候 他 达到 这 其他 结尾 的 它 他 成立 , 到 他的 伟大的

[sə'praɪz] ,

surprise ,

惊喜 ,

但当他到达另一端时，他惊讶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] [blu:] [dɪsk][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

that the blue disk was ever so much bigger than he had thought it ,

那 这 蓝色的 磁盘 曾是 曾经 所以 很多 大 比 他 有 想法 它 ,

那张蓝色圆盘比他想象的要大得多。

[ænd; ənd] [si:md] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [wen] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [θru:]

and seemed further away than it had when he gazed at it through

和 似乎 更远 离开 比 它 有 什么时候 他 凝视 在 它 通过

[ðə; ði] [raʊnd] ['tʌn(ə)l] .

the round tunnel .

这 圆形的 隧道 .

当他透过圆形隧道凝视它时，它似乎比之前更远了。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['pʌzlɪŋ] .

All this was very puzzling .

全部 这 曾是 非常 令人费解 .

这一切都令人费解。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

And he stood in the meadow near the mouth of the tunnel ,

和 他 站立 在 这 草地 靠近 这 嘴 的 这 隧道 ,

他站在隧道口附近的草地上，

['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðɪs] , [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] [mait]

peering around and wondering what this , that and the other strange thing might

窥视 大约 和 好奇 什么 这 , 那 和 这 其他 奇怪的 事物 可能

[bi:; bi] .

be .

是 .

四处张望，想知道这、那还有其他奇怪的东西到底是什么。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] [saɪts] .

For he saw many wonderful new sights .

为了 他 锯 许多 精彩的 新的 景点 .

因为他看到了许多奇妙的新景象。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['hædnt] [kʌm] [həʊm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][nest][ðeəz; ðəz][nəʊ]

If his mother hadn't come home and found him out of the nest there's no

如果 他的 母亲 之前没有 来 家 和 成立 他 出去 的 这 巢 有 不

['telɪŋ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] .

telling what would have happened to him .

讲述 什么 会 有 发生 到 他 .

如果他的母亲没有回家发现他跑出巢穴，真不知道他会遭遇什么。

" [get] [bæk] !

" Get back !

" 得到 后退 !

退后！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] — [ðeə(r)] [[eit]]
" she cried , pushing him towards the mouth of the tunnel — their [8]
" 她 哭 , 推动 他 向 这 嘴 的 这 隧道 — 他们的 [8]

她哭着把他推向隧道口——他们的[8]

['dɔːweɪ] .
doorway .
门口 .

门口。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] ['henri] [hɔːk] ['hæznt] [spaɪd] [juː; jʊ] .
" It's a mercy Henry Hawk hasn't spied you .
" 它是 一个 怜悯 亨利 鹰 还没有 间谍 你 .

"幸好亨利·霍克还没发现你。"

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hʌŋ] [bæk] .
" Master Meadow Mouse hung back .
" 掌握 草地 老鼠 悬挂 后退 .

"草地鼠大师退到了一边。"

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] .
He didn't want to be hurried away from the new world that he had just discovered .
他 没有 想 到 是 慌忙 离开 从 这 新的 世界 那 他 有 只是 发现 .

他不想匆匆离开他刚刚发现的新世界。

" [ai] [doʊnt] [siː] ['henri] [hɔːk] , " [hiː; hi] [skwiːk] .
" I don't see Henry Hawk , " he squeaked .
" 我 不 看 亨利 鹰 , " 他 吱吱作响 .

"我没看到亨利·霍克，"他尖声说道。

['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] .
Mrs . Meadow Mouse gave a sort of grunt .
太太 . 草地 老鼠 给予 一个 种类 的 咕哝 .

草地鼠太太哼了一声。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

"哼！

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] .
You wouldn't know him if you saw him , " she retorted .
你 不会 知道 他 如果 你 锯 他 , " 她 反驳 .

"就算你见到他，也认不出他来，"她反驳道。

" [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [kiːn] .
" Besides , he could see you long before you could see him , for his eyes are wonderfully keen .
" 除了 , 他 可以 看 你 长的 前 你 可以 看 他 , 为了 他的 眼睛 是 太棒了 敏锐的 .

"此外，他能比你更早看到你，因为他的眼睛非常敏锐。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə; eɪ] [pəʊk] [ðæt] [sent] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then she gave her son a poke that sent him into the tunnel and bouncing down upon the soft nest at the bottom of it .
" 然后 她 给予 她 儿子 一个 戳 那 发送 他 进入 这 隧道 和 弹跳 向下 之上 这 柔软的 巢 在 这 底部 的 它 .

然后她戳了戳儿子，把他送进了隧道，弹跳着落到了隧道底部柔软的巢穴里。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] !
" You stay there until I come home again !
" 你 停留 那里 直到 我 来 家 再次 !

"你就待在那儿，等我回来再走！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['sɪstəz]
" Do you want to go where your two brothers and your three sisters
" 做 你 想 到 去 在哪里 你的 二 兄弟 和 你的 三 姐妹
[went] ?
went ?
去 ?

"你想去你两个哥哥和三个姐姐去过的地方吗？"

" ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [[naɪn]]
" Mrs . Meadow Mouse did not wait for [9]
" 太太 . 草地 老鼠 做过 不是 等待 为了 [9]

"草地鼠太太没有等待[9]

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['ɑːnsə(r)] .
her son's answer .
她 儿子的 回答 .

她儿子的回答。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] .
She went off again and left him to ponder over her question .
她 去 离开 再次 和 左边 他 到 思考 超过 她 问题 .

她再次离开，留下他独自思考她的问题。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Master Meadow Mouse decided to mind his mother .
掌握 草地 老鼠 决定 到 头脑 他的 母亲 .

草地鼠大师决定听妈妈的话。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skwəːm] [kəm'pænjənz] ,
Although he didn't know what had become of his squirming companions ,
虽然 他 没有 知道 什么 有 变得 的 他的 蠕蠕 同伴 ,

虽然他不知道他那些扭动挣扎的同伴们后来怎么样了，

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [nest] , ['sʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kwɪəri] ['kærid]
who had already begun to crowd the nest , somehow his mother's query carried
WHO 有 已经 开始 到 人群 这 巢 , 不知何故 他的 母亲的 询问 携带
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θret] .
something of a threat .
某物 的 一个 威胁 .

巢穴里已经开始挤满了小家伙，不知为何，他母亲的询问带着一丝威胁的意味。

[hiː; hi] ['wʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['henri] [hɔːk] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
He wondered if the mysterious Henry Hawk had had anything to do with
他 想知道 如果 这 神秘 亨利 鹰 有 有 任何事物 到 做 和
[ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the vanishing of the rest of the children .
这 消失 的 这 休息 的 这 孩子们 .

他怀疑神秘的亨利·霍克是否与其余孩子的失踪有关。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['iːtə(r)] .
Master Meadow Mouse proved to be a hearty eater .
掌握 草地 老鼠 已证实 到 是 一个 爽朗 食客 .

草原鼠大师食量惊人。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
And since he no longer had to share with others the food that his
和 自从 他 不 更长 有 到 分享 和 其他的 这 食物 那 他的
['mʌðə(r)] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə] [hɪm] ,
mother brought home to him ,
母亲 带来 家 到 他 ,

因为他不再需要与他人分享母亲带回家的食物，

[hiː; hi] [gruː] [fɑːst] .
he grew fast .
他 生长 快速地 .

他长得很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [tʊk] [hɪm] [ə'bʌv] [graʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
It wasn't long before Mrs . Meadow Mouse took him above ground with her
它 不是 长的 前 太太 . 草地 老鼠 采取 他 多于 地面 和 她
[ænd; ənd] [let] [hɪm] [pleɪ] [nɪə(r)] [həʊm] .
and let him play near home .
和 让 他 玩 靠近 家 .

没过多久，草地鼠太太就把他带到地面上，让他在家附近玩耍。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm] ['meni] [θɪŋz] — [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [raɪp] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] ,
She taught him many things — how to find ripe seeds to eat ,
她 教授 他 许多 事物 — 如何 到 寻找 成熟 种子 到 吃 ,

她教了他很多东西——如何找到成熟的种子吃，

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [nɒt] [skwiːk] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]
how to keep still as a mouse and not squeak when there was [10]
如何 到 保持 仍然 作为 一个 老鼠 和 不是 吱 什么时候 那里 曾是 [-]

如何像老鼠一样保持静止不动而不发出吱吱声[10]

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɒdʒ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['tʌn(ə)l] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
danger of any kind , and how to dodge into their tunnel when there was
危险 的 任何 种类 , 和 如何 到 躲闪 进入 他们的 隧道 什么时候 那里 曾是
[niːd] .
need .
需要 .

各种危险，以及在需要时如何躲进他们的隧道。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['wɔndə] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːˌjɑːd] .
Little by little Master Meadow Mouse wandered further from his own dooryard .
小的 经过 小的 掌握 草地 老鼠 漫步 更远 从 他的 自己的 前院 .

渐渐地，草地鼠先生离自己的院子越来越远了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['keəf(ə)l] .
And he began to think that his mother was too careful .
和 他 开始 到 思考 那 他的 母亲 曾是 也 小心 .

他开始觉得母亲过于谨慎了。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hiːdɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋz] .
There seemed to be no need of heeding all her warnings .
那里 似乎 到 是 不 需要 的 听从 全部 她 警告 .

似乎没有必要听从她的所有警告。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] . [-]
Then came the day when he met the kitten from the farmhouse . [11]
然后 来了 这 天 什么时候 他 遇见 这 小猫 从 这 农家 . [-]

后来有一天，他遇到了农舍里的小猫。[11]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['ræmbl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [hiːd]
Master Meadow Mouse had rambled about the meadow without paying much heed
掌握 草地 老鼠 有 漫无目的地闲聊 关于 这 草地 没有 付费 很多 注意
[tuː; tə] ['seɪfti] .
to safety .
到 安全 .

草地鼠大师在草地上闲逛，丝毫不顾及安全。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [pə'laɪtli] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]
Although he still seemed to listen politely whenever his mother gave him a
虽然 他 仍然 似乎 到 听 礼貌地 每当 他的 母亲 给予 他 一个
['lektʃə(r)][ɒn]['deɪndʒərəs] [bɜːdz][ɔː(r)] [biːsts] ,
lecture on dangerous birds or beasts ,
演讲 在 危险的 鸟类 或者 野兽 ,

虽然每当母亲给他讲解危险的鸟兽时，他似乎仍然会礼貌地听着，

[hɑːf][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
half the time he didn't know what she was saying .
一半 这 时间 他 没有 知道 什么 她 曾是 说 .

他有一半时间都听不懂她在说什么。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] .
He had decided that her fears were foolish .
他 有 决定 那 她 恐惧 是 愚蠢 .

他认为她的担忧是愚蠢的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hɑːm] [hɪm] .
He was sure that nothing could harm him .
他 曾是 当然 那 没有什么 可以 伤害 他 .

他确信没有任何东西能伤害他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['veri] [θɔːt] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['sʌd(ə)nli]
He was thinking that very thought one day when he came face to face suddenly
他 曾是 思维 那 非常 想法 一 天 什么时候 他 来了 脸 到 脸 突然
[wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
with a huge ,
和 一个 巨大的 ,

有一天，他正想着这件事，突然间，他与一个巨大的……正面相遇。

['fɜːri] ['kriːtʃə(r)] .
furry creature .
毛茸茸的 生物 .

毛茸茸的小家伙。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [siːmd] ['terəbli] [bɪg][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ,
At least the stranger seemed terribly big in the eyes of Master Meadow Mouse ,
在 至少 这 陌生人 似乎 可怕 大的 在 这 眼睛 的 掌握 草地 老鼠 ,

至少在草地鼠大师眼里，这个陌生人看起来非常高大。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [-]
though it was only [12]
尽管 它 曾是 仅有的 [-]

虽然只有[12]

[ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['kɪti] [kæt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['fɑːmə(r)] [griːnz] [haʊs] .
a kitten belonging to Miss Kitty Cat , who lived at Farmer Green's house .
一个 小猫 属于 到 错过 猫咪 猫 , WHO 居住地 在 农民 青菜 房子 .

一只小猫，属于住在格林农夫家里的小猫小姐。

[laɪk] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] .
Like Master Meadow Mouse , the kitten was exploring the meadow .
喜欢 掌握 草地 老鼠 , 这 小猫 曾是 探索 这 草地 .

就像草地鼠大师一样，小猫咪也在草地上探索。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][tuː; tə][hɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .
To her , as to him , it was a new world .
到 她 , 作为 到 他 , 它 曾是 一个 新的 世界 .

对她来说，就像对他一样，这是一个全新的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [səˈpraɪzd] .
It would be hard to say which of the two was the more surprised .
它 会 是 难的 到 说 哪个 的 这 二 曾是 这 更多的 惊讶 .

很难说他们两人中谁更感到惊讶。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ˈmɑːstə(r)] [ˈmedəʊ] [maʊs] [skwiːk] [raɪt] [aʊt] [laʊd] .
" Master Meadow Mouse squeaked right out loud .
" 掌握 草地 老鼠 吱吱作响 正确的 出去 大声 .

“草地鼠大师”大声尖叫起来。

" [ai] — [ai] — [ai] [wɪʃ] [aɪˈd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . "
" I — I — I wish I'd stayed at home . "
" 我 — 我 — 我 希望 ID 入住 在 家 . "

“我……我……我真希望我当时待在家里。”

" [həʊ] !
" Ho !
" 何 !

“嗬！

" [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [mjuː] .
" the kitten mewed .
" 这 小猫 喵喵叫 .

小猫喵喵叫了一声。

" [aɪm][glæd][ai] [keɪm] [ə; eɪ] - [ˈhʌntɪŋ] .
" I'm glad I came a - hunting .
" 我是 高兴的 我 来了 一个 - 打猎 .

“我很高兴我来打猎了。”

" [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [spræŋ] [æt; ət][ˈmɑːstə(r)] [ˈmedəʊ] [maʊs] .
" The kitten sprang at Master Meadow Mouse .
" 这 小猫 弹簧 在 掌握 草地 老鼠 .

“小猫扑向了草地老鼠大师。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [rʌn] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [træks] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
But when he didn't run she stopped in her tracks and stared at him .
但 什么时候 他 没有 跑步 她 停止 在 她 轨道 和 凝视 在 他 .

但他没有跑，她便停下脚步，盯着他看。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tuː; tə] [fliː] ,
She had expected him to flee ,
她 有 预期的 他 到 逃跑 ,

她原本以为他会逃走。

[æz; əz][ðə; ði] [maɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [met] [ðem; ðəm] .
as the mice at the farmhouse always did whenever a body met them .
作为 这 小鼠 在 这 农家 总是 做过 每当 一个 身体 遇见 他们 .

就像农舍里的老鼠每次遇到尸体时都会做的那样。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

" [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ɑːskt] [hɪm] .
" the kitten asked him .
" 这 小猫 问 他 .

“小猫问他。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [ai][dʒʌmp][æt; ət][juː; jʊ] ? " [-]
" Don't you know that you ought to run when I jump at you ? " [13]
" 不 你 知道 那 你 应该 到 跑步 什么时候 我 跳 在 你 ? " [-]

“难道你不知道当我扑向你时你应该跑吗？”[13]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
Master Meadow Mouse made no reply .
掌握 草地 老鼠 制成 不 回复 .

草地鼠大师没有回答。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
How could he know that the mice at the farmhouse were ever so much
如何 可以 他 知道 那 这 小鼠 在 这 农家 是 曾经 所以 很多
[spraɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][legz][tuː; tə][get]
sprier than he was and that they always trusted to their legs to get
斯普里尔 比 他 曾是 和 那 他们 总是 可信 到 他们的 腿 到 得到
[ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] ?
them out of harm's way ?
他们 出去 的 伤害 方式 ?

他怎么会知道农舍里的老鼠比他敏捷得多，而且它们总是依靠自己的腿来躲避危险呢?

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dʌn] ['dɪfrəntli] .
His family had always done differently .
他的 家庭 有 总是 完毕 不同 .

他的家人一直都与众不同。

[ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][nɪə(r)] - [baɪ] , [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət] [tuː] [smɔːl]
Unless there was a hole near - by , big enough for them but too small
除非 那里 曾是 一个 洞 靠近 - 经过 , 大的 足够的 为了 他们 但 也 小的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'sjuːə(r)] ,
for a pursuer ,
为了 一个 追击者 ,

除非附近有个洞，大到足以让他们通过，但小到追兵进不去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [stʊd] [ðeə(r)][graʊnd] [wen] [ə'tækt] [ænd; ənd] [fɔːt] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they had ever stood their ground when attacked and fought while they could .
他们 有 曾经 站立 他们的 地面 什么时候 遭到攻击 和 战斗 尽管 他们 可以 .

他们遭到攻击时总是坚守阵地，并在力所能及的范围内奋起反抗。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [njuː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
Master Meadow Mouse knew no other way .
掌握 草地 老鼠 知道 不 其他 方式 .

草地鼠大师别无选择。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt]
It was something that had been handed down to him along with his short
它 曾是 某物 那 有 到过 递交 向下 到 他 沿着 和 他的 短的
[teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['redɪʃ] - [braʊn] [bæk] .
tail and his reddish - brown back .
尾巴 和 他的 微红 - 棕色的 后退 .

这是他与生俱来的特征，就像他的短尾巴和红棕色的背部一样。

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi]
as she stood and gazed at Master Meadow Mouse the kitten thought he
作为 她 站立 和 凝视 在 掌握 草地 老鼠 这 小猫 想法 他
[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .
was growing bigger every moment .
曾是 生长 大 每一个 片刻 .

当她站在那里凝视着草地鼠大师时，小猫觉得他每时每刻都在变大。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['paʊnsɪŋ] [ɒn][hɪm] .
She began to feel uneasy about pouncing on him .
她 开始 到 感觉 不安 关于 猛扑 在 他 .

她开始觉得扑向他有点不自在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][klæp][ə; eɪ] [pɔː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [ðæt]
It was one thing to clap a paw down on the back of somebody that
它 曾是 一 事物 到 拍 一个 爪子 向下 在 这 后退 的 某人 那
[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
was running away from her .
曾是 跑步 离开 从 她 .

用爪子拍打一个正逃离她的人的背是一回事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [-]
And it was an [14]
和 它 曾是 一个 [-]

而且这是一个[14]

[ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)][tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət]
entirely different matter to seize a person that didn't try to escape , but
完全 不同的 事情 到 抢占 一个 人 那 没有 尝试 到 逃脱 , 但
[feɪst] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst]['bəʊldli] .
faced her almost boldly .
面对 她 几乎 大胆地 .

抓捕一个没有试图逃跑，反而几乎是大胆地面对她的人，是完全不同的另一回事。

" ['hʌntɪŋ] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] .
" Hunting isn't so much fun as I expected , " she muttered .
" 打猎 不是 所以 很多 乐趣 作为 我 预期的 , " 她 低声说道 .

"打猎并没有我想象中那么有趣，"她嘟囔道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə]['skæmpə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
For a moment or two she was tempted to scamper back to the
为了 一个 片刻 或者 二 她 曾是 受诱惑 到 疾走 后退 到 这
['fɑːmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

她有一两秒钟很想溜回农舍。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðæt]
And then she thought how pleased her mother would be if she brought that
和 然后 她 想法 如何 高兴 她 母亲 会 是 如果 她 带来 那
[fæt] ['feləʊ] [həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][leɪd][hɪm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [fiːt] — [haʊ]
fat fellow home in her mouth and laid him at her mother's feet — how
胖的 同伴 家 在 她 嘴 和 铺设 他 在 她 母亲的 脚 — 如何
[pliːzd] [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] !
pleased and how proud !
高兴 和 如何 自豪的 !

然后她想，如果她用嘴把那个胖家伙叼回家，放在她母亲的脚边，她母亲该有多高兴啊——该有多高兴，多自豪啊！

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [læʃ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,
To help her courage the kitten began to lash her tail ,
到 帮助 她 勇气 这 小猫 开始 到 睫毛 她 尾巴 ,

为了壮胆，小猫开始甩动尾巴。

[dʒɜːrkɪŋ][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [muːv]
jerking it from side to side as she had seen her mother move
抽搐 它 从 边 到 边 作为 她 有 已见 她 母亲 移动
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .

她像看到母亲那样，左右摇晃着它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] ['bɒdi] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .
And she crouched her chubby body lower in the grass .
和 她 蹲着 她 胖乎乎的 身体 降低 在 这 草 .

她把胖乎乎的身子蹲得更低，埋进了草丛里。

[ðen] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [dʒʌmpt] .
Then the kitten jumped .
然后 这 小猫 跳了起来 .

然后小猫跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [geɪv]
And the moment she was within his reach Master Meadow Mouse gave
和 这 片刻 她 曾是 之内 他的 抵达 掌握 草地 老鼠 给予
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [smɑːt] [nɪp][ɒn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] .
her a smart nip on the nose with his sharp little teeth .
她 一个 聪明的 掐 在 这 鼻子 和 他的 锋利的 小的 牙齿 .

当她进入他的攻击范围时，草地鼠大师用他锋利的小牙齿狠狠地咬了她的鼻子一口。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [skwɔːl] .
The kitten squalled .
这 小猫 尖叫 .

小猫尖叫起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bækt] [-]
And she backed [15]
和 她 支持的 [-]

她支持[15]

['heɪstɪli] [ə'weɪ] .
hastily away .
草草 离开 .

匆匆离开。

" [jʊd] ['betə(r)] [rʌn] !
" You'd better run !
" 你会 更好的 跑步 !

你最好快跑！

" [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" she advised Master Meadow Mouse .
" 她 建议 掌握 草地 老鼠 .

她建议草地鼠大师。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] !
" I shall not give you another chance !
" 我 将 不是 给 你 其他 机会 !

我不会再给你机会了！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [fɑːst] .
" But he stood fast .
" 但 他 站立 快速地 .

但他立场坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɪt(ə)n]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

And the kitten didn't give him another chance , either to run from her

和 这 小猫 没有 给 他 其他 机会 , 任何一个 到 跑步 从 她

,

,

,

小猫也没给他第二次机会逃跑。

[ɔː(r)][tuː; tə] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ə'gen] .

or to bite her nose again .

或者 到 咬 她 鼻子 再次 .

或者再咬她的鼻子。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk][ænd; ənd] ['baʊndɪd] ['ɔːkwədli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

She fell into a sudden panic and bounded awkwardly away toward the farmhouse .

她 跌倒 进入 一个 突然 恐慌 和 有界 尴尬地 离开 朝向 这 农家 .

她突然惊慌失措，笨拙地朝农舍跑去。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ræn] .

And then Master Meadow Mouse ran .

和 然后 掌握 草地 老鼠 跑 .

然后，草地鼠大师跑了。

[hiː; hi][ræn] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] . [-]

He ran home as fast as he could go . [16]

他 跑 家 作为 快速地 作为 他 可以 去 . [-]

他拼命地跑回家。[16]

[ðə; ði] [həʊl] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .

The whole Meadow Mouse family enjoyed swimming .

这 所有的 草地 老鼠 家庭 享受 游泳 .

整个草地鼠家族都很喜欢游泳。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

They liked to live near water .

他们 喜欢 到 居住 靠近 水 .

他们喜欢住在水边。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['medəʊ] ,

That was why they made their home in the low meadow ,

那 曾是 为什么 他们 制成 他们的 家 在 这 低的 草地 ,

这就是它们选择在低洼草地安家的原因。

[weə(r)] [brɔːd] [brʊk] [ræn] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['kwaɪətli][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['pɑːstʃə(r)] .

where Broad Brook ran deeper and more quietly than in the hillside pasture .

在哪里 广阔 溪 跑 更深 和 更多的 悄悄 比 在 这 山坡 牧场 .

布罗德溪在山坡牧场里流淌得更深更静。

[ænd; ənd] [blæk] [kriːk] , [tuː] , [wɒz; wəz][nɪə(r)] - [baɪ] .

And Black Creek , too , was near - by .

和 黑色的 溪 , 也 , 曾是 靠近 - 经过 .

黑溪也在附近。

[səʊ][ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]

So the Meadow Mouse family never had to travel far when they wanted a

所以 这 草地 老鼠 家庭 绝不 有 到 旅行 远的 什么时候 他们 通缉 一个

[kuːl] [dɪp] .

cool dip .

凉爽的 蘸 .

所以，草地鼠一家想去凉快凉快的地方游泳时，从来不用走远。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['wɒndə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['medəʊ] [ə'ləʊn]
Almost as soon as he was able to wander about the meadow alone
几乎 作为 很快 作为 他 曾是 有能力的 到 漫步 关于 这 草地 独自的
['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] .
Master Meadow Mouse began to swim .
掌握 草地 老鼠 开始 到 游泳 .

几乎就在他能够独自在草地上漫步的时候，草地鼠大师就开始游泳了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
He didn't have to be taught , any more than he had to be
他 没有 有 到 是 教授 , 任何 更多的 比 他 有 到 是
[tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] .
taught how to walk .
教授 如何 到 走 .

他不需要别人教，就像他不需要别人教他走路一样。

['swɪmɪŋ] [-]
Swimming [17]
游泳 [-]

游泳[17]

[keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['iːtɪŋ] .
came to him as easily as eating .
来了 到 他 作为 容易地 作为 吃 .

对他来说，这就像吃饭一样容易。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['nevə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .
And his mother never worried about his being drowned .
和 他的 母亲 绝不 担心 关于 他的 存在 溺水 .

他的母亲从不担心他会溺水。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [swɪm] [ɪn] [blæk] [kriːk] ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs]
But when he went for his first swim in Black Creek Mrs . Meadow Mouse
但 什么时候 他 去 为了 他的 第一的 游泳 在 黑色的 溪 太太 . 草地 老鼠
['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] .
couldn't help feeling a bit anxious .
不能 帮助 感觉 一个 少量 焦虑的 .

但当他第一次去黑溪游泳时，草地鼠太太不禁感到有些焦虑。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" she warned her son .
" 她 警告 她 儿子 .

她警告了她的儿子。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪkərəl] [traɪb] !
" Look out for the Pickerel tribe !
" 看 出去 为了 这 梭鱼 部落 !

“小心梭鱼部落！”

['ðer] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] . "
They're the most dangerous fish in the creek . "
它们是 这 最多 危险的 鱼 在 这 溪 . "

它们是这条小溪里最危险的鱼。

" [jes] ! " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" Yes ! " said Master Meadow Mouse .
" 是的 ! " 说 掌握 草地 老鼠 .

“是的！”草地鼠大师说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .

"我知道。

[aɪv] [biːn] [təʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "
I've been told about them already . "
我已经 到过 讲述 关于 他们 已经 . "

我已经听说过这些事了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] !
" You have !
" 你 有 !

你有！

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" his mother exclaimed .
" 他的 母亲 惊呼 .

"他母亲惊呼道。"

" [huː] [təʊld][juː; jʊ] ? "
" Who told you ? "
" WHO 讲述 你 ? "

谁告诉你的?

" [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [smaɪl] [ænd; ənd][kwɪə(r)] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] , "
" A greenish gentleman with a very wide smile and queer , bulging eyes , "
" 一个 绿绿色 绅士 和 一个 非常 宽的 微笑 和 酷儿 , 凸起 眼睛 , "
['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [rɪ'plaɪd] .
Master Meadow Mouse replied .
掌握 草地 老鼠 回复 .

"一位面色泛绿、笑容灿烂、眼睛奇特凸出的绅士,"草地鼠大师回答道。

" [ðæts] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] !
" That's Ferdinand Frog !
" 那就是 费迪南德 青蛙 !

"那是费迪南德青蛙！"

" ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" Mrs . Meadow Mouse cried .
" 太太 . 草地 老鼠 哭 .

"草地鼠太太哭了。"

" [hiːz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] ['pɪkərəl] [ðæt] ['evə(r)][swæm] .
" He's as dangerous as any Pickerel that ever swam .
" 他是 作为 危险的 作为 任何 梭鱼 那 曾经 游泳 .

"他就像任何一条游过河的梭鱼一样危险。"

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ? " [-]
Where did you meet him ? " [18]
在哪里 做过 你 见面 他 ? " [-]

你们在哪里认识的? [18]

" [ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz] ,
" I stood on the bank of the creek one day and saw him among the lily pads ,
" 我 站立 在 这 银行 的 这 溪 一 天 和 锯 他 之中 这 百合 垫子 ,

"有一天，我站在小溪岸边，看见他在睡莲丛中。"

" [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ɪk'spleɪnd] .
" her son explained .
" 她 儿子 解释 .

她儿子解释说。

" [wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] . . . .
" We had quite a long talk together . . . .
" 我们 有 相当 一个 长的 讲话 一起 . . . .

我们进行了一次很长的谈话……

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
I forgot to mention it to you , " he added .
我 忘了 到 提到 它 到 你 , " 他 额外 .

“我忘了跟你说这件事了，”他补充道。

[ðə; ði] [njuːz] [meɪd] ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [tɜːn] ['slaɪtli] [peɪl] .
The news made Mrs . Meadow Mouse turn slightly pale .
这 消息 制成 太太 . 草地 老鼠 转动 轻微地 苍白 .

听到这个消息，草地鼠太太脸色微微发白。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ænd; ənd] [di'test]
She shuddered although the day was warm ; for she feared and detested
她 颤抖 虽然 这 天 曾是 温暖的 ; 为了 她 害怕 和 令人厌恶的
['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] .
Ferdinand Frog .
费迪南德 青蛙 .

虽然天气温暖，但她还是不寒而栗；因为她害怕又憎恨费迪南德·弗罗格。

" [doʊnt]['evə(r)][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['slɪpəri] ['vɪlən] !
" Don't ever go near that slippery villain !
" 不 曾经 去 靠近 那 滑 恶棍 !

“千万别靠近那个狡猾的恶棍！”

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" she warned her son .
" 她 警告 她 儿子 .

她警告了她的儿子。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
" If you ever see him when you are swimming in the creek ,
" 如果 你 曾经 看 他 什么时候 你 是 游泳 在 这 溪 ,

“如果你在小溪里游泳时看到他，

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æt; ət][wʌns] .
make for the shore at once .
制作 为了 这 支撑 在 一次 .

立即向岸边进发。

" [naʊ] , ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
" Now , Master Meadow Mouse sometimes thought that he knew more than his
" 现在 , 掌握 草地 老鼠 有时 想法 那 他 知道 更多的 比 他的
['mʌðə(r)] , [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] ['mætəz] .
mother , about certain matters .
母亲 , 关于 肯定 事情 .

“现在，草地鼠先生有时认为，在某些事情上，他比他的母亲懂得更多。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] ['laɪtli] .
And he was inclined to take her advice lightly .
和 他 曾是 倾斜 到 拿 她 建议 轻轻 .

他不太愿意听从她的建议。

" ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [wen] [ai] [met] [hɪm] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" Ferdinand Frog was very pleasant when I met him , " he remarked .
" 费迪南德 青蛙 曾是 非常 令人愉快的 什么时候 我 遇见 他 , " 他 评论 .

“我见到费迪南德·弗罗格时，他非常和蔼可亲，”他说道。

" [hiː; hi] [krækt] [dʒəʊks] .
" He cracked jokes .
" 他 裂纹 笑话 .

他讲笑话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][hɪm'self] . " [-]
And he laughed at them himself . " [19]
和 他 笑了 在 他们 他自己 . " [-]

他自己也嘲笑他们。[19]

" [əʊ] , [hiːz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , " ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [ə'griːd] .
" Oh , he's pleasant enough , " Mrs . Meadow Mouse agreed .
" 哦 , 他是 令人愉快的 足够的 , " 太太 . 草地 老鼠 同意 .

"哦，他挺和善的，"草地鼠太太同意道。

" [id] [grɪn][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
" He'd grin and swallow you at the same time with that great mouth of his .
" 他会 咧嘴笑 和 吞 你 在 这 相同的 时间 和 那 伟大的 嘴 的 他的 .

他会咧嘴一笑，然后用他那张大嘴把你一口吞下。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [hɪm][səʊ] ['deɪndʒərəs] . "
That's what makes him so dangerous . "
那就是 什么 制作 他 所以 危险的 . "

这就是他如此危险的原因。

" [wel] , [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmə(r)] , ['enihaʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [dɪ'kleəd] .
" Well , he's a fine swimmer , anyhow , " her son declared .
" 出色地 , 他是 一个 美好的 游泳运动员 , 无论如何 , " 她 儿子 声明 .

"不管怎样，他游泳游得很好，"她儿子说道。

" [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [hɪm] !
" Another reason why you should avoid him !
" 其他 原因 为什么 你 应该 避免 他 !

"你又多了一个应该远离他的理由！"

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ri'tɔːt] .
" his mother retorted .
" 他的 母亲 反驳 .

"他母亲反驳道。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [daɪv] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" You ought to see him dive , " said Master Meadow Mouse .
" 你 应该 到 看 他 潜水 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"你应该看看他跳水的样子，"草地鼠大师说道。

" [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [daɪv] [ɪf] [aɪ'd][dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
" He promised to teach me to dive if I'd join him in the water . "
" 他 承诺 到 教 我 到 潜水 如果 ID 加入 他 在 这 水 . "

"他答应如果我跟他一起下水，他就教我潜水。"

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " .
" It's a mercy you didn't , " .
" 它是 一个 怜悯 你 没有 , " .

"你没这么做，真是万幸。"

['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [gɑːspt] .
Mrs . Meadow Mouse gasped .
太太 . 草地 老鼠 倒吸一口气 .

草地鼠太太倒吸了一口气。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] . "
" I'm glad you had sense enough to stay on the bank . "
" 我是 高兴的 你 有 感觉 足够的 到 停留 在 这 银行 . "

"我很高兴你足够明智，留在了河岸上。"

" [əʊ] , [ai] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [deɪ] ,
" Oh , I knew better than to take a swim in the creek that day ,
" 哦 , 我 知道 更好的 比 到 拿 一个 游泳 在 这 溪 那 天 ,

“哦，我真不该那天在小溪里游泳。”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [sed] .
" Master Meadow Mouse said .
" 掌握 草地 老鼠 说 .

“草地鼠大师说道。”

" [ðə; ði] ['pɪkərəl] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['nəʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkərəl] [wiːdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" The Pickerel family were nosing about among the pickerel weeds around the
" 这 梭鱼 家庭 是 嗅探 关于 之中 这 梭鱼 杂草 大约 这
[bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
bend of the creek .
弯曲 的 这 溪 .

“梭鱼一家在小溪拐弯处的梭鱼草丛中四处觅食。”

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [-]
I saw them [20]
我 锯 他们 [-]

我见过他们[20]

[maɪ'self] .
myself .
我 .

我。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [frɒg] [təʊld][ˌem 'iː][ai] [ɔːt] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And Mr . Frog told me I ought to beware of them .
和 先生 . 青蛙 讲述 我 我 应该 到 提防 的 他们 .

青蛙先生告诉我，我应该提防他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] — [səʊ][hiː; hi] [sed] — [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkərəl] .
He was very anxious — so he said — about me and the Pickerel .
他 曾是 非常 焦虑的 — 所以 他 说 — 关于 我 和 这 梭鱼 .

他说他非常担心我和那条梭鱼。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
He said he didn't want them to catch me .
他 说 他 没有 想 他们 到 抓住 我 .

他说他不想让他们抓住我。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ai] [θɔːt] . "
He was very kind , I thought . "
他 曾是 非常 种类 , 我 想法 . "

我觉得他很和善。

" [kaɪnd] !
" Kind !
" 种类 !

“种类！

" ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] ['splʌtəd] .
" Mrs . Meadow Mouse spluttered .
" 太太 . 草地 老鼠 喷溅 .

“草地鼠太太结结巴巴地说。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ]
" He didn't want them to catch you because he hopes to catch you
" 他 没有 想 他们 到 抓住 你 因为 他 希望 到 抓住 你
[hɪm'self] ! " [-]
himself ! " [21]
他自己 ! " [-]

“他不想让他们抓住你，因为他希望自己抓住你！”[21]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [blæk] [kriːk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][fɜːst] [swɪm] [ɪn][ɪts]
Master Meadow Mouse had come to Black Creek to enjoy his first swim in its
掌握 草地 老鼠 有 来 到 黑色的 溪 到 享受 他的 第一的 游泳 在 它是
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

草地鼠大师来到黑溪，享受他第一次在黑暗中游泳的乐趣。

['slʌgɪʃ] ['wɔːtə(r)] .
sluggish water .
迟缓 水 .

水流缓慢。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ðeə(r)]
But when he arrived on the bank he changed his mind about swimming there
但 什么时候 他 到达的 在 这 银行 他 已更改 他的 头脑 关于 游泳 那里
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

但当他到达河岸时，他改变了当天在那里游泳的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] ,
For whom should he see but Ferdinand Frog ,
为了 谁 应该 他 看 但 费迪南德 青蛙 ,

他还能见到谁呢？当然是费迪南德·弗罗格啦！

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
sitting on a rock at the edge of the creek .
坐着 在 一个 岩石 在 这 边缘 的 这 溪 .

坐在溪边的一块石头上。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] .
For once Master Meadow Mouse was ready to take his mother's advice .
为了 一次 掌握 草地 老鼠 曾是 准备好 到 拿 他的 母亲的 建议 .

这一次，草地鼠少爷愿意听从他妈妈的建议。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,
She had told him to beware of Ferdinand Frog and never , never ,
她 有 讲述 他 到 提防 的 费迪南德 青蛙 和 绝不 , 绝不 ,

她曾告诉他要提防费迪南德·弗罗格，而且永远、永远不要……

['nevə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
never to enter the water when that pleasant gentleman was in it .
绝不 到 进入 这 水 什么时候 那 令人愉快的 绅士 曾是 在 它 .

当那位和蔼的先生在水中时，绝对不能下水。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] .
Ferdinand Frog proved to be as agreeable as ever .
费迪南德 青蛙 已证实 到 是 作为 同意 作为 曾经 .

费迪南德青蛙一如既往地讨人喜欢。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [-]
When he caught sight of [22]
什么时候 他 捕捉 视线 的 [-]

当他看到[22]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['mɪstə(r)] . [frɒg] [beɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɑːti] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp]
Master Meadow Mouse Mr . Frog bade him a hearty good morning in a deep
掌握 草地 老鼠 先生 . 青蛙 巴德 他 一个 爽朗 好的 早晨 在 一个 深的
[vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] [skwiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] [ɒn]
voice which was vastly different from the tiny squeak of the small person on
嗓音 哪个 曾是 非常 不同的 从 这 微小的 吱 的 这 小的 人 在
[ðə; ði] [bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

草地鼠先生，青蛙先生用浑厚的声音向他热情地道早安，这与河岸上那个小家伙的细小吱吱声截然不同。

" [juːv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] — ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] .
" You've come for a swim — haven't you ? " said Ferdinand Frog .
" 你已经 来 为了 一个 游泳 — 还没有 你 ? " 说 费迪南德 青蛙 .

"你是来游泳的，对吧？"费迪南德青蛙说道。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
Master Meadow Mouse admitted that he had intended to swim .
掌握 草地 老鼠 承认 那 他 有 故意的 到 游泳 .

草地鼠大师承认他原本打算游泳。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [lʊkt] ['wetə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [hiː; hi]
But he explained that the water looked wetter than usual and he
但 他 解释 那 这 水 看起来 更湿润 比 通常 和 他
[θɔːt] [id] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
thought he'd wait till another day .
想法 他会 等待 直到 其他 天 .

但他解释说，水看起来比平时更湿，他想等到另一天再去。

" [bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Besides , " he added ,
" 除了 , " 他 额外 ,

"此外，"他补充道，

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [maɪ] [suːt] [ˌwʊdnt] [draɪ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] . "
" the sun has gone under a cloud and my suit wouldn't dry quickly enough . "
" 这 太阳 有 已消失 在下面 一个 云 和 我的 套装 不会 干燥 迅速地 足够的 . "

"太阳被云层遮住了，我的西装晾不干。"

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [swɪm] !
" Come right in and have your swim !
" 来 正确的 在 和 有 你的 游泳 !

"进来游泳吧！"

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɜːrdʒd] [hɪm] .
" Mr . Frog urged him .
" 先生 . 青蛙 敦促 他 .

"弗罗格先生敦促他。"

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [həʊm] . "
" You can change your clothes as soon as you get home . "
" 你 能 改变 你的 衣服 作为 很快 作为 你 得到 家 . "

"你到家后就可以换衣服了。"

" [əʊ] , [nəʊ] — [ai] [kænt] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" Oh , no — I can't , " said Master Meadow Mouse .
" 哦 , 不 — 我 不能 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"哦，不——我不能，"草地鼠大师说道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɑ:skt] [hɪm] .
" Mr . Frog asked him .
" 先生 . 青蛙 问 他 .

"青蛙先生问他。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] ['eni][mɔ:(r)] ! "
" Because I haven't any more ! "
" 因为 我 还没有 任何 更多的 ! "

"因为我一个也没有了！"

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['pɪti] , " ['fɜ:d(ə)nænd][frɒg] [-]
" Now , that's a pity , " Ferdinand Frog [23]
" 现在 , 那就是 一个 遗憾 , " 费迪南德 青蛙 [-]

"那真是太可惜了，"费迪南德·弗罗格[23]

[təʊld][hɪm] .
told him .
讲述 他 .

告诉他了。

" [ə; eɪ] ['hænsəm] ['jʌŋstə(r)] [laɪk][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][best] [su:t][tu:; tə][weə(r)][ɒn]
" A handsome youngster like you ought to have a best suit to wear on
" 一个 英俊的 青少年 喜欢 你 应该 到 有 一个 最好的 套装 到 穿 在
['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] .
special occasions .
特别的 场合 .

"像你这样英俊的年轻人，应该有一套最好的西装，以便在特殊场合穿着。"

" ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .
" Master Meadow Mouse looked interested .
" 掌握 草地 老鼠 看起来 感兴趣的 .

"草地鼠大师看起来很感兴趣。"

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ][naɪs] [nju:] [su:t] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'd like a nice new suit , " he replied .
" ID 喜欢 一个 好的 新的 套装 , " 他 回复 .

"我想要一套漂亮的新西装，"他回答说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] ? "
" But where am I going to get it ? "
" 但 在哪里 是 我 去 到 得到 它 ? "

但我去哪里弄呢?

" [ju:v] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] !
" You've come to the right place !
" 你已经 来 到 这 正确的 地方 !

你来对地方了！

" ['mɪstə(r)] . [frɒg] [kraɪd] .
" Mr . Frog cried .
" 先生 . 青蛙 哭 .

青蛙先生哭了。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
" Maybe you didn't know that I'm a tailor .
" 或许 你 没有 知道 那 我是 一个 裁缝 .

"也许你不知道我是个裁缝。"

[aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nju:] [su:t] [maɪ'self] ! "
I'll make you a new suit myself ! "
患病的 制作 你 一个 新的 套装 我 ! "

我亲自给你做一套新西装！

" [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .
" That's very kind of you , " said Master Meadow Mouse a bit doubtfully .
" 那就是 非常 种类 的 你 , " 说 掌握 草地 老鼠 一个 少量 怀疑地 .

"您真是太好了,"草地鼠老爷有些犹豫地说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [peɪ] [juː; jʊ] .
" But I don't know how I could pay you .
" 但 我 不 知道 如何 我 可以 支付 你 .

但我不知道该如何支付你的报酬。

" [ðə; ði]['teɪlə(r)] [lɑːft] ['merəli] .
" The tailor laughed merrily .
" 这 裁缝 笑了 兴高采烈地 .

裁缝哈哈大笑。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] !
" Don't you worry about that !
" 不 你 担心 关于 那 !

"你不用担心!"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪl] [get][maɪ] [peɪ] ['sʌmhaʊ] .
" I'll get my pay somehow .
" 患病的 得到 我的 支付 不知何故 .

"我总会拿到工资的。"

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɒp] [æt; ət][wʌns] .
And now you must come to my shop at once .
和 现在 你 必须 来 到 我的 店铺 在 一次 .

现在你必须立刻到我的店里来。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒə(r)] .
I want to take your measure .
我 想 到 拿 你的 措施 .

我想量量你的尺寸。

" ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Mr . Meadow Mouse shook his head .
" 先生 . 草地 老鼠 摇晃 他的 头 .

"草地鼠先生摇了摇头。"

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

"不!

" [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [frɒg] .
" he told Mr . Frog .
" 他 讲述 先生 . 青蛙 .

"他告诉了青蛙先生。"

" [aɪm][nɒt][gəʊ] [-]
" I'm not go [24]
" 我是 不是 去 [-]

"我不会去[24]

[ɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] .
ing to your shop .
ing 到 你的 店铺 .

前往您的店铺。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] .
I'm not going a single step nearer to you than I am now .
我是 不是 去 一个 单身的 步 更近 到 你 比 我 是 现在 .

我不会比现在更靠近你一步。

[aɪv] ['teɪkən] [jɔː(r); jə(r)] ['meʒə(r)] [ɔːl'redi] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] .
I've taken your measure already , Mr . Frog .
我已经 已采取 你的 措施 已经 , 先生 . 青蛙 .

我已经量过你的尺寸了，青蛙先生。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .
I know your game .
我 知道 你的 游戏 .

我知道你的套路。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] .
And you can't catch me that way .
和 你 不能 抓住 我 那 方式 .

你用那种方法抓不到我。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .
" For once Ferdinand Frog forgot to laugh .
" 为了 一次 费迪南德 青蛙 忘了 到 笑 .

“费迪南德青蛙竟然忘了笑。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] [waɪd] ['əʊpən] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət]
He was so surprised that his mouth fell wide open as he stared at
他 曾是 所以 惊讶 那 他的 嘴 跌倒 宽的 打开 作为 他 凝视 在
['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
Master Meadow Mouse .
掌握 草地 老鼠 .

他惊讶得目瞪口呆，嘴巴张得老大，呆呆地望着草地鼠大师。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [maʊθ] .
He had an enormous mouth .
他 有 一个 巨大的 嘴 .

他有一张巨大的嘴。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ʃivə] ['slaɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] [θrəʊt] .
Master Meadow Mouse shivered slightly as he looked down Mr . Frog's throat .
掌握 草地 老鼠 瑟瑟发抖 轻微地 作为 他 看起来 向下 先生 . 青蛙的 喉 .

草地鼠大师看着青蛙先生的喉咙，微微颤抖了一下。

[ðə; ði] ['teɪlə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
The tailor closed his mouth almost immediately .
这 裁缝 关闭 他的 嘴 几乎 立即地 .

裁缝几乎立刻闭上了嘴。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['pɪkərəl] [keɪm] ['nəʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz] .
For a huge pickerel came nosing among the lily pads .
为了 一个 巨大的 梭鱼 来了 嗅探 之中 这 百合 垫子 .

一条巨大的梭鱼在睡莲叶丛中游弋。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [dɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
And spying Mr . Frog , he at once darted towards him .
和 间谍活动 先生 . 青蛙 , 他 在 一次 飞镖 向 他 .

他一看到青蛙先生，就立刻朝他扑了过去。

['mɪstə(r)] . [frɒg] [swæm] [ɒf] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
Mr . Frog swam off in great haste .
先生 . 青蛙 游泳 离开 在 伟大的 匆忙 .

青蛙先生飞快地游走了。

" [ðæt] ['pɪkərəl] ['pɜːs(ə)n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ə'laʊd] ,
" That Pickerel person , " said Mr . Meadow Mouse aloud ,
" 那 梭鱼 人 , " 说 先生 . 草地 老鼠 大声 ,

"那个叫梭鱼的人,"草地鼠先生大声说道。

" [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [frɑːgz] ['meʒə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] . " [-]
" means to take Mr . Frog's measure if he can . " [25]
" 方法 到 拿 先生 . 青蛙的 措施 如果 他 能 . " [-]

"意思是，如果可以的话，要量量青蛙先生的身高。"[25]

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɜːst] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['nəʊtɪst] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
During his first summer in Pleasant Valley Master Meadow Mouse had often noticed old Mr . Crow flying from the woods to the cornfield .
期间 他的 第一的 夏天 在 令人愉快的 谷 掌握 草地 老鼠 有 经常 注意到 老的 先生 . 乌鸦 飞行 从 这 树林 到 这 玉米地 .

在快乐谷度过的第一个夏天，草地鼠先生经常看到老乌鸦先生从树林飞到玉米地。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
Once in a while Mr . Crow dropped down into the meadow on some business or other .
一次 在 一个 尽管 先生 . 乌鸦 掉落 向下 进入 这 草地 在 一些 商业 或者 其他 .

偶尔，克劳先生会因为这样那样的事情降落到草地上。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] .
But Master Meadow Mouse did not fear him .
但 掌握 草地 老鼠 做过 不是 害怕 他 .

但是，草地鼠大师并不害怕他。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ,
The grass was high in the meadow ,
这 草 曾是 高的 在 这 草地 ,

草甸里的草长得很高。

['skriːnɪŋ] [ðə; ði]['gəuiŋ][ænd; ənd] ['kʌmiŋ] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [frɒm; frəm] ['praɪɪŋ] [aɪz] .
screening the goings and comings of Master Meadow Mouse from prying eyes .
筛选 这 行进 和 来访 的 掌握 草地 老鼠 从 窥探 眼睛 .

防止他人窥探草地鼠主人的行踪。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['heɪɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
But after haying time the meadow was a different place .
但 后 干草 时间 这 草地 曾是 一个 不同的 地方 .

但收割干草之后，草地就变成了另一个样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] [pɑːðz] .
There was no cover over Master Meadow Mouse's paths .
那里 曾是 不 覆盖 超过 掌握 草地 老鼠的 路径 .

草地鼠大师的路径上没有任何遮蔽物。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃfl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]
He had to be watchful all the time , because [26]
他 有 到 是 警惕 全部 这 时间 , 因为 [-]

他必须时刻保持警惕，因为[26]

['henri] [hɔːk] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
Henry Hawk had an unpleasant habit of sailing high up in the sky and
亨利 鹰 有 一个 令人不快的 习惯 的 帆船 高的 向上 在 这 天空 和
['drɒpɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['enibɒdi] [laɪk]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['stɜːrɪŋ] .
dropping down like lightning when he saw anybody like Master Meadow Mouse stirring .
下降 向下 喜欢 闪电 什么时候 他 锯 任何人 喜欢 掌握 草地 老鼠 搅拌 .

亨利鹰有个令人讨厌的习惯，就是飞到高高的天空，然后一看到像草地鼠大师那样的人动静，就会像闪电一样俯冲下来。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['dʒɜːni] ['deɪli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Old Mr . Crow continued to journey daily between the cornfield and the
老的 先生 . 乌鸦 持续 到 旅行 日常的 之间 这 玉米地 和 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

老乌鸦先生每天继续往返于玉米地和树林之间。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][hɪm] .
But Master Meadow Mouse paid little heed to him .
但 掌握 草地 老鼠 有薪酬的 小的 注意 到 他 .

但草地鼠主人并没有理会他。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːmləs] ,
He believed Mr . Crow to be harmless ,
他 相信 先生 . 乌鸦 到 是 无害 ,

他认为克劳先生是无害的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [smɔːl] [fəʊk][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
so long as he didn't catch small folk in the cornfield .
所以 长的 作为 他 没有 抓住 小的 民间 在 这 玉米地 .

只要他不抓到玉米地里的小矮人就行。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] [kɔːn] .
The old gentleman was very touchy about corn .
这 老的 绅士 曾是 非常 敏感 关于 玉米 .

这位老先生对玉米非常敏感。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [wen] ['enibɒdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] [et; eɪt]['iːv(ə)n][wʌn]['kɜːn(ə)l] .
He flew into a rage when anybody but himself ate even one kernel .
他 飞翔 进入 一个 愤怒 什么时候 任何人 但 他自己 吃 甚至 一 核心 .

除了他自己以外，任何人哪怕吃了一粒玉米粒，他都会勃然大怒。

[ðəʊ] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Though Master Meadow Mouse would have liked a taste of corn as much as
尽管 掌握 草地 老鼠 会 有 喜欢 一个 品尝 的 玉米 作为 很多 作为
['enibɒdi] [els] ,
anybody else ,
任何人 别的 ,

虽然草地鼠大师和其他人一样，也很喜欢吃玉米，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
he was careful to keep away from the cornfield in the daytime .
他 曾是 小心 到 保持 离开 从 这 玉米地 在 这 白天 .

白天他很小心地避开玉米地。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['mɪstə(r)] . [krəʊz] [rɒθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][smɔːl] [hed] .
He didn't wish to bring down Mr . Crow's wrath upon his small head .
他 没有 希望 到 带来 向下 先生 . 乌鸦的 愤怒 之上 他的 小的 头 .

他不想让乌鸦先生的怒火落在他那小小的脑袋上。

" ['nevə(r)] [let] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kɔːn] !
" Never let Mr . Crow catch you taking any corn !
" 绝不 让 先生 . 乌鸦 抓住 你 采取 任何 玉米 !

“千万别让乌鸦先生发现你偷玉米！”

" ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [təʊld] [-]
" Mrs . Meadow Mouse had told [27]
" 太太 . 草地 老鼠 有 讲述 [-]

“草地鼠太太曾说过[27]

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['lesnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] .
her son during one of the daily lessons that she gave him .
她 儿子 期间 一 的 这 日常的 课程 那 她 给予 他 .

这是她给儿子上日常课程时的情景。

" [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːn] , [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .
" If you must have corn , wait until after sunset .
" 如果 你 必须 有 玉米 , 等待 直到 后 日落 .

“如果你一定要吃玉米，那就等到日落以后吧。”

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .
Mr . Crow goes to bed early .
先生 . 乌鸦 去 到 床 早期的 .

克劳先生早早就睡了。

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ræn] [plʌmp] ['ɪntuː] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]
" Master Meadow Mouse ran plump into old Mr . Crow
" 掌握 草地 老鼠 跑 丰满 进入 老的 先生 . 乌鸦

“草地鼠先生胖乎乎地撞上了老乌鸦先生。”

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['heɪɪŋ] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [stɒpt]
Now , it happened that just before haying time Mrs . Meadow Mouse had stopped
现在 , 它 发生 那 只是 前 干草 时间 太太 . 草地 老鼠 有 停止
['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['lesnz] .
giving her son lessons .
给予 她 儿子 课程 .

恰巧就在收割干草之前，草地鼠太太停止给儿子上课了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] .
She said that she had told him everything she knew .
她 说 那 她 有 讲述 他 一切 她 知道 .

她说她已经把她所知道的一切都告诉了他。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
She had told him everything at least a hundred times .
她 有 讲述 他 一切 在 至少 一个 百 时代 .

她至少已经把所有事情都告诉过他一百遍了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [hiː; hi]
And she declared that if he hadn't learned what he needed to know , he
和 她 声明 那 如果 他 之前没有 学习 什么 他 需要 到 知道 , 他
['nevə(r)] [wʊd] .
never would .
绝不 会 .

她断言，如果他没有学到他需要知道的东西，他永远也不会知道。

['mɪsɪz] . ['medəʊ] [maʊs] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [fə'gɒtn] [wʌn] [θɪŋ] — [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ]
Mrs . Meadow Mouse , however , had forgotten one thing — one very important thing
太太 . 草地 老鼠 , 然而 , 有 被遗忘的 一 事物 — 一 非常 重要的 事物
.
:
.

然而，草地鼠太太却忘记了一件事——一件非常重要的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɒv; əv] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd]
There was a little trick of old Mr . Crow's that she had never mentioned
那里 曾是 一个 小的 诡计 的 老的 先生 . 乌鸦的 那 她 有 绝不 提及
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
to her son .
到 她 儿子 .

克劳先生有个小伎俩，她从未跟儿子提起过。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ˌʌnə'weəz] [wʌn] [deɪ] ,
So it wasn't his fault that he was caught unawares one day ,
所以 它 不是 他的 过错 那 他 曾是 捕捉 不知情 一 天 ,

所以，他那天措手不及并不是他的错。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
soon after Farmer Green cut the grass in the meadow .
很快 后 农民 绿色的 切 这 草 在 这 草地 .

格林农夫割完草地上的草后不久。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['trɪpɪŋ] [-]
Master Meadow Mouse was tripping [28]
掌握 草地 老鼠 曾是 绊倒 [-]

草地鼠大师绊倒了[28]

['həʊmwədz] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːʃn] .
homewards one day , after a little excursion .
回家 一 天 , 后 一个 小的 短途旅行 .

一天，在一次短途旅行后，踏上了回家的路。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stʌbl] ,
He was traveling fast , for he felt , amidst the short stubble ,
他 曾是 旅行 快速地 , 为了 他 毛毡 , 在……之中 这 短的 茬 ,

他走得很快，因为他感觉，在短短的茬茬丛中，

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
as if all the world were watching him .
作为 如果 全部 这 世界 是 观看 他 .

仿佛全世界都在注视着他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [kɒkt] ['ʌpwədz] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] , [lest] ['henri] [hɔːk] [ʃʊd; ʃəd]
And he kept a sharp eye cocked upwards at the sky , lest Henry Hawk should
和 他 保留 一个 锋利的 眼睛 上膛 向上 在 这 天空 , 免得 亨利 鹰 应该
[sə'praɪz] [hɪm] .
surprise him .
惊喜 他 .

他时刻警惕地抬头望着天空，生怕亨利·霍克突然出现。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪtən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
Besides , he had heard the boom of a bittern that morning .
除了 , 他 有 听到 这 繁荣 的 一个 卤水 那 早晨 .

此外，那天早上他还听到了一只麻鹬的鸣叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] - [bɜːd] ['skɪmɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
And the day before he had seen a butcher - bird skimming low over the
和 这 天 前 他 有 已见 一个 屠夫 - 鸟 撇脂 低的 超过 这
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

前一天，他看到一只伯劳鸟低空掠过草地。

[ðəʊz] [tuː] , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [bɪt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['henri] [hɔːk] .
Those two , he knew , were every bit as dangerous as Henry Hawk .
那些 二 , 他 知道 , 是 每一个 少量 作为 危险的 作为 亨利 鹰 .

他知道，那两个人与亨利·霍克一样危险。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][ɪk'spekt][bɜːdz][tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn]

You see , Master Meadow Mouse had learned to expect birds to descend upon

你 看 , 掌握 草地 老鼠 有 学习 到 预计 鸟类 到 下降 之上

[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

him from the air .

他 从 这 空气 .

你看，草地鼠大师已经学会了提防鸟儿从空中俯冲下来袭击他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːd] [wʊd] [lɜːk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

It had never occurred to him that a bird would lurk on the ground ,

它 有 绝不 发生 到 他 那 一个 鸟 会 潜伏 在 这 地面 ,

他从未想过会有鸟儿潜伏在地面上。

[ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

in wait for him .

在 等待 为了 他 .

等着他。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,

So he had a sudden fright , almost at his doorway ,

所以 他 有 一个 突然 惊吓 , 几乎 在 他的 门口 ,

所以他几乎走到家门口时，突然受到了惊吓。

[wen] [hiː; hi][ræn] [plʌmp] [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [nəʊl] .

when he ran plump upon a big black person standing behind a knoll .

什么时候 他 跑 丰满 之上 一个 大的 黑色的 人 常设 在后面 一个 小丘 .

当他胖乎乎地跑过去时，发现一个身材高大的黑人站在小山丘后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

It was old Mr . Crow .

它 曾是 老的 先生 . 乌鸦 .

那是老乌鸦先生。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [-]

And Master [29]

和 掌握 [-]

和大师[29]

['medəʊ] [maʊs] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɒd] ['glɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['snæpɪŋ] [aɪz] .

Meadow Mouse thought he had an odd glitter in his snapping eyes .

草地 老鼠 想法 他 有 一个 奇怪的 闪光 在 他的 啪啪 眼睛 .

草地鼠觉得他那双炯炯有神的眼睛里闪着奇怪的光芒。

" [ai] — [ai] ['hævnt] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['eni] [kɔːn] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['stæmə] . [-]

" I — I haven't been taking any corn , " Master Meadow Mouse stammered . [30]

" 我 — 我 还没有 到过 采取 任何 玉米 , " 掌握 草地 老鼠 结结巴巴 . [-]

“我——我没有吃任何玉米，”草地鼠大师结结巴巴地说。[30]

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [met] [hɪm]

Old Mr . Crow didn't say a single word when Master Meadow Mouse met him

老的 先生 . 乌鸦 没有 说 一个 单身的 单词 什么时候 掌握 草地 老鼠 遇见 他

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

face to face in the meadow .

脸 到 脸 在 这 草地 .

当草地鼠大师在草地上与老乌鸦先生面对面相遇时，老乌鸦先生一句话也没说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['glɪtə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . [krəʊz] [aɪz] [wɔːnd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ðæt]

But a wicked glitter in Mr . Crow's eyes warned Master Meadow Mouse that

但 一个 邪恶 闪光 在 先生 . 乌鸦的 眼睛 警告 掌握 草地 老鼠 那

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

there was trouble ahead for him .

那里 曾是 麻烦 前方 为了 他 .

但乌鸦先生眼中闪烁的邪恶光芒警告草地鼠先生，他将面临麻烦。

[ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['hædnt] [biːn] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ]
If the hole leading to his home hadn't been close at hand there's no telling
如果 这 洞 领导 到 他的 家 之前没有 到过 关闭 在 手 有 不 讲述
[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .
what would have happened to him .
什么 会 有 发生 到 他 .

如果不是因为通往他家的洞就在附近，真不知道他会遭遇什么。

['enihaʊ] , [dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [lʌndʒd] [æt; ət] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] ['flæpɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Anyhow , just as Mr . Crow lunged at him , with a wild flapping of his
无论如何 , 只是 作为 先生 . 乌鸦 猛扑 在 他 , 和 一个 荒野 扑 的 他的
[brɔːd] [wɪŋz] ,
broad wings ,
广阔 翅膀 ,

总之，就在乌鸦先生猛地扑向他，狂乱地拍打着宽大的翅膀时，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [slɪpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [wɪsk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .
Master Meadow Mouse slipped to one side and whisked through his doorway .
掌握 草地 老鼠 滑倒了 到 一 边 和 搅拌 通过 他的 门口 .

草地鼠大师侧身一闪，迅速穿过了门口。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kɔːf] ['hɔːsli] . [-]
Old Mr . Crow coughed hoarsely . [31]
老的 先生 . 乌鸦 咳嗽 沙哑地 . [-]

老克劳先生嘶哑地咳嗽了一声。[31]

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" What's your hurry ? " he cried .
" 是什么 你的 匆忙 ? " 他 哭 .

“你这么着急干什么？”他喊道。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
" I've been waiting around here for you for a long while .
" 我已经 到过 等待 大约 这里 为了 你 为了 一个 长的 尽管 .

“我在这里等你很久了。”

[kænt] [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Can't you spend a few moments of your valuable time with me !
不能 你 花费 一个 很少 时刻 的 你的 有价值的 时间 和 我 !

您就不能抽出几分钟宝贵时间陪陪我吗？

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" Now , it was true that the old gentleman had been lingering in the
" 现在 , 它 曾是 真的 那 这 老的 绅士 有 到过 挥之不去的 在 这
['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

“现在，这位老先生确实一直在附近徘徊。”

[ðə; ði] [kɔːn] ['wʌznt] [kwaɪt] [raɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] .
The corn wasn't quite ripe enough to suit him .
这 玉米 不是 相当 成熟 足够的 到 套装 他 .

玉米还没完全熟透，不合他的口味。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['maʊsɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
So he had decided to go a - mousing that morning .
所以 他 有 决定 到 去 一个 - 鼠标操作 那 早晨 .

所以那天早上他决定去捉老鼠。

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɝdz] .
His way of hunting , however , was not like that of other birds .
他的 方式 的 打猎 , 然而 , 曾是 不是 喜欢 那 的 其他 鸟类 .

然而，他的捕猎方式与其他鸟类不同。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʃəʊz] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ə'fʊt] .
Mr . Crow chose to do his hunting afoot .
先生 . 乌鸦 选择 到 做 他的 打猎 步行 .

克劳先生选择步行狩猎。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [waɪz][tu:; tə] [weɪst] ['eni] ['efət] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪs] [wen] [ðə; ði][grɑ:s]
He was too wise to waste any effort looking for mice when the grass
他 曾是 也 明智的 到 浪费 任何 努力 寻找 为了 小鼠 什么时候 这 草
[wɒz; wəz] [haɪ] .
was high .
曾是 高的 .

他很聪明，不会在草长得高的时候浪费精力去找老鼠。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['heɪɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [gɒn] [ə; eɪ] - ['maʊsɪŋ] [ɪn] [j'iəz] [pɑ:st] .
But after haying he had often gone a - mousing in years past .
但 后 干草 他 有 经常 已消失 一个 - 鼠标操作 在 年 过去的 .

但过去几年，他割完干草后经常会去捉老鼠。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [spɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [wɜ:θ] [waɪl] .
And he had found the sport to be quite worth while .
和 他 有 成立 这 运动 到 是 相当 值得 尽管 .

他发现这项运动非常值得参与。

['stɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kləʊz] [krɒpt] ['medəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'praɪzd] ['meni] ['dɪstənt]['kʌz(ə)nz]
Stalking about the close cropped meadow he had surprised many distant cousins
跟踪 关于 这 关闭 裁剪 草地 他 有 惊讶 许多 遥远 表兄弟姐妹
[ɒv; əv]['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hu:] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðeə(r)]
of Master Meadow Mouse who never returned home to tell the story of their
的 掌握 草地 老鼠 WHO 绝不 返回 家 到 告诉 这 故事 的 他们的
['mi:tiŋz] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [skæmp] . [-]
meetings with the black scamp . [32]
会议 和 这 黑色的 恶棍 . [-]

他在修剪整齐的草地上徘徊，吓到了许多草地鼠大师的远房表亲，他们再也没有回家讲述与黑淘气鬼相遇的故事。[32]

['meɪbi] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .
Maybe Mr . Crow was getting slow in his old age .
或许 先生 . 乌鸦 曾是 获得 慢的 在 他的 老的 年龄 .

也许克劳先生年纪大了，反应变慢了。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][tu:; tə] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] [bɪ'fɔ:(r)] , ['əʊnli][tu:; tə]
He had never come so near to catching a Meadow Mouse before , only to
他 有 绝不 来 所以 靠近 到 捕捉 一个 草地 老鼠 前 , 仅有的 到
[bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
be disappointed .
是 失望的 .

他以前从未如此接近捕捉到田鼠，却总是失望而归。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [felt] ['pi:vɪʃ] .
It was no wonder that he felt peevish .
它 曾是 不 想知道 那 他 毛毡 易怒的 .

他感到恼火是理所当然的。

[æt; ət][fɜ:st]['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪd] [nɒt]['ɑ:nsə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]
At first Master Meadow Mouse did not answer Mr . Crow when the old gentleman
在 第一的 掌握 草地 老鼠 做过 不是 回答 先生 . 乌鸦 什么时候 这 老的 绅士
[kɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði][nest] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɒd] .
called down the tunnel that led to the nest beneath the sod .
称为 向下 这 隧道 那 引领 到 这 巢 下面 这 草皮 .

起初，当老先生克劳先生沿着通往草皮下巢穴的隧道喊话时，草地鼠大师并没有回应。

[bʌt; bət] [suːn] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [mɔː(r)]
But soon Master Meadow Mouse remembered that Mr . Crow could get no more
但 很快 掌握 草地 老鼠 记得 那 先生 . 乌鸦 可以 得到 不 更多的
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] .
than his bill inside the hole .
比 他的 账单 里面 这 洞 .

但很快，草地鼠大师就想起，乌鸦先生最多只能把他的嘴伸进洞里。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] .
And then Master Meadow Mouse found his voice again .
和 然后 掌握 草地 老鼠 成立 他的 嗓音 再次 .

然后，草地鼠大师又能说话了。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bʌv] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't want to go above ground , " he said .
" 我 不 想 到 去 多于 地面 , " 他 说 .

“我不想到地面上去，”他说。

" [kænt] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ? "
" Can't you talk to me , where I am ? "
" 不能 你 讲话 到 我 , 在哪里 我 是 ? "

“你就不能跟我说话吗？我现在在哪儿？”

" [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , " ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['grʌmbld] .
" It's not easy to do that , " Mr . Crow grumbled .
" 它是 不是 简单的 到 做 那 , " 先生 . 乌鸦 咕哝 .

“这可不容易做到，”克劳先生抱怨道。

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] [laʊd] ; [ænd; ənd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" I have to speak too loud ; and my voice is hoarse to - day . "
" 我 有 到 说话 也 大声 ; 和 我的 嗓音 是 嘶哑 到 - 天 . "

“我不得不大声说话；而且我今天嗓子哑了。”

" [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] ['ɪntuː] [maɪ] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ]
" Stick your bill into my tunnel as far as it will go , " Master Meadow
" 戳 你的 账单 进入 我的 隧道 作为 远的 作为 它 将要 去 , " 掌握 草地
[maʊs] [sʌg] [-]
Mouse sug [33]
老鼠 糖 [-]

“把你的钞票尽可能深地塞进我的隧道里，”草地鼠大师建议[33]

['dʒɛstɪd] .
gested .
妊娠 .

孕育。

" [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
" Then you won't have to shout .
" 然后 你 惯于 有 到 喊 .

“那样你就不用大喊大叫了。”

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɪf] [jʊd] [duː; də] [æz; əz] [ai] [seɪ] .
I could hear a whisper if you'd do as I say .
我 可以 听到 一个 耳语 如果 你会 做 作为 我 说 .

如果你听我的话，我都能听到你的低语。

" [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bɪl] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] .
" Old Mr . Crow thrust his bill down the hole .
" 老的 先生 . 乌鸦 推力 他的 账单 向下 这 洞 .

“老乌鸦先生把嘴伸进了洞里。”

" [ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [krəuk] .
" I don't like this , " he croaked .
" 我 不 喜欢 这 , " 他 呱呱叫 .

“我不喜欢这样，”他沙哑地说。

" [ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] . "
" I can't see you . "
" 我 不能 看 你 . "

我看不见你。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [lait] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .
" That's because you're shutting out all the light , " Master Meadow Mouse explained .
" 那就是 因为 你是 关闭 出去 全部 这 光 , " 掌握 草地 老鼠 解释 .

“那是因为你把所有的光都挡住了，”草地鼠大师解释道。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['æŋgrəli] .
" I doubt it , " said Mr . Crow angrily .
" 我 怀疑 它 , " 说 先生 . 乌鸦 愤怒地 .

“我对此表示怀疑，”克劳先生生气地说。

" [ai] [bɪ'liːv] [juːv] [drɔːn] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
" I believe you've drawn a curtain across the other end of this tunnel .
" 我 相信 你已经 绘制 一个 窗帘 穿过 这 其他 结尾 的 这 隧道 .

“我相信你已经在这条隧道的另一端拉上了帷幕。”

[ænd; ənd][ai][kænt] [tɔːk] [tuː; tə] ['enibɒdi] [θruː] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] .
And I can't talk to anybody through a curtain .
和 我 不能 讲话 到 任何人 通过 一个 窗帘 .

我不能隔着帘子和任何人说话。

[ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][maɪ] [vɔɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['enibɒdi] [ðæt] [woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
I refuse to injure my voice trying to talk with anybody that won't give me a
我 拒绝 到 损伤 我的 嗓音 尝试 到 讲话 和 任何人 那 惯于 给 我 一个
[mɔː(r)] ['frendli] ['welkəm] [wen] [ai][kɔːl][ɒn][hɪm] . "
more friendly welcome when I call on him . "
更多的 友好的 欢迎 什么时候 我 称呼 在 他 . "

“我绝不会为了跟那些不友好地接待我的人说话而伤到嗓子。”

" [tɔːk] [ə'weɪ] !
" Talk away !
" 讲话 离开 !

“畅所欲言吧！”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] .
" Master Meadow Mouse urged his caller .
" 掌握 草地 老鼠 敦促 他的 呼叫者 .

“草地鼠大师恳求他的来电者。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] .
" There's nothing between us to keep me from hearing you .
" 有 没有什么 之间 我们 到 保持 我 从 听力 你 .

“我们之间没有任何东西能阻止我听到你的话。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][eə(r)] ! " [-]
Nothing but a foot of air ! " [34]
没有什么 但 一个 脚 的 空气 ! " [-]

里面只有一英尺的空气！[34]

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kraɪd] .
" Mr . Crow cried .
" 先生 . 乌鸦 哭 .

克劳先生哭了。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .
" I knew you had something in that tunnel .
" 我 知道 你 有 某物 在 那 隧道 .

“我知道你在那条隧道里藏着什么东西。”

[rɪ'muːv] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][wʌns] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] . "
Remove the air at once , sir , or I'll go away and leave you . "
消除 这 空气 在 一次 , 先生 , 或者 患病的 去 离开 和 离开 你 . "

先生，请立即把空气排出，否则我就离开，不等您了。

" [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['wʌznt] [səʊ] [hɑːd] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtnz] [nəʊz] — [aɪ'd]
" If his bill wasn't so hard — if it was as soft as the Kitten's nose — I'd
" 如果 他的 账单 不是 所以 难的 — 如果 它 曾是 作为 柔软的 作为 这 小猫的 鼻子 — ID
[baɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
bite it ,
咬 它 ,

“如果他的嘴巴没那么硬——如果它像小猫的鼻子一样柔软——我就咬它了。”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [θɔːt] .
" Master Meadow Mouse thought .
" 掌握 草地 老鼠 想法 .

“草地鼠大师心想。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] ['trikl] [ˌɪn'saɪd]
And while he was thinking , all at once a shaft of light trickled inside
和 尽管 他 曾是 思维 , 全部 在 一次 一个 轴 的 光 涓涓细流 里面
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

正当他思考时，突然一道光束射进了他的房子里。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [gɒn] ['grʌmblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] . [-]
Old Mr . Crow had gone grumbling on his way . [35]
老的 先生 . 乌鸦 有 已消失 抱怨 在 他的 方式 . [-]

老乌鸦先生一路抱怨着离开了。[35]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Master Meadow Mouse felt ill at ease .
掌握 草地 老鼠 毛毡 患病的 在 舒适 .

草地鼠大师感到很不自在。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk]
Now that the grass had been cut from the meadow he began to think
现在 那 这 草 有 到过 切 从 这 草地 他 开始 到 思考
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
he didn't care to live there any longer .
他 没有 关心 到 居住 那里 任何 更长 .

草地上的草被割掉了，他开始觉得他不想再住在那里了。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əd'ventʃə(r)] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
After his adventure with old Mr . Crow ,
后 他的 冒险 和 老的 先生 . 乌鸦 ,

在与老乌鸦先生的冒险经历之后，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['skeəsli] [deəd] [streɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːˌjɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Master Meadow Mouse scarcely dared stray from his dooryard in the daytime .
掌握 草地 老鼠 几乎 敢于 流浪 从 他的 前院 在 这 白天 .

白天，草地鼠主人几乎不敢离开家门口的院子。

['enibɒdi] , ['ɔːlməʊst] , [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['stʌbl] .
Anybody , almost , could see him as he crept through the stubble .
任何人 , 几乎 , 可以 看 他 作为 他 悄悄地爬 通过 这 茬 .

几乎任何人都能看到他匍匐穿过茬地。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['ventʃəd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
At night he ventured further from home .
在 夜晚 他 冒险 更远 从 家 .

夜里，他冒险走得更远。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [went] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .
And once he went even as far as the farmyard .
和 一次 他 去 甚至 作为 远的 作为 这 农场 .

他甚至有一次走到了农场院子里。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [jɑːd] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [-]
To his surprise he found that the grass in Farmer Green's yard was longer than [36]
到 他的 惊喜 他 成立 那 这 草 在 农民 青菜 院子 曾是 更长 比 [-]

令他惊讶的是，他发现格林农夫院子里的草比[36]长。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
he had ever seen it .
他 有 曾经 已见 它 .

他以前从未见过。

['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [spɒt] ,
Earlier in the summer , when Master Meadow Mouse visited that spot ,
早些时候 在 这 夏天 , 什么时候 掌握 草地 老鼠 到访 那 点 ,

今年夏天早些时候，当草地鼠大师到访过那个地方时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪpt] [səʊ] [ʃɔːt] .
he had been afraid to cross the lawn because it was clipped so short .
他 有 到过 害怕的 到 叉 这 草地 因为 它 曾是 剪辑 所以 短的 .

他不敢穿过草坪，因为草坪修剪得太短了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [griːn] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,
But now he could creep through the thick green carpet and nobody could see him ,
但 现在 他 可以 潜行者 通过 这 厚的 绿色的 地毯 和 无人 可以 看 他 ,

但现在他可以悄悄穿过厚厚的绿色地毯，谁也看不到他。

[ən'les] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [bleɪd] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] ['sʌmˌbɒdiz] [aɪ] .
unless a waving grass blade happened to catch somebody's eye .
除非 一个 挥手 草 刀刃 发生 到 抓住 某人的 眼睛 .

除非一根摇曳的草叶恰巧吸引了某人的目光。

['evribɒdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] ['heɪɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['eni] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːn] ['məʊə(r)] .
Everybody at the farmhouse had been too busy with haying to spend any time running a lawn mower .
大家 在 这 农家 有 到过 也 忙碌的 和 干草 到 花费 任何 时间 跑步 一个 草地 割草机 .

农舍里的每个人都忙着收割干草，根本没时间开割草机。

[waɪ] [nɒt] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ?
Why not move to the farmyard ?
为什么 不是 移动 到 这 农场 ?

为什么不搬到农场去呢？

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] [hed] .
The thought came into Master Meadow Mouse's head .
这 想法 来了 进入 掌握 草地 老鼠的 头 .

这个念头突然出现在草地鼠大师的脑海中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
It seemed to him that the farmyard would be a fine place to live .
它 似乎 到 他 那 这 农场 会 是 一个 美好的 地方 到 居住 .

在他看来，农场是个不错的居住地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪn] ['skætəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [weə(r)] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [fed] [ðə; ði] [henz] .
There was grain scattered here and there , where somebody had fed the hens .
那里 曾是 粮食 疏散 这里 和 那里 , 在哪里 某人 有 美联储 这 母鸡 .

这里那里散落着一些谷物，应该是有人喂过母鸡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] [nɪə(r)] - [baɪ] , [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [swɪm] .
There was the duck pond near - by , when he wanted a swim .
那里 曾是 这 鸭子 池塘 靠近 - 经过 , 什么时候 他 通缉 一个 游泳 .

附近有个鸭塘，他想游泳的时候就可以去。

" [aɪl] [kʌm] !
" I'll come !
" 患病的 来 !

“我会来的！”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] .
" Master Meadow Mouse decided .
" 掌握 草地 老鼠 决定 .

“草地鼠大师决定了。”

" [aɪl] [kʌm] — [ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nest] . " [-]
" I'll come — if I can find a good place for a nest . " [37]
" 患病的 来 — 如果 我 能 寻找 一个 好的 地方 为了 一个 巢 . " [-]

“我会来的——如果我能找到一个适合筑巢的好地方。”[37]

[ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .
Thereupon he began to look about for a site for his new home .
于是 他 开始 到 看 关于 为了 一个 地点 为了 他的 新的 家 .

于是他开始四处寻找建造新家的地点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] .
And it wasn't long before he had found one that suited him .
和 它 不是 长的 前 他 有 成立 一 那 适合 他 .

没过多久，他就找到了适合自己的那一个。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [hiː; hi] [skwiːk] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
When he saw the woodpile he squeaked with delight .
什么时候 他 锯 这 木柴堆 他 吱吱作响 和 喜 .

当他看到那堆木柴时，高兴地发出了一声吱吱声。

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] !
" The very place !
" 这 非常 地方 !

“就是这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bɪlt] [maɪ] [nest] [tu:; tə] - [naɪt] .
" I'll begin to built my nest to - night .
" 患病的 开始 到 建造 我的 巢 到 - 夜晚 .

"我今晚就开始筑巢。"

" [səʊ] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] .
" So he set to work .
" 所以 他 放 到 工作 .

于是他开始工作。

[hi:; hi] ['kærid] [ded] [li:vz] [ænd; ənd] [draɪd] [grɑ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]
He carried dead leaves and dried grass to the woodpile and started to
他 携带 死的 树叶 和 干燥 草 到 这 木柴堆 和 开始 到
[meɪk] [ə; eɪ] [snʌg] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [lɒgz] ,
make a snug home for himself in a space between the logs ,
制作 一个 舒适 家 为了 他自己 在 一个 空间 之间 这 日志 ,

他把枯叶和干草搬到柴堆旁，开始在木头之间的空隙里给自己搭建一个舒适的家。

[wel] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ɒv; əv] [wʊd] .
well inside the heap of wood .
出色地 里面 这 堆 的 木头 .

深深地埋在木堆里。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [krept] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑ:z]
And he had just crept from a chink and stood under the stars
和 他 有 只是 悄悄地爬 从 一个 裂缝 和 站立 在下面 这 明星
[wen] [ə; eɪ] ['taɪni] [vɔɪs] ['gri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] ,
when a tiny voice greeted him with a cry ,
什么时候 一个 微小的 嗓音 问候 他 和 一个 哭 ,

他刚从缝隙里爬出来，站在星空下，就听到一个细小的声音用哭声迎接他。

" [wɒt] [həʊ] , ['streɪndʒə(r)] !
" What ho , stranger !
" 什么 何 , 陌生人 !

"喂，陌生人！"

" ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Master Meadow Mouse looked around .
" 掌握 草地 老鼠 看起来 大约 .

"草地鼠大师环顾四周。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plʌmp] [greɪ] ['pɜ:s(ə)n] .
And there on a stick of wood just behind him was a plump gray person .
和 那里 在 一个 戳 的 木头 只是 在后面 他 曾是 一个 丰满 灰色的 人 .

在他身后的一根木棍上，站着一个胖乎乎的灰色人影。

[ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [lʊkt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [laɪk] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hɪm'self] ,
The newcomer looked the least bit like Master Meadow Mouse himself ,
这 新人 看起来 这 至少 少量 喜欢 掌握 草地 老鼠 他自己 ,

新来的人看起来一点也不像草地鼠大师本人。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . [-]
except that his tail was ever so much longer . [38]
除了 那 他的 尾巴 曾是 曾经 所以 很多 更长 . [-]

只是他的尾巴要长得多。[38]

" [aɪm] ['məʊzɪz] [maʊs] [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['dʒentlmən] .
" I'm Moses Mouse and I live in the farmhouse , " said the gray gentleman .
" 我是 摩西 老鼠 和 我 居住 在 这 农家 , " 说 这 灰色的 绅士 .

"我是摩西鼠，我住在农舍里，"那位灰衣绅士说道。

" [aɪm]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['wʊdpaɪl] ,
" I'm Master Meadow Mouse and I'm going to live in this woodpile ,
" 我是 掌握 草地 老鼠 和 我是 去 到 居住 在 这 木柴堆 ,

“我是草地鼠主人，我要住在这个柴堆里。”

" [sed] [ðə; ði] ['redɪʃ] - [braʊn] [tʃæp] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
" said the reddish - brown chap in reply .
" 说 这 微红 - 棕色的 小伙子 在 回复 .

“那个皮肤呈红棕色的家伙回答道。”

" [ðæts] [gʊd] [njuːz] , " ['məʊzɪz] [maʊs] [ri'mɑːk] .
" That's good news , " Moses Mouse remarked .
" 那就是 好的 消息 , " 摩西 老鼠 评论 .

“那真是个好消息,”摩西老鼠说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['snuːpə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" But you must look out for Miss Snooper , " he added .
" 但 你 必须 看 出去 为了 错过 窥探者 , " 他 额外 .

“但你一定要提防斯努珀小姐,”他补充道。

" [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" Who is she ?
" WHO 是 她 ?

她是谁?

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] .
" Master Meadow Mouse asked his new friend .
" 掌握 草地 老鼠 问 他的 新的 朋友 .

“草地鼠大师问他的新朋友。”

" [mɪs] ['snuːpə(r)] — " ['məʊzɪz] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] — " [mɪs] ['snuːpə(r)][ɪz]['aʊə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['kɪti] [kæt] .
" Miss Snooper — " Moses Mouse explained — " Miss Snooper is our name for Miss Kitty Cat .
" 错过 窥探者 — " 摩西 老鼠 解释 — " 错过 窥探者 是 我们的 姓名 为了 错过 猫咪 猫 .

“斯诺珀小姐——”摩西老鼠解释说，“斯诺珀小姐是我们对小猫小姐的称呼。”

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
She lives in the farmhouse .
她 生活 在 这 农家 .

她住在农舍里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [ˌɪn'dɔːz] [ʃiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] .
And when she isn't indoors she's usually prowling about the yard .
和 什么时候 她 不是 室内 她是 通常 潜行 关于 这 院子 .

当她不在室内时，通常会在院子里四处游荡。

" [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]['məʊzɪz] [maʊs] ,
" To the great astonishment of Moses Mouse ,
" 到 这 伟大的 惊讶 的 摩西 老鼠 ,

令摩西鼠大为惊讶的是，

[ðə; ði] [ʃɔːt] - [teɪld] ['streɪndʒə(r)] [siːmd] [ɪn][nəʊ][waɪz] ['stɑːtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [njuːz] .
the short - tailed stranger seemed in no wise startled by his news .
这 短的 - 有尾巴的 陌生人 似乎 在 不 明智的 惊慌 经过 他的 消息 .

这位短尾巴的陌生人似乎对他的消息丝毫没有感到惊讶。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .
" Master Meadow Mouse exclaimed .
" 掌握 草地 老鼠 惊呼 .

“草地鼠大师惊呼道。”

" [ɪf] [ðɪs] [mɪs] ['snuːpə(r)] — [æz; əz][juː; jʊ] [-]
" If this Miss Snooper — as you [39]
" 如果 这 错过 窥探者 — 作为 你 [-]

“如果这位斯努珀小姐——正如你[39]

[kɔːl][hɜː(r); hə(r)] — ['bɔðə] [ˌem 'iː] , [aɪl] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ai][dɪd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] . "
call her — bothers me , I'll serve her as I did one of her kittens . "
称呼 她 — 烦人 我 , 患病的 服务 她 作为 我 做过 一 的 她 小猫 . "

你要是敢叫她——惹我生气，我就跟对待她的小猫一样对待她。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ?
" What did you do to the kitten ?
" 什么 做过 你 做 到 这 小猫 ?

你对小猫做了什么？

" ['məʊzɪz] [maʊs] [in'kwaiə] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
" Moses Mouse inquired with great interest .
" 摩西 老鼠 询问 和 伟大的 兴趣 .

“摩西鼠饶有兴趣地问道。”

" [ai][bɪt][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" I bit her nose , " said Master Meadow Mouse .
" 我 少量 她 鼻子 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

“我咬了她的鼻子，”草地鼠大师说。

['məʊzɪz] [maʊs] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
Moses Mouse gazed at him with horror .
摩西 老鼠 凝视 在 他 和 恐怖 .

摩西鼠惊恐地看着他。

" [doʊnt][traɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] !
" Don't try that on the old lady !
" 不 尝试 那 在 这 老的 女士 !

“别对老太太这么做！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] . " [-]
" If you do , you'll be sorry . " [40]
" 如果 你 做 , 你会 是 对不起 . " [-]

“如果你那样做，你会后悔的。”[40]

['məʊzɪz] [maʊs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [hæd; həd] [wɔːnd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
Moses Mouse , who lived in the farmhouse , had warned Master Meadow Mouse .
摩西 老鼠 , WHO 居住地 在 这 农家 , 有 警告 掌握 草地 老鼠 .

住在农舍里的摩西鼠曾警告过草地鼠主人。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['snuːpərz] [nəʊz] .
He had warned him to look out for Miss Snooper's nose .
他 有 警告 他 到 看 出去 为了 错过 窥探者的 鼻子 .

他曾警告过他要小心斯努珀小姐的鼻子。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪd][nɒt] [peɪ] ['eni] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][njuː] [frɛndz] [əd'vaɪs] .
Master Meadow Mouse did not pay any great attention to his new friend's advice .
掌握 草地 老鼠 做过 不是 支付 任何 伟大的 注意力 到 他的 新的 朋友们 建议 .

草地鼠大师并没有太在意他新朋友的建议。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ][njuː] [həʊm][ɪn]['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wʊdpaɪl] .
He was building himself a new home in Farmer Green's woodpile .
他 曾是 建筑 他自己 一个 新的 家 在 农民 青菜 木柴堆 .

他正在格林农夫的柴堆里给自己盖一座新家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
And he went about his work as if there wasn't a cat within a hundred miles .
和 他 去 关于 他的 工作 作为 如果 那里 不是 一个 猫 之内 一个 百 英里 .

他埋头工作，仿佛方圆百里之内连一只猫都没有。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [mɪs] ['snuːpə(r)] .
Then , one day , he caught a glimpse of Miss Snooper .
然后 , 一 天 , 他 捕捉 一个 一瞥 的 错过 窥探者 .

有一天，他瞥见了斯努珀小姐。

[hiː; hi] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .
He peeped out from a chink in the woodpile and saw her sitting on a stick of wood .
他 偷窥 出去 从 一个 裂缝 在 这 木柴堆 和 锯 她 坐着 在 一个 戳 的 木头 .

他从柴堆的缝隙里往外看，看到她坐在一根木棍上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][hɪm] [-]
She was so near him [41]
她 曾是 所以 靠近 他 [-]

她离他很近[41]

[ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [liːpt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][wʌn] [sprɪŋ] .
that Master Meadow Mouse could have leaped upon her back in one spring .
那 掌握 草地 老鼠 可以 有 跳跃 之上 她 后退 在 一 春天 .

那只田鼠大师可能只用一个春天就跳到她背上了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] .
But he didn't do that .
但 他 没有 做 那 .

但他并没有那样做。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [raʊnd] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['snuːpə(r)] [lʊkt] ['veri] [fɪəs] ,
He gazed at her with round eyes , for Miss Snooper looked very fierce ,
他 凝视 在 她 和 圆形的 眼睛 , 为了 错过 窥探者 看起来 非常 凶猛的 ,

他睁大眼睛盯着她，因为斯努珀小姐看起来非常凶狠。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [jɔːn] .
especially when she opened her mouth and showed her sharp teeth as she yawned .
尤其 什么时候 她 打开 她 嘴 和 显示 她 锋利的 牙齿 作为 她 打哈欠 .

尤其是当她张开嘴打哈欠，露出尖牙的时候。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Master Meadow Mouse saw that she was a quite different creature from the
掌握 草地 老鼠 锯 那 她 曾是 一个 相当 不同的 生物 从 这
['ɔːkwəd] ['kɪt(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪtn] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
awkward kitten whom he had bitten on the nose earlier in the summer .
尴尬的 小猫 谁 他 有 被咬 在 这 鼻子 早些时候 在 这 夏天 .

草地鼠大师发现，她和夏天早些时候被他咬过鼻子的那只笨拙的小猫完全不一样。

" ['gʊdnəs] ! " [θɔːt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['snuːpə(r)] [wɪð] [greɪt] [ɔː] .
" Goodness ! " thought Master Meadow Mouse , staring at Miss Snooper with great awe .
" 善良 ! " 想法 掌握 草地 老鼠 , 凝视 在 错过 窥探者 和 伟大的 敬畏 .

“天哪！”草地鼠大师心想，他敬畏地盯着斯努珀小姐。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

“天哪！

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] !
Her whiskers are longer than mine !
她 胡须 是 更长 比 矿 !

她的胡须比我的还长！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
" And then he drew back very softly and crept to his nest in the woodpile .
" 和 然后 他 画 后退 非常 轻轻 和 悄悄地爬 到 他的 巢 在 这 木柴堆 .

然后他轻轻地退了回去，爬回了柴堆里的巢穴。

[ðæt] [naɪt] ['məʊzɪz] [maʊs] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] .
That night Moses Mouse came to make another call .
那 夜晚 摩西 老鼠 来了 到 制作 其他 称呼 .

当晚，摩西老鼠又来打电话了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
And he brought his wife with him ,
和 他 带来 他的 妻子 和 他 ,

他还带了妻子一起来。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [teɪl] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
so that she might see the stranger with the short tail who was going to live
所以 那 她 可能 看 这 陌生人 和 这 短的 尾巴 WHO 曾是 去 到 居住
[ɪn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wʊdpaɪl] . [-]
in Farmer Green's woodpile . [42]
在 农民 青菜 木柴堆 . [-]

这样她就能见到那个要住在格林农夫柴堆里的短尾巴的陌生人了。[42]

" [ai] [sɔː] [mɪs] ['snuːpə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" I saw Miss Snooper to - day , " Master Meadow Mouse told them .
" 我 锯 错过 窥探者 到 - 天 , " 掌握 草地 老鼠 讲述 他们 .

“我今天见到了斯努珀小姐，”草地鼠先生告诉他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ?
" Did you bite her nose ?
" 做过 你 咬 她 鼻子 ?

你咬了她的鼻子吗？

" ['mɪsɪz] . [maʊs] [ɑːskt] [hɪm] ['iːgəli] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
" Mrs . Mouse asked him eagerly ; for her husband had told her all
" 太太 . 老鼠 问 他 急切地 ; 为了 她 丈夫 有 讲述 她 全部

[ə'baʊt] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] .
about the newcomer .
关于 这 新人 .

"老鼠太太急切地问他；因为她丈夫已经把这位新来者的情况都告诉她了。"

" [nəʊ] ! " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" No ! " said Master Meadow Mouse .
" 不 ! " 说 掌握 草地 老鼠 .

"不！"草地鼠大师说道。

" [nəʊ] ! [ai][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] , ['bɪldɪŋ] [maɪ] [njuː] [həʊm] , [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] . "
" No ! I was too busy , building my new home , to stop and bite her . "
" 不 ! 我 曾是 也 忙碌的 , 建筑 我的 新的 家 , 到 停止 和 咬 她 . "

"不！我当时忙着盖新家，哪有时间停下来咬她。"

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [breɪv] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['məʊzɪz] [maʊs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Isn't he brave ! " whispered Mrs . Moses Mouse to her husband .
" 不是 他 勇敢的 ! " 低声说道 太太 . 摩西 老鼠 到 她 丈夫 .

"他真勇敢！"摩西鼠太太低声对丈夫说。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,
From where they sat , on the top of the woodpile ,
从 在哪里 他们 卫星 , 在 这 顶部 的 这 木柴堆 ,

他们坐在柴堆顶上，从那里望去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)
第2/3页

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːlə] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] [ʃeɪp] [ðæt]
Master Meadow Mouse and his callers caught sight of a dark shape that
掌握 草地 老鼠 和 他的 来电者 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 形状 那
[muːvd] ['stelθɪli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
moved stealthily towards them through the shadows .
已搬 悄悄地 向 他们 通过 这 阴影 .

草地鼠大师和他的伙伴们瞥见一个黑影正悄悄地穿过阴影向他们走来。

" [ɪts] [mɪs] ['snuːpə(r)] [hɜː'self] !
" It's Miss Snooper herself !
" 它是 错过 窥探者 她自己 !

“她就是斯努珀小姐本人！”

" ['mɪsɪz] . [maʊs] [kraɪd] .
" Mrs . Mouse cried .
" 太太 . 老鼠 哭 .

“老鼠太太哭了。”

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,
And quick as a wink she dived down among the sticks of wood ,
和 快的 作为 一个 眨眼 她 潜水 向下 之中 这 棍子 的 木头 ,

她眨眼间就潜入了木棍丛中。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
with her husband following close behind her .
和 她 丈夫 下列的 关闭 在后面 她 .

她的丈夫紧随其后。

" ['prɒbəbli] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɪl] [-]
" Probably Master Meadow Mouse will [43]
" 大概 掌握 草地 老鼠 将要 [-]

“可能草地鼠大师会[43]

[baɪt] [mɪs] ['snuːpərz] [nəʊz] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,
bite Miss Snooper's nose this time , " she said to Moses ,
咬 错过 窥探者的 鼻子 这 时间 , " 她 说 到 摩西 ,

“这次咬斯努珀小姐的鼻子，”她对摩西说。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] .
when she had reached a safe retreat .
什么时候 她 有 达到 一个 安全的 撤退 .

当她到达安全避难所时。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " ['məʊzɪz] [maʊs] [rɪ'plaɪd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['kraʊdɪŋ] [raɪt]
" He isn't biting it now , " Moses Mouse replied , " because he's crowding right
" 他 不是 咬 它 现在 , " 摩西 老鼠 回复 , " 因为 他是 拥挤 正确的
[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . "
behind me . "
在后面 我 . "

“他现在没咬，”摩西鼠回答说，“因为他正紧跟在我身后。”

" [mɪs] ['snuːpə(r)][hæz; həz] [kʌm] , " ['mɪsɪz] . [maʊs] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" Miss Snooper has come , " Mrs . Mouse said to Master Meadow Mouse .
" 错过 窥探者 有 来 , " 太太 . 老鼠 说 到 掌握 草地 老鼠 .

“斯努珀小姐来了，”鼠太太对草地鼠先生说。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] . "
" Maybe you didn't understand that it was she . "
" 或许 你 没有 理解 那 它 曾是 她 . "

“或许你没认出那是她。”

" [let] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] !
" Let her come !
" 让 她 来 !

让她来！

" ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [skwi:k] .
" Master Meadow Mouse squeaked .
" 掌握 草地 老鼠 吱吱作响 .

“草地鼠大师”吱吱叫了一声。

" ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] [breɪv] !
" Isn't he brave !
" 不是 他 勇敢的 !

“他真勇敢！”

" ['mɪsɪz] . ['məʊzɪz] [maʊs] [m'ɜ:məd] .
" Mrs . Moses Mouse murmured .
" 太太 . 摩西 老鼠 低声说道 .

“摩西老鼠太太低声说道。”

" [aɪl] [baɪt][hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [stɪks] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðɪs] ['krevɪs] , " ['mɑ:stə(r)] [maʊs] [dɪ'kleəd] .
" I'll bite her nose if she sticks it into this crevice , " Master Mouse declared .
" 患病的 咬 她 鼻子 如果 她 棍子 它 进入 这 裂缝 , " 掌握 老鼠 声明 .

“要是她敢把鼻子伸进这个缝隙里，我就咬她的鼻子！”老鼠老爷说道。

" ['ɪz(ə)nt][hi:; hi] [breɪv] !
" Isn't he brave !
" 不是 他 勇敢的 !

“他真勇敢！”

" [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪə(r)] .
" she breathed into her husband's ear .
" 她 呼吸 进入 她 丈夫的 耳朵 .

她对着丈夫的耳朵轻声说道。

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['məʊzɪz] [maʊs] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .
" I'm not so sure of that , " said Moses Mouse in an undertone .
" 我是 不是 所以 当然 的 那 , " 说 摩西 老鼠 在 一个 底色 .

“我对此不太确定，”摩西老鼠低声说道。

" [hi:; hi] [tɔ:ks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [nəʊz] - ['baɪtɪŋ] .
" He talks a good deal about nose - biting .
" 他 会谈 一个 好的 交易 关于 鼻子 - 咬 .

他经常谈到咬鼻子这件事。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
I should like to see him do it .
我 应该 喜欢 到 看 他 做 它 .

我很想看看他怎么做。

[ai] [nju:] [mɪs] [-]
I knew Miss [44]
我 知道 错过 [-]

我认识小姐[44]

['snu:pə(r)][wɒz; wəz] [skʌlk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə] - [naɪt] .
Snooper was skulking around the yard to - night .
窥探者 曾是 潜行 大约 这 院子 到 - 夜晚 .

今晚，窥探者在院子里鬼鬼祟祟地转悠。

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [ðɪs] [tʃæp] .
That's why I came to call on this chap .
那就是 为什么 我 来了 到 称呼 在 这 小伙子 .

这就是我来拜访这位先生的原因。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [id] [faɪt] [ɔ:(r)] [rʌn] .
I wanted to see whether he'd fight or run .
我 通缉 到 看 无论 他会 斗争 或者 跑步 .

我想看看他会反抗还是逃跑。

" ['mi:nwaɪl] [mɪs] ['snu:pə(r)] [klaɪmd] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
" Meanwhile Miss Snooper climbed all over the woodpile .
" 同时 错过 窥探者 攀登 全部 超过 这 木柴堆 .

与此同时，斯努珀小姐爬遍了整个柴堆。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [feɪnt] [skwi:k] ['sʌmweə(r)] .
She could hear faint squeaks somewhere .
她 可以 听到 头晕的 吱吱声 某处 .

她隐约听到远处传来吱吱的响声。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['fræntɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [skwɜ:m] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wʊd]
And she was almost frantic because she couldn't squirm under the wood
和 她 曾是 几乎 疯狂的 因为 她 不能 蠕动 在下面 这 木头
[ænd; ənd] [faɪnd] [hu:'evə(r)] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .
and find whoever was talking .
和 寻找 谁 曾是 说 .

她几乎慌了神，因为她无法从木头底下钻出来，找到说话的人。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['məʊzɪz] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [deəd] [tu:; tə] [sti:l]
It was almost morning before Moses Mouse and his wife dared to steal
它 曾是 几乎 早晨 前 摩西 老鼠 和 他的 妻子 敢于 到 偷
[bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] .
back to the farmhouse .
后退 到 这 农家 .

几乎天亮了，摩西鼠和他的妻子才敢偷偷溜回农舍。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [left] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .
When they left the woodpile Master Meadow Mouse left it too .
什么时候 他们 左边 这 木柴堆 掌握 草地 老鼠 左边 它 也 .

他们离开时，草地鼠大师也离开了柴堆。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] .
He had decided , during the night , that he wouldn't live in the farmyard .
他 有 决定 , 期间 这 夜晚 , 那 他 不会 居住 在 这 农场 .

夜里，他决定不再住在农场里。

" [aɪv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [kæt] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — ['mɪstə(r)] .
" I've become very tired of this old Cat , " he told his companions — Mr .
" 我已经 变得 非常 疲劳的 的 这 老的 猫 , " 他 讲述 他的 同伴 — 先生 .
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['məʊzɪz] [maʊs] .
and Mrs . Moses Mouse .
和 太太 . 摩西 老鼠 .

"我已经厌倦了这只老猫，"他告诉他的同伴——摩西鼠先生和摩西鼠太太。

" [ai] ['ʃʊdnt] [keə(r)] [tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒf(ə)n] . " [-]
" I shouldn't care to stay where I had to see her often . " [45]
" 我 不应该 关心 到 停留 在哪里 我 有 到 看 她 经常 . " [-]

"我不应该待在那个我不得不经常见到她的地方。"[45]

['hʌntɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
Hunting played a great part in the life of Master Meadow Mouse .
打猎 玩 一个 伟大的 部分 在 这 生活 的 掌握 草地 老鼠 .

狩猎在草地鼠大师的生活中扮演着重要的角色。

['sʌmbədi] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['hʌntɪŋ] [hɪm] .
Somebody or other was always hunting him .
某人 或者 其他 曾是 总是 打猎 他 .

总有人在追捕他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
And he was always hunting for something to eat .
和 他 曾是 总是 打猎 为了 某物 到 吃 .

他总是四处寻找食物。

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [si:dz]
He spent a good deal of his time away from home , looking for seeds
他 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 离开 从 家 , 寻找 为了 种子
[ænd; ənd] [greɪn] .
and grain .
和 粮食 .

他大部分时间都待在外地，寻找种子和粮食。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
On the other hand , he spent a good deal of his time in his house ;
在 这 其他 手 , 他 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 在 他的 房子 ;

另一方面，他大部分时间都待在家里；

[fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [laɪkt] [tu:; tə] [teɪk] [næps] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
for Master Meadow Mouse liked to take naps — especially in the daytime .
为了 掌握 草地 老鼠 喜欢 到 拿 午睡 — 尤其 在 这 白天 .

因为草地鼠大师喜欢打盹——尤其是在白天。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['fɑ:mə(r)] [gri:nz] ['wʊdpaɪl] ,
After he started to live in Farmer Green's woodpile ,
后 他 开始 到 居住 在 农民 青菜 木柴堆 ,

自从他开始住在格林农夫的柴堆里之后，

[bʌt; bət] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [nest] [ðeə(r)] ,
but moved away from it before he had finished building his nest there ,
但 已搬 离开 从 它 前 他 有 完成的 建筑 他的 巢 那里 ,

但他还没来得及在那里筑巢就搬走了。

['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['set(ə)ld][nɪə(r)] [-]
Master Meadow Mouse settled near [46]
掌握 草地 老鼠 定居 靠近 [-]

草地鼠大师定居在[46]附近

[ðə; ði] [fens] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .
the fence between the meadow and the pasture .
这 栅栏 之间 这 草地 和 这 牧场 .

草地和牧场之间的栅栏。

[ðə; ði] ['məʊɪŋ] [mə'ʃi:n] ['hædnt] [kʌt] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [ðæt] [gru:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
The mowing machine hadn't cut the weeds and grass that grew close to the
这 割草 机器 之前没有 切 这 杂草 和 草 那 生长 关闭 到 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

割草机没有割掉靠近栅栏的杂草。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:p] [aɪz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t]
He found shelter there from the sharp eyes of birds that would have caught
他 成立 庇护所 那里 从 这 锋利的 眼睛 的 鸟类 那 会 有 捕捉
[hɪm][hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] .
him had they been able to .
他 有 他们 到过 有能力的 到 .

他在那里找到了庇护所，躲过了那些目光锐利的鸟儿，如果它们能够看到他，就会发现他。

[ðɪs] [taɪm] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd] .
This time Master Meadow Mouse didn't live underground .
这 时间 掌握 草地 老鼠 没有 居住 地下 .

这一次，草地鼠大师并没有住在地下。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] [ɪn] ['tʃɪli] ['weðə(r)] ,
He made a sort of little hut for himself , which kept out the cold in chilly weather ,
他 制成 一个 种类 的 小的 小屋 为了 他自己 , 哪个 保留 出去 这 寒冷的 在 寒冷 天气 ,

他给自己搭建了一个简易的小屋，在寒冷的天气里可以抵御寒冷。

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] [reɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [pɔː(r)] [daʊn] [tuː] [hɑːd] .
and shed the rain when it didn't pour down too hard .
和 棚 这 雨 什么时候 它 没有 倒 向下 也 难的 .

雨势不大时，还能挡雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .
It was a good home .
它 曾是 一个 好的 家 .

那是个好家。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌn] ['drɔːbæk] .
But it had one drawback .
但 它 有 一 退税 .

但它也有一个缺点。

[ɪf] ['enibɒdi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wen] [ɪts] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] ,
If anybody came along when its owner was asleep in it — Well ,
如果 任何人 来了 沿着 什么时候 它是 所有者 曾是 睡着了 在 它 — 出色地 ,

如果有人在主人睡着的时候路过——好吧，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
Master Meadow Mouse didn't like to think about that .
掌握 草地 老鼠 没有 喜欢 到 思考 关于 那 .

草地鼠大师不喜欢去想这件事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nest] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] [sefə] .
The little nest at the end of the tunnel where he had once lived had been far safer .
这 小的 巢 在 这 结尾 的 这 隧道 在哪里 他 有 一次 居住地 有 到过 远的 更安全 .

他曾经居住的隧道尽头的小巢穴要安全得多。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
" I know what I'll do !
" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
" he cried at last , as a happy thought came to him .
" 他 哭 在 最后的 , 作为 一个 快乐的 想法 来了 到 他 .

“他终于哭了起来，因为他想到了一个快乐的事情。”

" [aɪl] [hæŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [dɔː(r)] . " [-]
" I'll hang a sign outside my door . " [47]
" 患病的 悬挂 一个 符号 外部 我的 门 . " [-]

“我会在门外挂个牌子。”[47]

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
He set to work .
他 放 到 工作 .

他开始工作。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [saɪn] .
And soon he had printed a sign .
和 很快 他 有 打印 一个 符号 .

很快他就打印出了一张告示。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] , " [gɒn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
On one side of this was the notice , " Gone to Lunch .
在 一 边 的 这 曾是 这 注意 , " 已消失 到 午餐 .

其中一面贴着一张告示：“去吃午饭了。”

[bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Back To - morrow .
后退 到 - 明天 .

明天再见。

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [æt; ət] [həʊm] .
" And on the other side were the words , " At Home .
" 和 在 这 其他 边 是 这 字 , " 在 家 .

另一面写着：“在家。”

[dəʊnt] [nɒk] .
Don't Knock .
不 敲 .

不要敲门。

[wɔːk] [ɪn] . "
Walk In . "
走 在 . "

进来吧。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .
" said Master Meadow Mouse as he stood off a few paces and looked at his handiwork .
" 说 掌握 草地 老鼠 作为 他 站立 离开 一个 很少 步幅 和 看起来 在 他的 手工制品 .

“草地鼠大师说着，退后几步，看着自己的杰作。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] .
" That ought to do the trick .
" 那 应该 到 做 这 诡计 .

“这样应该能解决问题。”

" [ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [næp] .
" Then he hung the sign outside his door and went into his house to enjoy a nap .
" 然后 他 悬挂 这 符号 外部 他的 门 和 去 进入 他的 房子 到 享受 一个 午睡 .

然后他把牌子挂在门外，进屋睡午觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][saɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['aʊtwəd] [sed] , " [gɒn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
And the side of the sign that was turned outward said , " Gone to Lunch .
和 这 边 的 这 符号 那 曾是 转向 向外 说 , " 已消失 到 午餐 .

朝外的那面牌子上写着："去吃午饭了。"

[bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Back To - morrow .
后退 到 - 明天 .

明天再见。

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [slept] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
" Master Meadow Mouse slept late into the afternoon .
" 掌握 草地 老鼠 睡着了 晚的 进入 这 下午 .

"草地鼠大师睡到了下午很晚。"

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['sʌnset] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , ['tɒmi] [fɒks] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [fens] .
And towards sunset , while he was still asleep , Tommy Fox slipped through the pasture fence .
和 向 日落 , 尽管 他 曾是 仍然 睡着了 , 汤米 狐狸 滑倒了 通过 这 牧场 栅栏 .

临近日落时分，汤米·福克斯还在睡梦中，便从牧场的栅栏缝隙中溜了出去。

" [hə'ləʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好！

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sɒftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] [-]
" he murmured softly as his eyes fell on Master Meadow Mouse's [48]
" 他 低声说道 轻轻 作为 他的 眼睛 跌倒 在 掌握 草地 老鼠的 [-]

"他轻声低语，目光落在了草地鼠大师[48]身上。"

['dwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

住宅。

" [hɪrz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌk] .
" Here's a bit of luck .
" 这里是 一个 少量 的 运气 .

"祝你好运。"

[ai] [smel] [ə; eɪ] [maʊs] .
I smell a Mouse .
我 闻 一个 老鼠 .

我闻到了老鼠的味道。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And he must be taking a nap inside his house .
和 他 必须 是 采取 一个 午睡 里面 他的 房子 .

他肯定是在家里打盹儿了。

" ['tɒmi] [fɒks] [krept] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] .
" Tommy Fox crept closer to the little hut .
" 汤米 狐狸 悄悄地爬 更近 到 这 小的 小屋 .

"汤米·福克斯悄悄地靠近了那间小屋。"

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [feɪs] .
Then all at once he straightened up with a look of displeasure on his sharp face .
然后 全部 在 一次 他 拉直 向上 和 一个 看 的 不满 在 他的 锋利的 脸 .

然后他突然挺直了身子，棱角分明的脸上露出不满的神色。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [saɪn] .
He had just noticed the sign .
他 有 只是 注意到 这 符号 .

他刚刚才注意到那个标志。

" [hiːz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] !
" He's away from home !
" 他是 离开 从 家 !

他离家在外！

" ['tɒmi] [ɪk'skleɪmd] .
" Tommy exclaimed .
" 汤米 惊呼 .

"汤米惊呼道。"

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] .
" That's a pity .
" 那就是 一个 遗憾 .

"那真是太可惜了。"

[hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] .
He can't have been gone long .
他 不能 有 到过 已消失 长的 .

他不可能离开很久。

['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [nɪə(r)] - [baɪ] .
Maybe I can catch him near - by .
或许 我 能 抓住 他 靠近 - 经过 .

或许我能在附近找到他。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['eniweə(r)] .
" But he couldn't find Master Meadow Mouse anywhere .
" 但 他 不能 寻找 掌握 草地 老鼠 任何地方 .

但他到处都找不到草地鼠大师。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] — [ɪk'sept] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [weə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
He looked all around — except inside the shelter where Master Meadow Mouse was fast asleep .
他 看起来 全部 大约 — 除了 里面 这 庇护所 在哪里 掌握 草地 老鼠 曾是 快速地 睡着了 .

他环顾四周——唯独没有往屋里看，因为草地鼠大师正在里面熟睡。

['tɒmi] [fɒks] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [wʌns] [mɔː(r)] .
Tommy Fox came back and read the sign once more .
汤米 狐狸 来了 后退 和 读 这 符号 一次 更多的 .

汤米·福克斯回来后又读了一遍告示。

" [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" Back To - morrow , " he muttered .
" 后退 到 - 明天 , " 他 低声说道 .

"明天再来，"他嘟囔道。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

“非常好！”

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll come back here to - morrow .
患病的 来 后退 这里 到 - 明天 .

我明天还会再来。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][saɪn] [telz] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] . " [-]
For that's what the sign tells me to do . " [49]
为了 那就是 什么 这 符号 讲述 我 到 做 . " [-]

因为标志牌上就是这么指示我做的。[49]

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
And the next day he returned .
和 这 下一个 天 他 返回 .

第二天他就回来了。

[hi:; hi] [grɪnd] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [wɒt] [ðə; ði][saɪn] [sed] : " [æt; ət] [həʊm] .
He grinned from ear to ear as he read what the sign said : " At Home .
他 咧嘴一笑 从 耳朵 到 耳朵 作为 他 读 什么 这 符号 说 : " 在 家 .

他读着牌子上的内容，咧嘴大笑：“在家。”

[dəʊnt] [nɒk] .
Don't Knock .
不 敲 .

不要敲门。

[wɔ:k] [ɪn] .
Walk In .
走 在 .

直接进来。

" [ðen] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʃɑ:p] [nəʊz] [raɪt] [θru:] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] ['dɔ:weɪ]
" Then he thrust his long , sharp nose right through Master Meadow Mouse's doorway
" 然后 他 推力 他的 长的 , 锋利的 鼻子 正确的 通过 掌握 草地 老鼠的 门口

.
.
.

然后他用他那又长又尖的鼻子径直穿过了草地鼠主人的门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi][ðeə(r)] .
There was nobody there .
那里 曾是 无人 那里 .

那里一个人也没有。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [fɒks] [lʊkt] ['sɪli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
And Tommy Fox looked silly as anything .
和 汤米 狐狸 看起来 愚蠢的 作为 任何事物 .

汤米·福克斯看起来傻得不能再傻了。

" [fu:ld] !
" Fooled !
" 被骗了 !

上当了！

" [hi:; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [fuːld] [baɪ][ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] !
" Fooled by a Meadow Mouse !
" 被骗了 经过 一个 草地 老鼠 !

“被田鼠愚弄了！”

[ai][həʊp]['nəʊbədi]['evə(r)][faindz][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . " [-]
I hope nobody ever finds it out . " [50]
我 希望 无人 曾经 发现 它 出去 . " [-]

我希望永远不会有人发现这件事。[50]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] .
It seemed as if Master Meadow Mouse was always moving .
它 似乎 作为 如果 掌握 草地 老鼠 曾是 总是 移动 .

草地鼠大师似乎总是在移动。

[pə'hæps] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [muːv] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪd] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Perhaps the pleasantest move he ever made was when he went to the
也许 这 最令人愉悦的 移动 他 曾经 制成 曾是 什么时候 他 去 到 这
['kɔːnfiːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
cornfield to live .
玉米地 到 居住 .

也许他做过的最令人愉快的决定就是搬到玉米地里去住。

[wen] ['ɔːtəm] [keɪm] ['fɑːmə(r)] [griːn] [ʃɒkt] [ðə; ði] [kɔːn] .
When autumn came Farmer Green shocked the corn .
什么时候 秋天 来了 农民 绿色的 震惊 这 玉米 .

秋天来临时，格林农夫电击了玉米地。

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['kɔːnˌstɔːk] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] , [laɪk] ['səʊldʒəz] .
All over the field bundles of cornstalks stood in rows , like soldiers .
全部 超过 这 场地 捆绑 的 玉米秆 站立 在 行 , 喜欢 士兵 .

田野里到处都是成捆的玉米秆，整齐地排列成行，像士兵一样。

[ænd; ənd] [wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][ðə; ði][raɪp] [ɪəz] [ɪn][ðə; ði]
And what suited Master Meadow Mouse especially was the ripe ears in the
和 什么 适合 掌握 草地 老鼠 尤其 曾是 这 成熟 耳朵 在 这
[ʃɒks] ,
shocks ,
冲击 ,

而最令草地鼠大师满意的，莫过于捆扎好的成熟耳朵了。

[wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gæðəd] .
which Farmer Green had not yet gathered .
哪个 农民 绿色的 有 不是 然而 聚集 .

那是格林农夫尚未收集到的。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [pɑːst]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd]
For some weeks past Master Meadow Mouse had been living in a rude
为了 一些 周 过去的 掌握 草地 老鼠 有 到过 活的 在 一个 粗鲁的
['ʃeltə(r)] ,
shelter ,
庇护所 ,

过去几周，草地鼠大师一直住在简陋的棚子里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][nɪə(r)][ðə; ði] [fens] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd]
which he had built for himself near the fence between the pasture and
哪个 他 有 建造 为了 他自己 靠近 这 栅栏 之间 这 牧场 和
[ðə; ði] [-]
the [51]
这 [-]

他在牧场和[51]之间的栅栏附近为自己建造了一个

['medəʊ] .
meadow .
草地 .

草地。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] , [ðeə(r)]
Though he had been quite comfortable there during the hot weather , there
尽管 他 有 到过 相当 舒服的 那里 期间 这 热的 天气 , 那里
[wɜː(r); wə(r)] [deɪz] , [naʊ] ,
were days , now ,
是 天 , 现在 ,

虽然在炎热的天气里他一直觉得那里很舒适，但现在有些日子却并非如此。

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [swept] [θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] ['slaɪtli] [æz; əz]
when a chilly wind swept through Pleasant Valley and made him shiver slightly as
什么时候 一个 寒冷 风 扫荡 通过 令人愉快的 谷 和 制成 他 颤抖 轻微地 作为
[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [təʊld] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
he thought of the frosts which his neighbors told him were on the way .
他 想法 的 这 霜冻 哪个 他的 邻居 讲述 他 是 在 这 方式 .

一阵寒风吹过普莱森特山谷，让他微微打了个寒颤，因为他想到了邻居们告诉他的即将到来的霜冻。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [snʌgə] [həʊm] .
He had made up his mind to seek some snugger home .
他 有 制成 向上 他的 头脑 到 寻找 一些 更舒适 家 .

他下定决心要找个更舒适的家。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [griːn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] [dɪd]
But not until he saw what Farmer Green was doing with the cornstalks did
但 不是 直到 他 锯 什么 农民 绿色的 曾是 正在做 和 这 玉米秆 做过
['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪ'saɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['dwelɪŋ] .
Master Meadow Mouse decide on his new dwelling .
掌握 草地 老鼠 决定 在 他的 新的 住宅 .

但直到看到格林农夫正在用玉米秆做什么，草地鼠大师才决定了他的新住处。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːnz] !
" What a fine idea of Farmer Green's !
" 什么 一个 美好的 主意 的 农民 青菜 !

“格林农夫真是个好主意！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɒkt] [kɔːn] .
" he cried , when he first looked upon the shocked corn .
" 他 哭 , 什么时候 他 第一的 看起来 之上 这 震惊 玉米 .

“当他第一眼看到受惊的玉米时，他哭了。”

" [ai] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['reɪzɪŋ] [kɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
" I never dreamed that he had been raising corn to make homes for our
" 我 绝不 梦见 那 他 有 到过 提高 玉米 到 制作 房屋 为了 我们的
['fæməli] .
family .
家庭 .

“我做梦也没想到他种玉米是为了给我们一家人盖房子。”

" [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [griːn] .
" He changed his opinion of Farmer Green .
" 他 已更改 他的 观点 的 农民 绿色的 .

他改变了对格林农夫的看法。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [wen] ['fɑːmə(r)] [griːn] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn]
Master Meadow Mouse had been much upset when Farmer Green cut the grass in
掌握 草地 老鼠 有 到过 很多 沮丧的 什么时候 农民 绿色的 切 这 草 在
[ðə; ði] ['medəʊ] [æt; ət] ['heɪɪŋ] [taɪm] .
the meadow at haying time .
这 草地 在 干草 时间 .

当格林农夫在收割干草的时候割掉了草地上的草，草地鼠老大非常生气。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [-]
All the birds in the air could see [52]
全部 这 鸟类 在 这 空气 可以 看 [-]

空中所有的鸟都能看到[52]

[hɪm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [beə(r)] [fiːld] .
him whenever he crossed the bare field .
他 每当 他 交叉 这 裸 场地 .

每当他穿过那片光秃秃的田野时，他都会看到他。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['leɪtɪst] [muːv]
Now , however , he forgot his displeasure in the joy that Farmer Green's latest move
现在 ， 然而 ， 他 忘了 他的 不满 在 这 喜悦 那 农民 青菜 最新的 移动
[geɪv] [hɪm] .
gave him .
给予 他 .

然而，现在他已经忘记了之前的不满，因为格林农夫的最新举动给他带来了快乐。

[ðæt] [naɪt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
That night Master Meadow Mouse crept into the cornfield .
那 夜晚 掌握 草地 老鼠 悄悄地爬 进入 这 玉米地 .

那天晚上，田鼠大师偷偷溜进了玉米地。

[ðə; ði] [raʊnd] , ['jeləʊ] ['hɑːvɪst] [muːn] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] ,
The round , yellow harvest moon shone down on the field ,
这 圆形的 ， 黄色的 收成 月亮 闪耀 向下 在 这 场地 ，

一轮圆圆的、金黄色的满月照耀着田野，

['beɪðɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒks] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [ðæt]
bathing the shocks of corn in a flood of light and making the pumpkins that
洗澡 这 冲击 的 玉米 在 一个 洪水 的 光 和 制作 这 南瓜 那
[leɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd] [lʊk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['gəʊldən] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .
lay on every side look almost as golden as they appeared under the midday sun .
躺 在 每一个 边 看 几乎 作为 金的 作为 他们 出现 在下面 这 正午 太阳 .

阳光洒在成片的玉米上，使周围散落的南瓜看起来几乎和正午阳光下一样金灿灿的。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd]
Master Meadow Mouse was surprised to find that many of his cousins had
掌握 草地 老鼠 曾是 惊讶 到 寻找 那 许多 的 他的 表兄弟姐妹 有
[hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [θɔːt] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .
had the same happy thought about moving that had come to him .
有 这 相同的 快乐的 想法 关于 移动 那 有 来 到 他 .

草地鼠大师惊讶地发现，他的许多表兄弟都和他一样，对搬家这件事充满了喜悦。

[hiː; hi] [met] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] [ðæt] [naɪt] .
He met dozens of the big Meadow Mouse family that night .
他 遇见 几十个 的 这 大的 草地 老鼠 家庭 那 夜晚 .

那天晚上，他遇到了几十只大草原鼠家族的成员。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn'tent][ɒn] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔ:n] [tu:; tə]
And every one of them was intent on picking out a shock of corn to
和 每一个 一 的 他们 曾是 意图 在 挑选 出去 一个 震惊 的 玉米 到
[lɪv; laɪv][ɪn] .
live in .
居住 在 .

它们每个人都一心想挑选一捆玉米来居住。

['lʌkɪli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒks] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] — [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
Luckily there were shocks enough for all — and more .
幸运的是 那里 是 冲击 足够的 为了 全部 — 和 更多的 .

幸运的是，冲击足够所有人承受——而且远不止如此。

[ænd; ənd][nəʊ][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ə'rəʊz] .
And no disputes arose .
和 不 争议 出现 .

没有发生任何争议。

[sʌm; səm] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['set(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [fens] . [-]
Some wanted to settle near the fence . [53]
一些 通缉 到 定居 靠近 这 栅栏 . [-]

有些人想在围栏附近安家。[53]

[sʌm; səm] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
Some preferred to live in the middle of the field .
一些 首选 到 居住 在 这 中间 的 这 场地 .

有些人更喜欢住在田野中央。

['meni] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nju:] [hoʊmz] [nɪə(r)] [brɔ:d] [brʊk] ,
Many decided to make their new homes near Broad Brook ,
许多 决定 到 制作 他们的 新的 房屋 靠近 广阔 溪 ,

许多人决定在布罗德布鲁克附近安家。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][swɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə]['træv(ə)l][fɑ:(r)][tu:; tə]
so they could enjoy a swim now and then without having to travel far to
所以 他们 可以 享受 一个 游泳 现在 和 然后 没有 拥有 到 旅行 远的 到
[get][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
get to the water .
得到 到 这 水 .

这样他们就可以时不时地享受游泳的乐趣，而无需长途跋涉才能到达水边。

['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['swɪməz] .
Master Meadow Mouse was one of the best swimmers .
掌握 草地 老鼠 曾是 一 的 这 最好的 游泳运动员 .

草地鼠大师是最优秀的游泳健将之一。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ʃɒk] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
He found a huge shock that stood near the bank of the brook .
他 成立 一个 巨大的 震惊 那 站立 靠近 这 银行 的 这 溪 .

他在小溪岸边发现了一个巨大的电击器。

['krɔ:lɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [li:st] [tu:] ['dʌz(ə)n] [ɪəz] [ɒv; əv] [raɪp] [kɔ:n] [ðeə(r)] .
Crawling through it , he discovered at least two dozen ears of ripe corn there .
爬行 通过 它 , 他 发现 在 至少 二 打 耳朵 的 成熟 玉米 那里 .

他爬进去后，发现里面至少有二十几穗成熟的玉米。

" [ai][woʊnt] [lʊk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I won't look any further , " he exclaimed .
" 我 惯于 看 任何 更远 , " 他 惊呼 .

“我不再找了，”他喊道。

" [hɪrz] [fu:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
" Here's food enough to last for months ,
" 这里是 食物 足够的 到 最后的 为了 几个月 ,

"这里有足够吃几个月的食物，

[ɔ:l] [stɔ:(r)d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:t(ə)n] [wen'evə(r)] [aɪm] ['hʌŋgri] .
all stored for me and ready to be eaten whenever I'm hungry .
全部 存储 为了 我 和 准备好 到 是 吃 每当 我是 饥饿的 .

都储存好了，随时可以吃，想吃就吃。

" [ðen] [hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] .
" Then he set to work .
" 然后 他 放 到 工作 .

然后他开始工作。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒk] [hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [draɪ] [hʌsks] ,
And high in the top of the shock he made himself a nest of dry husks ,
和 高的 在 这 顶部 的 这 震惊 他 制成 他自己 一个 巢 的 干燥 谷壳 ,

在震源顶端，他用干枯的谷壳给自己筑了一个窝。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [strɪpt] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪəz] .
which he stripped off some of the ears .
哪个 他 脱衣舞 离开 一些 的 这 耳朵 .

他剥掉了它们的一些耳朵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] [tu:; tə] [bɪld] [ðæt] [həʊm] .
It was an easy matter to build that home .
它 曾是 一个 简单的 事情 到 建造 那 家 .

建造那栋房子轻而易举。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [hænd] .
Everything that he needed was right at hand .
一切 那 他 需要 曾是 正确的 在 手 .

他需要的一切都触手可及。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔ:l] [-]
And it was no time at all [54]
和 它 曾是 不 时间 在 全部 [-]

时间过得飞快[54]

[bɪ'fɔ:(r)] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔ:də(r)] .
before Master Meadow Mouse had his house in order .
前 掌握 草地 老鼠 有 他的 房子 在 命令 .

在草地鼠主人把家收拾好之前。

[ðen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] .
Then he was ready for a nap .
然后 他 曾是 准备好 为了 一个 午睡 .

然后他就准备睡午觉了。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [mi:l] [ɒv; əv] [kɔ:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [æz; əz] [hi:; hi] [sed] — [hi:; hi]
But first he made a hearty meal of corn because — as he said — he
但 第一的 他 制成 一个 爽朗 一顿饭 的 玉米 因为 — 作为 他 说 — 他
['ɔ:lweɪz] [slept] ['betə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .
always slept better on a full stomach .
总是 睡着了 更好的 在 一个 满的 胃 .

但首先他饱餐了一顿玉米，因为——正如他所说——他总是吃饱了才能睡得更好。

[æz; əz] [hi:; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑ:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nju:] ['kwɔ:təz] ,
As he settled himself at last in his new quarters ,
作为 他 定居 他自己 在 最后的 在 他的 新的 四分之一 ,

当他终于在新住处安顿下来后，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dəuz] [ɒf] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [m'ɜːməd] ['hæpɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
just before he dozed off Master Meadow Mouse murmured happily to himself .
只是 前 他 打盹 离开 掌握 草地 老鼠 低声说道 快乐地 到 他自己 .

就在他快要睡着的时候，草地鼠大师高兴地低声自语道。

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ'd] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . " [-]
" I never thought , " he said , " that I'd sleep in a castle in the air . " [55]
" 我 绝不 想法 , " 他 说 , " 那 ID 睡觉 在 一个 城堡 在 这 空气 . " [-]

“我从没想过，”他说，“我会睡在空中楼阁里。”[55]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['pʌdʒi] .
Master Meadow Mouse had always been pudgy .
掌握 草地 老鼠 有 总是 到过 胖乎乎的 .

草地鼠大师一直都很胖。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fæt] [ɪ'nʌf] .
Before he went to the cornfield to live he had been fat enough .
前 他 去 到 这 玉米地 到 居住 他 有 到过 胖的 足够的 .

在去玉米地生活之前，他已经很胖了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [tuː] [wiːks] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [nest] [ɪn] [ðə; ði]
And after he had spent two weeks in and out of his new nest in the
和 后 他 有 花费 二 周 在 和 出去 的 他的 新的 巢 在 这
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .
cornshock he was a sight to see .
玉米冲击 他 曾是 一个 视线 到 看 .

在玉米秆中的新巢穴里进进出出两周后，他的样子真是令人叹为观止。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [bʌldʒd] .
His sides bulged .
他的 侧面 鼓胀 .

他两肋骨鼓了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɜːrnt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
And he had a look as if his skin weren't big enough for him .
和 他 有 一个 看 作为 如果 他的 皮肤 不是 大的 足够的 为了 他 .

他看起来好像自己的皮肤不够大似的。

[laɪf] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
Life had become very easy for Master Meadow Mouse .
生活 有 变得 非常 简单的 为了 掌握 草地 老鼠 .

草地鼠大师的生活变得非常轻松。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] .
He didn't even have to leave home to get all the corn he could eat .
他 没有 甚至 有 到 离开 家 到 得到 全部 这 玉米 他 可以 吃 .

他甚至不用离开家就能吃到足够的玉米。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nest] ,
He simply crept out of his nest ,
他 简单地 悄悄地爬 出去 的 他的 巢 ,

他悄悄地从巢穴里爬了出来。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [ɪəz] [ɒv; əv] [raɪp] [kɔːn] .
and right there in his cornshock he had two dozen ears of ripe corn .
和 正确的 那里 在 他的 玉米冲击 他 有 二 打 耳朵 的 成熟 玉米 .

他的玉米秆里竟然有二十几穗成熟的玉米。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [set] [-]
He didn't need to set [56]
他 没有 需要 到 放 [-]

他不需要设置[56]

[fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ən'les] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
foot to the ground , unless he wanted a drink .
脚 到 这 地面 , 除非 他 通缉 一个 喝 .

除非他想喝酒，否则他必须脚踏实地。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['wʌznt] ['kɒntent][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn]
Of course Master Meadow Mouse wasn't content to stay at home morning , noon
的 课程 掌握 草地 老鼠 不是 内容 到 停留 在 家 早晨 , 中午
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

当然，草地鼠大师并不满足于早中晚都待在家里。

[hiː; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .
He scampered away whenever he pleased .
他 四处逃窜 离开 每当 他 高兴 .

他想什么时候逃就什么时候逃。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [brɔːd] [brʊk] .
Sometimes he went for a swim in Broad Brook .
有时 他 去 为了 一个 游泳 在 广阔 溪 .

他有时会去布罗德布鲁克游泳。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , [huː] [dwelt] [ɪn]['ʌðə(r)] [ʃɒks] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
Sometimes he visited his cousins , who dwelt in other shocks in the cornfield .
有时 他 到访 他的 表兄弟姐妹 , WHO 居住 在 其他 冲击 在 这 玉米地 .

有时他会去看望他的表兄弟，他们住在玉米地里的其他棚屋里。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][bɪg] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli][ɪn][ə; eɪ]['frɒlɪk] .
And every night he joined the big Meadow Mouse family in a frolic .
和 每一个 夜晚 他 加入 这 大的 草地 老鼠 家庭 在 一个 嬉戏 .

每天晚上，他都会加入草地鼠大家庭的嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] , [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd]
They chased one another around the pumpkins that strewed the ground , dodged behind
他们 追逐 一 其他 大约 这 南瓜 那 散落的 这 地面 , 躲避 在后面
[ðə; ði] [ʃɒkt] [kɔːn] ,
the shocked corn ,
这 震惊 玉米 ,

它们绕着散落在地上的南瓜互相追逐，躲在受惊的玉米后面。

[ɔː(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][reɪl] [fens] .
or ran along the rail fence .
或者 跑 沿着 这 轨 栅栏 .

或者沿着铁路围栏跑。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [leɪ] [ləʊ] .
During the daytime Master Meadow Mouse and his companions lay low .
期间 这 白天 掌握 草地 老鼠 和 他的 同伴 躺 低的 .

白天，草地鼠大师和他的同伴们都躲藏起来。

[wen] [ðeɪ] [went] [ə'brɔːd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .
When they went abroad they kept a close watch for Mr . Crow .
什么时候 他们 去 国外 他们 保留 一个 关闭 手表 为了 先生 . 乌鸦 .

他们出国时，一直密切关注着克劳先生。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] .
Late as it was , the old gentleman still lingered in Pleasant Valley .
晚的 作为 它 曾是 , 这 老的 绅士 仍然 徘徊不去 在 令人愉快的 谷 .

虽然天色已晚，但那位老先生仍然在普莱森特山谷逗留。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['jɪəli] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [-]
Although his cronies had started on their yearly journey to the South , he [57]
虽然 他的 亲信 有 开始 在 他们的 每年 旅行 到 这 南 , 他 [-]

尽管他的同伙们已经开始了他们一年一度的南方之旅，但他[57]

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
let it be known that he was expecting to spend the winter in the North .
让 它 是 已知 那 他 曾是 期待 到 花费 这 冬天 在 这 北 .

让大家知道他打算在北方过冬。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [saɪnz] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [ðæt] [tel] [ˌem 'iː] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [maɪld]['wɪntə(r)] .
" I've noticed signs , " he had said , " that tell me we're going to have a mild winter .
" 我已经 注意到 标志 , " 他 有 说 , " 那 告诉 我 是 去 到 有 一个 温和的 冬天 .

“我注意到一些迹象，”他说，“这些迹象告诉我，我们将迎来一个暖冬。”

" [wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][haɪd] .
" Whenever Mr . Crow visited the cornfield , the Meadow Mouse family hastened to hide .
" 每当 先生 . 乌鸦 到访 这 玉米地 , 这 草地 老鼠 家庭 加快 到 隐藏 .

“每当乌鸦先生来到玉米地，草地鼠一家就赶紧躲起来。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɒks] [ɒv; əv] [kɔːn] .
They didn't try to go to their own homes , but plunged inside the nearest shocks of corn .
他们 没有 尝试 到 去 到 他们的 自己的 房屋 , 但 暴跌 里面 这 最近的 冲击 的 玉米 .

它们没有试图回家，而是钻进了最近的玉米秆里。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['stjuːpɪd] .
Mr . Crow was far from stupid .
先生 . 乌鸦 曾是 远的 从 愚蠢的 .

克劳先生一点也不愚蠢。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] — [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] .
He knew what was going on right under his nose — or his bill .
他 知道 什么 曾是 去 在 正确的 在下面 他的 鼻子 — 或者 他的 账单 .

他很清楚眼皮底下——或者说他的账单上——发生了什么。

[flæpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɜːriːɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] , ['redɪʃ] - [braʊn] [p'ɜːsənz] .
Flapping towards the cornfield from the woods he could see a great scurrying of small , reddish - brown persons .
扑 向 这 玉米地 从 这 树林 他 可以 看 一个 伟大的 匆匆忙忙 的 小的 , 微红 - 棕色的 人 .

他从树林里飞向玉米地，看到一大群红棕色的小人儿在四处奔跑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
But when he settled down in the field there was never a Meadow Mouse anywhere in sight .
但 什么时候 他 定居 向下 在 这 场地 那里 曾是 绝不 一个 草地 老鼠 任何地方 在 视线 .

但当他在田野里安顿下来时，却始终没有看到一只田鼠。

" ['ðer] ['stiːlɪŋ] [kɔːn] !
" They're stealing corn !
" 它们是 偷窃 玉米 !

"他们在偷玉米！"

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['splʌtəd] .
" the old gentleman spluttered .
" 这 老的 绅士 喷溅 .

"老先生结结巴巴地说。"

" [aɪ'd] [stɒp] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
" I'd stop them if I could .
" ID 停止 他们 如果 我 可以 .

"如果可以，我会阻止他们。"

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [wen] [ðeɪ] [-]
But what can I do when they [58]
但 什么 能 我 做 什么时候 他们 [-]

但是当他们[58]时，我能做什么呢?

[haɪd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] ?
hide the moment they see me coming ?
隐藏 这 片刻 他们 看 我 未来 ?

他们一看到我就躲起来?

" [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" The old fellow pondered over the question .
" 这 老的 同伴 沉思 超过 这 问题 .

老人沉思着这个问题。

" ['sʌmbədi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Somebody , " he said ,
" 某人 , " 他 说 ,

"有人,"他说。

" [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][teə(r); tɪə] [ðiːz] [ʃɒks] [ə'pɑːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs]
" will have to tear these shocks apart in order to catch the Meadow Mouse
" 将要 有 到 撕 这些 冲击 除 在 命令 到 抓住 这 草地 老鼠
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

"必须拆解这些冲击波才能抓住草地鼠人。"

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniwʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['fæti] [kuːn] .
And I don't know anyone that could do it better than Fatty Coon .
和 我 不 知道 任何人 那 可以 做 它 更好的 比 脂肪 浣熊 .

而且我认识的人里，没人能比胖子浣熊做得更好。

" [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [njuː] [weə(r)] ['fæti] [kuːn] [lɪvd; 'laɪvd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɪn]['siːdə(r)]
" Now , Mr . Crow knew where Fatty Coon lived , in a hollow tree in Cedar
" 现在 , 先生 . 乌鸦 知道 在哪里 脂肪 浣熊 居住地 , 在 一个 空洞的 树 在 雪松
[swɒmp] .
Swamp .
沼泽 .

"现在，克劳先生知道胖浣熊住在哪里了，就在雪松沼泽的一棵空心树里。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd][ɑːsk] ['fæti] [kuːn]
And he actually started to fly over to the Swamp and ask Fatty Coon
和 他 实际上 开始 到 飞 超过 到 这 沼泽 和 问 脂肪 浣熊
[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] .
to rid the cornfield of the Meadow Mouse family .
到 摆脱 这 玉米地 的 这 草地 老鼠 家庭 .

于是他真的飞到沼泽地，请求胖浣熊把玉米地里的草地鼠一家赶走。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['siːdə(r)] [swɒmp] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
But on the way to Cedar Swamp Mr . Crow happened to think of
但 在 这 方式 到 雪松 沼泽 先生 . 乌鸦 发生 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

但在前往雪松沼泽的路上，克劳先生突然想到了一件事。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd]
He happened to think that Fatty Coon had an enormous appetite and
他 发生 到 思考 那 脂肪 浣熊 有 一个 巨大的 食欲 和
[wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [kɔːn] .
was very fond of corn .
曾是 非常 喜爱 的 玉米 .

他碰巧认为胖浣熊胃口很大，而且非常喜欢吃玉米。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sʌd(ə)nli] [viə] [ɒf] [hɪz; ɪz] [streɪt] [kɔːs] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
Mr . Crow suddenly veered off his straight course and alighted in a tree .
先生 . 乌鸦 突然 转向 离开 他的 直的 课程 和 下车 在 一个 树 .

克劳先生突然偏离了直线飞行路线，落在了一棵树上。

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , " [hiː; hi] [krəuk] . [-]
" That will never do , " he croaked . [59]
" 那 将要 绝不 做 , " 他 呱呱叫 . [-]

“那绝对不行，”他嘶哑着嗓子说。[59]

" ['fæti] [wʊd] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['medəʊ] [maɪs][ɪn]['plez(ə)nt] ['væli] .
" Fatty would eat more than all the Meadow Mice in Pleasant Valley .
" 脂肪 会 吃 更多的 比 全部 这 草地 小鼠 在 令人愉快的 谷 .

“胖子吃的比快乐谷所有的草地老鼠都多。”

" ['lɪt(ə)l] [dɪd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
" Little did Mr . Crow know that Fatty Coon was already planning to visit the
" 小的 做过 先生 . 乌鸦 知道 那 脂肪 浣熊 曾是 已经 规划 到 访问 这
['kɔːnfiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] .
cornfield as soon as it grew dark .
玉米地 作为 很快 作为 它 生长 黑暗的 .

“克劳先生丝毫没有想到，胖浣熊已经计划在天黑后立刻去玉米地里看看。”

[nɔː(r)][dɪd]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
Nor did Master Meadow Mouse and his cousins guess that they were to
也不 做过 掌握 草地 老鼠 和 他的 表兄弟姐妹 猜测 那 他们 是 到
[hæv; həv][æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] [ðæt] [naɪt] .
have an unwelcome guest that night .
有 一个 不受欢迎 客人 那 夜晚 .

草地鼠先生和他的表兄弟们也没想到，那天晚上他们会迎来一位不速之客。

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

照常，

['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðeɪ] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['naɪtli] ['frɒlɪk]
after dark they poured out of their castles in the air to enjoy their nightly frolic
后 黑暗的 他们 倾倒 出去 的 他们的 城堡 在 这 空气 到 享受 他们的 每晚 嬉戏
.
.
.

夜幕降临后，他们从空中楼阁中涌出，享受夜间的嬉戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] " [haɪ] [dʒɪŋks] " [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [went]
And they were having what they called " high jinks " when the word went
和 他们 是 拥有 什么 他们 称为 " 高的 恶作剧 " 什么时候 这 单词 去

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [haɪd] .
around to hide .
大约 到 隐藏 .

他们当时正在寻欢作乐，这时消息传开，要他们躲起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [skwiːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] : " ['fæti] [kuːn] [ɪz] ['krɔːlɪŋ] [θruː]
For somebody squeaked in a frightened voice : " Fatty Coon is crawling through
为了 某人 吱吱作响 在 一个 害怕 嗓音 : " 脂肪 浣熊 是 爬行 通过

[ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [fens] ! " [-]
the pasture fence ! " [60]
这 牧场 栅栏 ! " [-]

有人用惊恐的声音尖叫道：“胖浣熊正在穿过牧场的围栏爬过来！”[60]

[ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['pɑːti] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .
The Meadow Mouse party , in the cornfield , vanished as if by magic .
这 草地 老鼠 派对 , 在 这 玉米地 , 消失了 作为 如果 经过 魔法 .

田野里的那群小老鼠仿佛变魔术一般消失了。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri,meikə] ['lɪŋgəd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['fæti] [kuːn]
Not one of the merrymakers lingered an instant after hearing that Fatty Coon
不是 一 的 这 欢乐的人们 徘徊不去 一个 立即的 后 听力 那 脂肪 浣熊

[wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .
was entering the field .
曾是 进入 这 场地 .

一听到胖浣熊要进场，所有欢庆的人都立刻起身离开了。

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [weə(r)] [hiː; hi]
And since Master Meadow Mouse happened to be near the shock where he
和 自从 掌握 草地 老鼠 发生 到 是 靠近 这 震惊 在哪里 他

[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

而由于草地鼠大师恰好住在电击器附近，

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [krept] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
he ran up it in a twinkling and crept inside it ,
他 跑 向上 它 在 一个 闪烁 和 悄悄地爬 里面 它 ,

他飞快地跑上去，然后悄悄地钻了进去。

[tuː; tə] [kɜːl] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] ['fɔːti] [wɪŋks] .
to curl up in his nest and try to catch forty winks .
到 卷曲 向上 在 他的 巢 和 尝试 到 抓住 四十 眨眼 .

蜷缩在窝里，试图打个盹儿。

[hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
He felt safe enough .
他 毛毡 安全的 足够的 .

他感觉很安全。

['hædnt] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ['evri] [deɪ] ?
Hadn't old Mr . Crow come to the cornfield every day ?
之前没有 老的 先生 . 乌鸦 来 到 这 玉米地 每一个 天 ?

老乌鸦先生不是每天都来玉米地吗？

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [pəʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .
He had never even poked into a shock to disturb Master Meadow Mouse or one of his cousins .
他 有 绝不 甚至 戳 进入 一个 震惊 到 打扰 掌握 草地 老鼠 或者 一 的 他的 表兄弟姐妹 .

他甚至从未打扰过草地鼠大师或他的任何一位表亲。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [kɔːn] , [tuː; tə] [-]
Mr . Crow had eaten corn , to [61]
先生 . 乌鸦 有 吃 玉米 , 到 [-]

克劳先生吃过玉米，[61]

[biː; bi][ʃʊə(r)] .
be sure .
是 当然 .

务必。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] ['bɒðəd] ['enibɒdi] .
But he hadn't bothered anybody .
但 他 之前没有 烦恼 任何人 .

但他并没有打扰任何人。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [wɪð] [kɔːn] [hiː; hi] [wʊd] [strəʊl] [bæk] [tuː; tə]['siːdə(r)] [swɒmp] .
And now Master Meadow Mouse thought that as soon as Fatty Coon had stuffed himself with corn he would stroll back to Cedar Swamp .
和 现在 掌握 草地 老鼠 想法 那 作为 很快 作为 脂肪 浣熊 有 填充 他自己 和 玉米 他 会 漫步 后退 到 雪松 沼泽 .

现在，草地鼠大师心想，等胖浣熊吃饱了玉米，就会悠闲地走回雪松沼泽。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][dəʊz] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['rʌs(ə)l] [weɪkt] [hɪm] .
Master Meadow Mouse had fallen into a doze when a sharp rustle waked him .
掌握 草地 老鼠 有 倒下 进入 一个 瞌睡 什么时候 一个 锋利的 沙沙 醒来 他 .

草地鼠大师正打着盹儿，突然一阵尖锐的沙沙声把他吵醒了。

" [həʊ] , [həʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" he chuckled .
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [ðeəz; ðəz] ['fæti] [kuːn] [naʊ] !
" There's Fatty Coon now !
" 有 脂肪 浣熊 现在 !

“现在有胖浣熊了！”

[hiːz] ['pʊlɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒf] [maɪ] [ʃɒk] .
He's pulling an ear of corn off my shock .
他是 拉 一个 耳朵 的 玉米 离开 我的 震惊 .

他正从我的触电症状中扯下一根玉米棒。

[wel] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , I don't believe I'll miss it .
出色地 , 我 不 相信 患病的 错过 它 .

嗯，我想我不会想念它的。

[ðeəz; ðəz] [kɔːn] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] .
There's corn enough in this field for everybody .
有 玉米 足够的 在 这 场地 为了 大家 .

这块地里的玉米足够大家吃了。

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
" Master Meadow Mouse tried to go to sleep again .
" 掌握 草地 老鼠 尝试 到 去 到 睡觉 再次 .

"草地鼠大师又想睡觉了。"

" [ai] [wɪʃ] ['fæti] [kuːn] [ˌwʊdnt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ,
" I wish Fatty Coon wouldn't make so much noise , " said Master Meadow Mouse ,
" 我 希望 脂肪 浣熊 不会 制作 所以 很多 噪音 , " 说 掌握 草地 老鼠 ,

"我希望胖浣熊不要那么吵闹，"草地鼠大师说道。

['grʌmblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['draʊzi] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
grumbling a little because he was very drowsy and didn't like to be disturbed .
抱怨 一个 小的 因为 他 曾是 非常 昏昏欲睡 和 没有 喜欢 到 是 不安 .

他咕哝了几声，因为他很困，不喜欢被打扰。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
" he exclaimed after a few moments .
" 他 惊呼 后 一个 很少 时刻 .

片刻后，他惊呼道。

" [hiːz] [gɒn] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !
" He's gone , thank goodness !
" 他是 已消失 , 感谢 善良 !

"他走了，谢天谢地！"

" [bʌt; bət] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] ['əʊnli] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [-]
" But Fatty Coon had only carried his ear [62]
" 但 脂肪 浣熊 有 仅有的 携带 他的 耳朵 [-]

"但是胖浣熊只带着他的耳朵[62]

[ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] [brɔːd] [brʊk] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['gɔbl] [ðə; ði] ['kɜːrnl] .
of corn to Broad Brook , to wash it before he gobbled the kernels .
的 玉米 到 广阔 溪 , 到 洗 它 前 他 狼吞虎咽 这 内核 .

他把玉米带到布罗德布鲁克去洗干净，然后狼吞虎咽地吃掉玉米粒。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [et; eɪt] .
He was very particular to wash almost everything he ate .
他 曾是 非常 特别的 到 洗 几乎 一切 他 吃 .

他非常讲究，几乎吃过的所有东西都要清洗干净。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʌsi] .
But that was about the only way in which he was fussy .
但 那 曾是 关于 这 仅有的 方式 在 哪个 他 曾是 挑剔的 .

但这几乎是他唯一挑剔的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['ɔːlməʊst] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bəʊlt] ['griːdɪli] .
There was nothing , almost , that he wouldn't bolt greedily .
那里 曾是 没有什么 , 几乎 , 那 他 不会 螺栓 贪婪地 .

几乎没有什么东西是他不会贪婪地掠夺的。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][fɜːst][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ,
After he had devoured the first ear of corn ,
后 他 有 吞噬 这 第一的 耳朵 的 玉米 ，

他吃完第一穗玉米后，

['fæti] [kuːn] [went] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'nʌðə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɒk] .
Fatty Coon went back and pulled another off the same shock .
脂肪 浣熊 去 后退 和 拉 其他 离开 这 相同的 震惊 .

胖浣熊又回去用同一个电击器炸了一次。

[ə'gen] [hiː; hi] [raʊzd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbə] .
Again he roused Master Meadow Mouse from his slumbers .
再次 他 唤醒 掌握 草地 老鼠 从 他的 睡眠 .

他又一次把草地鼠主人从睡梦中唤醒。

" [hiːz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
" He's at it again !
" 他是 在 它 再次 !

他又来了！

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kəm'pleɪnd] .
" Master Meadow Mouse complained .
" 掌握 草地 老鼠 抱怨 .

"草地鼠大师抱怨道。"

" [ai] [wɪʃ] [id] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ʃɒk] .
" I wish he'd go to some other shock .
" 我 希望 他会 去 到 一些 其他 震惊 .

"我希望他能去经历一些其他的惊吓。"

" [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [rentʃ] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk]
" The third time that Fatty Coon wrenched an ear of corn from the shock
" 这 第三 时间 那 脂肪 浣熊 扭动 一个 耳朵 的 玉米 从 这 震惊
[weə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [kɒkt] [æn; ən][ɪə(r)] [tə'wɔːdz]
where Master Meadow Mouse lived he paused and cocked an ear towards
在哪里 掌握 草地 老鼠 居住地 他 暂停 和 上膛 一个 耳朵 向
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] .
the top of the shock .
这 顶部 的 这 震惊 .

"胖浣熊第三次从田鼠大师居住的电炉上扯下一根玉米穗时，他停了下来，把一根玉米穗指向电炉的顶部。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [skwiːk] ?
" Was that a squeak ?
" 曾是 那 一个 吱 ?

"那是吱吱声吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snɪft] .
And then he sniffed .
和 然后 他 嗅了嗅 .

然后他吸了吸鼻子。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

" [hiː; hi] [-]
" he [63]
" 他 [-]

“他[63]

[kraɪd] .
cried .
哭 .

哭了。

" [duː; də][ai] [smel] [ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] ?
" Do I smell a Meadow Mouse ?
" 做 我 闻 一个 草地 老鼠 ?

“我闻到田鼠的味道了吗？”

" ['fæti] [kuːn] [wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] .
" Fatty Coon was not mistaken .
" 脂肪 浣熊 曾是 不是 错误 .

“胖浣熊说得没错。”

[wen] [hiː; hi] ['rʌsl] [ðə; ði][draɪd] ['kɔːnˌstɔːk] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
When he rustled the dried cornstalks the third time ,
什么时候 他 沙沙作响 这 干燥 玉米秆 这 第三 时间 ,

当他第三次拨弄干枯的玉米秆时，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd][kraɪd] [raɪt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
Master Meadow Mouse had cried right out in his sleep .
掌握 草地 老鼠 有 哭 正确的 出去 在 他的 睡觉 .

草地鼠大师在睡梦中竟然哭了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪkt] [ʌp][dʒʌst] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] ['fæti] [kuːnz] [rɪ'mɑːrks] .
And he waked up just soon enough to hear Fatty Coon's remarks .
和 他 醒来 向上 只是 很快 足够的 到 听到 脂肪 浣熊的 评论 .

他醒来时正好听到了胖浣熊的话。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][duː; də] [smel] [ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,
" Maybe you do smell a Meadow Mouse , " he replied under his breath ,
" 或许 你 做 闻 一个 草地 老鼠 , " 他 回复 在下面 他的 气息 ,

“也许你真的闻到了田鼠的味道，”他低声回答道。

[səʊ] ['fæti] [kuːn] ['kʊd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] .
so Fatty Coon couldn't hear him .
所以 脂肪 浣熊 不能 听到 他 .

所以胖浣熊听不见他说话。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ]['eni] [gʊd] ;
" But it won't do you any good ;
" 但 它 惯于 做 你 任何 好的 ;

但这对你没有任何好处；

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['kɑːs(ə)l][ʌn'tɪl][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] .
for I'm not coming out of my castle until you go away .
为了 我是 不是 未来 出去 的 我的 城堡 直到 你 去 离开 .

除非你离开，否则我是不会离开我的城堡的。

" [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɪəd] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə] [liːv] .
" It soon appeared that Fatty Coon did not intend to leave .
" 它 很快 出现 那 脂肪 浣熊 做过 不是 打算 到 离开 .

“很快，胖浣熊就表现出他没有离开的打算。”

[fɔː(r); fə(r)] ['fæti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
For Fatty began to pull at the cornstalks with his claws .
为了 脂肪 开始 到 拉 在 这 玉米秆 和 他的 爪子 .

胖子开始用爪子拽玉米秆。

[ɔ:l'ðəʊ] ['fɑ:mə(r)] [gri:n] [hæd; həd] [baʊnd] [ðə; ði] [stɔ:ks] [tə'geðə(r)] ['taɪtli] ,

Although Farmer Green had bound the stalks together tightly ,

虽然 农民 绿色的 有 边界 这 茎 一起 紧紧 ,

尽管格林农夫已经把秸秆紧紧地捆在一起，

[wʌn][baɪ][wʌn] ['fæti] [tɔ:(r)][ðem; ðəm] [lu:s] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][fɔ:l][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

one by one Fatty tore them loose and let them fall upon the ground .

一 经过 一 脂肪 撕裂 他们 松动的 和 让 他们 落下 之上 这 地面 .

胖子一个接一个地把它们扯下来，让它们掉在地上。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒk] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ɪn][ə'lɑ:m] . [-]

And inside the shock Master Meadow Mouse suddenly started up in alarm . [64]

和 里面 这 震惊 掌握 草地 老鼠 突然 开始 向上 在 警报 . [-]

震惊之中，草地鼠大师突然惊慌失措地开始行动。[64]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .

It was no wonder that Master Meadow Mouse was startled .

它 曾是 不 想知道 那 掌握 草地 老鼠 曾是 惊慌 .

难怪草地鼠大师会受到惊吓。

[hi:; hi] ['kaʊəd] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][nest][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔ:n] .

He cowered inside his nest in the top of the shock of corn .

他 畏缩 里面 他的 巢 在 这 顶部 的 这 震惊 的 玉米 .

他蜷缩在玉米秆顶端的巢穴里。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃɒk] [ʃʊk] .

The whole shock shook .

这 所有的 震惊 摇晃 .

整个震动器都震动了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][draɪ] [li:vz] [æz; əz] ['fæti] [ku:n] [tɔ:(r)] [ə'weɪ] [stɔ:k] ['ɑ:ftə(r)] [stɔ:k] .

There was a terrible rustle of dry leaves as Fatty Coon tore away stalk after stalk .

那里 曾是 一个 糟糕的 沙沙 的 干燥 树叶 作为 脂肪 浣熊 撕裂 离开 茎 后 茎 .

胖浣熊撕扯着枯叶，发出可怕的沙沙声。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['nevə(r)][dɪd] [ðɪs] !

" Old Mr . Crow never did this !

" 老的 先生 . 乌鸦 绝不 做过 这 !

“老乌鸦先生从来没做过这种事！”

" ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['stæmə] .

" Master Meadow Mouse stammered .

" 掌握 草地 老鼠 结结巴巴 .

“草地鼠大师结结巴巴地说。”

" [hi:; hi]['nevə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [maɪ] [rest] .

" He never disturbed my rest .

" 他 绝不 不安 我的 休息 .

他从不打扰我的休息。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] ['fæti] [ku:n] [mi:nz] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] .

But this awful Fatty Coon means to catch me .

但 这 可怕 脂肪 浣熊 方法 到 抓住 我 .

但是这个可恶的胖浣熊一定要抓住我。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

And I don't know what to do .

和 我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

" ['mi:nwaɪl] ['fæti] [ku:n] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['hɒrəbli] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [wɜ:kt] .
" Meanwhile Fatty Coon was muttering horribly to himself as he worked .
" 同时 脂肪 浣熊 曾是 喃喃自语 糟糕透了 到 他自己 作为 他 工作 .

"与此同时，胖浣熊一边干活一边自言自语地发出可怕的咕哝声。

" [ðɪs] ['feləʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fæt] , " [hi:; hi] [grʌnt] , [-]
" This fellow must be fat , " he grunted , [65]
" 这 同伴 必须 是 胖的 , " 他 哼哼 , [-]

"这家伙肯定很胖,"他咕哝道，[65]

[æz; əz] [hi:; hi] [rentʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stʌbən] [stɔ:k] [wɪð] [klɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] .
as he wrenched at a stubborn stalk with claws and teeth .
作为 他 扭动 在 一个 固执的 茎 和 爪子 和 牙齿 .

他用爪牙拼命地撕扯着一根顽固的茎秆。

" [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs] [kɔ:n] [tu:; tə] [fi:st] [ɒn] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [faɪn] [trɪm] .
" With all this corn to feast on he must be in fine trim .
" 和 全部 这 玉米 到 盛宴 在 他 必须 是 在 美好的 修剪 .

"有这么多玉米可以吃，他一定身材很好。"

[əm əm] !
Mm !
毫米 !

毫米！

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [raɪt] [tu:; tə] [tɒp] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ɒv; əv] [kɔ:n] . "
He ought to be just right to top off a good meal of corn . "
他 应该 到 是 只是 正确的 到 顶部 离开 一个 好的 一顿饭 的 玉米 . "

他应该正好能为一顿美味的玉米大餐锦上添花。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

" ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [gɑ:spt] .
" Master Meadow Mouse gasped .
" 掌握 草地 老鼠 倒吸一口气 .

"草地鼠大师倒吸了一口气。"

" [haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
" How annoying !
" 如何 恼人的 !

真烦人！

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] !
He intends to eat me !
他 意图 到 吃 我 !

他想吃掉我！

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['məʊmənts] ['mɑ:stə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]
" For a few moments Master Meadow Mouse wondered whether he ought to
" 为了 一个 很少 时刻 掌握 草地 老鼠 想知道 无论 他 应该 到
[faɪt] [ɔ:(r)] [rʌn] .
fight or run .
斗争 或者 跑步 .

"有一瞬间，草地鼠大师犹豫着是该战斗还是逃跑。"

" [ai] [wɪʃ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" I wish , " he thought ,
" 我 希望 , " 他 想法 ,

"我希望,"他心想。

" [ðæt] [aɪ'd] [brɔːt] [maɪ] [əʊld] [saɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [həʊm] .
" that I'd brought my old sign with me when I moved to this new home .
" 那 ID 带来 我的 老的 符号 和 我 什么时候 我 已搬 到 这 新的 家 .

“我搬到新家的时候，把旧招牌也带来了。”

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [dɔː(r)] ['fæti] [kuːn] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['bɒðəd] [ˌem 'iː] .
If I had hung it outside my door Fatty Coon wouldn't have bothered me .
如果 我 有 悬挂 它 外部 我的 门 脂肪 浣熊 不会 有 烦恼 我 .

如果我把它挂在门外，胖浣熊就不会来烦我了。

[wen] [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['nəʊtɪs] , - [gɒn] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
When he read that notice , ' Gone to lunch .
什么时候 他 读 那 注意 , - 已消失 到 午餐 .

当他看到那张告示时，上面写着：“去吃午饭了。”

[bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʌfld] [ɒf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
Back To - morrow , ' he would have shuffled off about his business .
后退 到 - 明天 , - 他 会 有 洗牌 离开 关于 他的 商业 .

“明天再回来吧，”他就会拖着脚步继续忙自己的事了。

" [bʌt; bət] ['aɪd(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðæt] .
" But idle thoughts and wishes were of no use at a time like that .
" 但 闲置的 想法 和 愿望 是 的 不 使用 在 一个 时间 喜欢 那 .

“但在那种时候，空想和愿望是无济于事的。”

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ækt] — [ænd; ənd] [ækt] ['kwɪkli] . [-]
Master Meadow Mouse soon realized that he must act — and act quickly . [66]
掌握 草地 老鼠 很快 已实现 那 他 必须 行为 — 和 行为 迅速地 . [-]

草地鼠大师很快意识到他必须采取行动——而且要迅速行动。[66]

" ['meɪbi] [aɪl] [baɪt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Maybe I'll bite his nose , " he said to himself .
" 或许 患病的 咬 他的 鼻子 , " 他 说 到 他自己 .

“也许我会咬他的鼻子，”他自言自语道。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət] [hɪm] [fɜːst] .
" But I want to peep at him first .
" 但 我 想 到 窥视 在 他 第一的 .

“但我先想偷看他一眼。”

" [səʊ] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [left] [hɪz; ɪz] [nest] [ænd; ənd] [krept] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [bɪ'twiːn] [tuː] ['kɔːnˌstɔːk] .
" So Master Meadow Mouse left his nest and crept a short distance until he could peer out from a chink between two cornstalks .
" 所以 掌握 草地 老鼠 左边 他的 巢 和 悄悄地爬 一个 短的 距离 直到 他 可以 同伴 出去 从 一个 裂缝 之间 二 玉米秆 .

于是，田鼠大师离开了他的巢穴，悄悄地爬了一小段距离，直到他能从两根玉米秆之间的缝隙里向外窥视。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['fæti] [kuːn] .
In the moonlight he had a fine view of Fatty Coon .
在 这 月光 他 有 一个 美好的 看法 的 脂肪 浣熊 .

在月光下，他清楚地看到了胖浣熊。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ʃʌdə] .
And as he stared at the intruder Meadow Mouse shuddered .
和 作为 他 凝视 在 这 入侵者 草地 老鼠 颤抖 .

当他盯着入侵者时，草地鼠不禁打了个寒颤。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [nəʊ] ! [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [faɪt] [hɪm] .
" No ! I never could fight him .
" 不 ! 我 绝不 可以 斗争 他 .

不！我根本无法与他战斗。

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)][baɪt][hɪz; ɪz][nəʊz] .
I wouldn't dare bite his nose .
我 不会 敢 咬 他的 鼻子 .

我不敢咬他的鼻子。

[hiːz] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['tæk(ə)l] .
He's far , far too big for me to tackle .
他是 远的 , 远的 也 大的 为了 我 到 处理 .

他块头太大了，我根本没法对付他。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] ['fæti] [kuːn] [lʊkt] [bəuθ][hjuːdʒ][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .
" There was no denying that Fatty Coon looked both huge and dangerous .
" 那里 曾是 不 否认 那 脂肪 浣熊 看起来 两个都 巨大的 和 危险的 .

“毫无疑问，胖浣熊看起来既庞大又危险。”

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [ə'pɪərəns] .
Across his face was a black mask which only added to his horrid appearance .
穿过 他的 脸 曾是 一个 黑色的 面具 哪个 仅有的 额外 到 他的 可怕的 外貌 .

他脸上戴着黑色面具，更增添了他丑陋的外表。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][mɑːsk][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [griːn] [ænd; ənd] ['griːdi] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]
And through the mask his eyes shone green and greedy right into the
和 通过 这 面具 他的 眼睛 闪耀 绿色的 和 贪婪的 正确的 进入 这
['fraɪt(ə)nd] [wʌnz][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
frightened ones of Master Meadow Mouse .
害怕 一个 的 掌握 草地 老鼠 .

透过面具，他那双绿色贪婪的眼睛直直地盯着惊恐的草地鼠大师。

[wʌn] [gʊd] [lʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [-]
One good look was enough for Master [67]
一 好的 看 曾是 足够的 为了 掌握 [-]

只需一眼，大师[67] 就明白了。

['medəʊ] [maʊs] .
Meadow Mouse .
草地 老鼠 .

草地鼠。

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['hʌrɪdli] .
He drew back hurriedly .
他 画 后退 匆匆 .

他匆忙后退。

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðeə(r)] [flæʃt] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] :
Through his mind there flashed a saying of his mother's that he had not thought of for a long time :
通过 他的 头脑 那里 闪光灯 一个 说 的 他的 母亲的 那 他 有 不是 想法 的 为了 一个 长的 时间 :

他脑海中突然闪过母亲的一句话，他已经很久没有想起这句话了：

" [hiː; hi] [ðæt] [faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
" He that fights and runs away will live to fight another day . "
" 他 那 战斗 和 跑步 离开 将要 居住 到 斗争 其他 天 . "

"敢于战斗却又逃跑的人，还能活到明天继续战斗。"

" [aɪl] [rʌn] [fɜːst] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪ'saɪdɪd] .
" I'll run first , " Master Meadow Mouse decided .
" 患病的 跑步 第一的 , " 掌握 草地 老鼠 决定 .

"我先跑，"草地鼠大师决定道。

" [ðen] [pə'hæps] [ai] [ʃænt] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] .
" Then perhaps I shan't have to fight at all .
" 然后 也许 我 不会 有 到 斗争 在 全部 .

"那么或许我就根本不用战斗了。"

" [ðen] [hiː; hi] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
" Then he stole out of the shock of corn , on the opposite side .
" 然后 他 偷窃 出去 的 这 震惊 的 玉米 , 在 这 对面的 边 .

然后他从玉米秆的另一端溜了出来。

[ænd; ənd] [wen] ['fæti] [kuːn] [pɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .
And when Fatty Coon pawed his way through to the nest he found it empty :
和 什么时候 脂肪 浣熊 爪子 他的 方式 通过 到 这 巢 他 成立 它 空的 .

当胖浣熊用爪子扒开巢穴时，却发现巢穴是空的。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
He gave a wail of anger and dismay .
他 给予 一个 哀号 的 愤怒 和 沮丧 .

他发出了一声愤怒和沮丧的哀嚎。

" [hiːz] [gɒn] !
" He's gone !
" 他是 已消失 !

他走了！

[ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] [hæz; həz] [gɒn] !
The Meadow Mouse has gone !
这 草地 老鼠 有 已消失 !

草地上的老鼠不见了！

" ['fæti] [bɔːl] .
" Fatty bawled .
" 脂肪 嚎啕大哭 .

胖子嚎啕大哭。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['wɒrənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][wʌn] , [tuː] .
" And I'll warrant he was a fat one , too .
" 和 患病的 保证 他 曾是 一个 胖的 一 , 也 .

"而且我敢肯定，他还是个胖子。"

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fætɪst] [wʌnz] [ðæt] [get] [ə'weɪ] .
It's always the fattest ones that get away .
它是 总是 这 最胖的 一个 那 得到 离开 .

总是最胖的那些跑掉了。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [haɪ] . " [-]
And nobody can deny that this one was living high . " [68]
和 无人 能 否定 那 这 一 曾是 活的 高的 . " [-]

谁也不能否认，这个人过着奢靡的生活。[68]

" [ðɪs] [miːnz] [ə'nʌðə(r)] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" This means another move for me , " said Master Meadow Mouse .
" 这 方法 其他 移动 为了 我 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"这意味着我又要搬家了，"草地鼠大师说道。

['fæti] [kuːn] [hæd; həd] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [kɔːn] [weə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] .
Fatty Coon had broken into the house in the shock of corn where Master Meadow Mouse had been living .
脂肪 浣熊 有 破碎的 进入 这 房子 在 这 震惊 的 玉米 在哪里 掌握 草地 老鼠 有 到过 活的 .

胖浣熊闯进了玉米地里的房子，那里住着田鼠大师。

[ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [fled] .
And Master Meadow Mouse had fled .
和 掌握 草地 老鼠 有 逃亡 .

而草地鼠大师已经逃走了。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Somehow he felt that a change of scene would be good for him .
不知何故 他 毛毡 那 一个 改变 的 场景 会 是 好的 为了 他 .

他总觉得换个环境对他有好处。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dwelt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
Although he had dwelt but a short time in the cornfield ,
虽然 他 有 居住 但 一个 短的 时间 在 这 玉米地 ,

虽然他在玉米地里只住了很短的时间，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
he had no longer any desire to stay there .
他 有 不 更长 任何 欲望 到 停留 那里 .

他再也不想待在那里了。

[fɔː(r); fə(r)] ['fæti] [kuːn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
For Fatty Coon had given him a great fright .
为了 脂肪 浣熊 有 给定 他 一个 伟大的 惊吓 .

因为胖浣熊把他吓了一跳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] .
There was no denying that .
那里 曾是 不 否认 那 .

这一点毋庸置疑。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [mjuːzd] .
" It seems as if I were always moving , " Master Meadow Mouse mused .
" 它 似乎 作为 如果 我 是 总是 移动 , " 掌握 草地 老鼠 沉思 .

"我好像一直在移动，"草地鼠大师沉思道。

" [ɪts] [-]
" It's [69]
" 它是 [-]

"它是[69]

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [waɪd] .
lucky for me the world is wide .
幸运的 为了 我 这 世界 是 宽的 .

幸运的是，世界很大。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] [left] [weə(r)] [ai][kæn; kən][gəʊ] .
Thank goodness there's plenty of places left where I can go .
感谢 善良 有 很多 的 地方 左边 在哪里 我 能 去 .

谢天谢地，还有很多地方我可以去。

[aɪv] [traɪd] [ðə; ði] ['medəʊ] , ['fɑːmə(r)] [griːnz] ['wʊdpaɪl] , [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
I've tried the meadow , Farmer Green's woodpile , the tangle beside the pasture fence and the cornfield .
我已经 尝试 这 草地 , 农民 青菜 木柴堆 , 这 纠纷 旁 这 牧场 栅栏 和 这 玉米地 .

我试过草地、格林农夫的柴堆、牧场围栏旁的灌木丛和玉米地。

[ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] !
And now — now let me see !
和 现在 — 现在 让 我 看 !

现在——现在让我看看！

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] ['set(ə)l] [ə'lɒŋ] [blæk] [kriːk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] .
I believe I'll settle along Black Creek , under the bank .
我 相信 患病的 定居 沿着 黑色的 溪 , 在下面 这 银行 .

我想我会在黑溪边，河岸下安家落户。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [bɪl] [ren] ,
" He was talking with Long Bill Wren ,
" 他 曾是 说 和 长的 账单 鹪 ,

他当时正在和长比尔·雷恩交谈，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːʃi] [spɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kriːk] .
who had a nest in a marshy spot near the creek .
WHO 有 一个 巢 在 一个 沼泽地 点 靠近 这 溪 .

它在小溪附近的沼泽地里筑巢。

" [əʊ] , [doʊnt] [meɪk] [jɔː'self] [ə; eɪ] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] !
" Oh , don't make yourself a home under the bank !
" 哦 , 不 制作 你自己 一个 家 在下面 这 银行 !

“哦，千万别把自己安在银行底下！”

" [lɒŋ] [bɪl] [kraɪd] .
" Long Bill cried .
" 长的 账单 哭 .

“长比尔哭了。”

" [ðə; ði] [fɔːl] [reɪnz] [wɪl] [kʌm] [suːn] .
" The fall rains will come soon .
" 这 落下 雨 将要 来 很快 .

秋雨很快就要来了。

[ðə; ði] [kriːk] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][raɪz] .
The creek is sure to rise .
这 溪 是 当然 到 上升 .

小溪水位肯定会上涨。

[ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ? "
And then where will you be ? "
和 然后 在哪里 将要 你 是 ? "

然后你会身在何处？

" [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ɑːnsə(r)d] .
" I'll be in the water , I suppose , " Master Meadow Mouse answered .
" 患病的 是 在 这 水 , 我 认为 , " 掌握 草地 老鼠 回答 .

"我想我会在水里吧。"草地鼠大师回答道。

" [kə'rekt] ! " [sed] [lɒŋ] [bɪl] [ren] .
" Correct ! " said Long Bill Wren .
" 正确的 ! " 说 长的 账单 鹪 .

"正确！"长比尔·雷恩说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] .
" And you want to avoid that .
" 和 你 想 到 避免 那 .

"而你想避免这种情况。"

['meɪbi] [juːv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [bɪlt] ['aʊə(r)][nest] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
Maybe you've noticed that my wife and I built our nest off the ground .
或许 你已经 注意到 那 我的 妻子 和 我 建造 我们的 巢 离开 这 地面 .

也许你已经注意到，我和妻子把我们的家建在了离地面的地方。

[wiː; wi]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]
We fasten it to [70]
我们 系 它 到 [-]

我们把它固定到[70]

[ðə; ði] [riːdz] [səʊ][wiːl; wil][biː; bi][draɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] . "
the reeds so we'll be dry , no matter if there's a freshet in midsummer . "
这 芦苇 所以 出色地 是 干燥 , 不 事情 如果 有 一个 洪水 在 盛夏 . "

芦苇丛能让我们保持干燥，即使盛夏时节遭遇洪水也无妨。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Master Meadow Mouse exclaimed with a smile .
" 掌握 草地 老鼠 惊呼 和 一个 微笑 .

"草地鼠大师笑着惊呼道。"

" [ai] [siː] [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk]['wɔːtə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] .
" I see you don't like water as much as I do .
" 我 看 你 不 喜欢 水 作为 很多 作为 我 做 .

"看来你不像我一样喜欢水。"

[ðə; ði] [fɔːl] [reɪnz] [woʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
The fall rains won't trouble me .
这 落下 雨 惯于 麻烦 我 .

秋雨不会给我带来困扰。

[ɪf] [ðə; ði] [kriːk] ['raɪzɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][maɪ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [fʌn] .
If the creek rises as high as my house it will be all the more fun .
如果 这 溪 上升 作为 高的 作为 我的 房子 它 将要 是 全部 这 更多的 乐趣 .

如果小溪水位涨到我家房子那么高，那就更有意思了。

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ɒd] [lʊk] .
" Long Bill Wren gave him an odd look .
" 长的 账单 鹪 给予 他 一个 奇怪的 看 .

"长比尔·雷恩给了他一个奇怪的眼神。"

" [jʊr; jər][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You're a queer one , " he remarked .
" 你是 一个 酷儿 一 , " 他 评论 .

"你真是个怪人，"他说道。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] .
" Anyhow , you can't say I didn't warn you .
" 无论如何 , 你 不能 说 我 没有 警告 你 .

总之，你不能说我没警告过你。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [flʌd] [wen] [ðə; ði] [fɔːl] [reɪnz] [kʌm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] ['draʊnd] [aʊt] ,
If there's a flood when the fall rains come , and you get drowned out ,
如果 有 一个 洪水 什么时候 这 落下 雨 来 , 和 你 得到 溺水 出去 ,

如果秋雨来袭时发生洪水，你被淹没了，

[juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] . "
you can't say it's my fault . "
你 不能 说 它是 我的 过错 . "

你不能说是我的错。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! " [kraɪd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" Certainly not ! " cried Master Meadow Mouse .
" 当然 不是 ! " 哭 掌握 草地 老鼠 .

“绝对不行！”草地鼠大师喊道。

" [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [əd'vaɪs] .
" And I thank you for your kind advice .
" 和 我 感谢 你 为了 你的 种类 建议 .

“感谢您的宝贵建议。”

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['draʊnd] [aʊt] .
But I'm not going to be drowned out .
但 我是 不是 去 到 是 溺水 出去 .

但我不会被淹没。

[ai] [kæn; kən] [swɪm] .
I can swim .
我 能 游泳 .

我会游泳。

" [lɒŋ] [bɪl] [ren] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Long Bill Wren shook his head .
" 长的 账单 鹪 摇晃 他的 头 .

“长比尔·雷恩摇了摇头。”

" [ai] [həʊp] [jʊl] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" I hope you'll escape , " he said .
" 我 希望 你会 逃脱 , " 他 说 .

“我希望你能逃脱，”他说。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] [-]
" I shall not be here to know whether you do [71]
" 我 将 不是 是 这里 到 知道 无论 你 做 [-]

“我不会在这里知道你是否[71]

[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

或不。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
For we're starting for the South to - morrow .
为了 是 开始 为了 这 南 到 - 明天 .

因为我们明天就要出发去南方了。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [nekst] [meɪ] , [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] .
But I hope to find you safe and sound next May , when I return .
但 我 希望 到 寻找 你 安全的 和 声音 下一个 可能 , 什么时候 我 返回 .

但我希望明年五月我回来时，能见到你平安无事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] ,
" And then he went home ,
" 和 然后 他 去 家 ,

然后他就回家了，

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['feləʊ] .
to tell his wife that Master Meadow Mouse was a very daring young fellow .
到 告诉 他的 妻子 那 掌握 草地 老鼠 曾是 一个 非常 大胆 年轻的 同伴 .

告诉他的妻子，草地鼠少爷是个非常大胆的年轻人。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] .
Master Meadow Mouse built himself a house under the bank of Black Creek .
掌握 草地 老鼠 建造 他自己 一个 房子 在下面 这 银行 的 黑色的 溪 .

草地鼠大师在黑溪河岸下给自己盖了一座房子。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [fel] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
And later the rain fell heavily for several days and nights ,
和 之后 这 雨 跌倒 重度 为了 一些 天 和 夜晚 ,

之后连续几天几夜下起了瓢泼大雨。

[dʒʌst] [æz; əz] [lɒŋ] [bɪl] [ren] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
just as Long Bill Wren had expected .
只是 作为 长的 账单 鹪 有 预期的 .

正如长比尔·雷恩所预料的那样。

[ðə; ði] [kriːk] [rəʊz] [fɑːst] .
The creek rose fast .
这 溪 玫瑰 快速地 .

小溪水位迅速上涨。

[jet] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt] ['wʌri] .
Yet Master Meadow Mouse didn't worry .
然而 掌握 草地 老鼠 没有 担心 .

然而，草地鼠大师却并不担心。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [læpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [hiː; hi] ['əʊnli] [lɑːft] .
When the water lapped at his doorway he only laughed .
什么时候 这 水 圈速 在 他的 门口 他 仅有的 笑了 .

当水漫过他的门框时，他只是笑了笑。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdaʊn'striːm] ['mɑːstə(r)]
And when it caught at his house and bore it downstream Master
和 什么时候 它 捕捉 在 他的 房子 和 钻孔 它 下游 掌握
['medəʊ] [maʊs] [held] [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [ænd; ənd] [rɔːd] .
Meadow Mouse held his fat sides and roared .
草地 老鼠 握住 他的 胖的 侧面 和 咆哮 .

当它被困在它的房子里，顺流而下时，草地鼠主人捂着肥硕的肚子咆哮起来。

[ðə; ði] [flʌd] [brɔːt] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The flood brought much rubbish with it .
这 洪水 带来 很多 垃圾 和 它 .

洪水带来了大量垃圾。

[bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ]
But Master Meadow Mouse saw nothing that took his fancy until at last a
但 掌握 草地 老鼠 锯 没有什么 那 采取 他的 想要 直到 在 最后的 一个
['fləʊtɪŋ] [bɔːd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] . [-]
floating board caught his eye . [72]
漂浮的 木板 捕捉 他的 眼睛 . [-]

但草地鼠大师并没有看到任何让他心动的东西，直到最后一块漂浮的木板吸引了他的目光。[72]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [swæm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['skræmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Meadow Mouse swam out to it and scrambled upon it .
掌握 草地 老鼠 游泳 出去 到 它 和 打乱 之上 它 .

草地鼠大师游过去，爬上了它。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] [skwiːk] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔːd] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
" he squeaked as the board carried him along with the current .
" 他 吱吱作响 作为 这 木板 携带 他 沿着 和 这 当前的 .

“他被水流带着，发出吱吱的叫声。”

" [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !
" This is fine !
" 这 是 美好的 !

“这样很好！”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [rɑːft] .
I've got a raft .
我已经 得到 一个 筏 .

我有一艘木筏。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['trævəlɪŋ] . " [-]
And I'll go a - traveling . " [73]
和 患病的 去 一个 - 旅行 . " [-]

我要去旅行。[73]

[ə; eɪ] [bɔːd] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['swəʊlən] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] .
A board was floating along on the swollen waters of Black Creek .
一个 木板 曾是 漂浮的 沿着 在 这 肿 水 的 黑色的 溪 .

一块木板漂浮在黑溪湍急的水面上。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
On it sat Master Meadow Mouse .
在 它 卫星 掌握 草地 老鼠 .

草地鼠大师就坐在上面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

他非常高兴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [raɪd] , [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .
He was having his first ride , of any sort .
他 曾是 拥有 他的 第一的 骑 , 的 任何 种类 .

这是他第一次体验任何类型的交通工具。

" [ðɪs] [rɑːft] — " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['praʊdli] — " [ðɪs] [rɑːft] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" This raft — " he said to himself proudly — " this raft belongs to me .
" 这 筏 — " 他 说 到 他自己 自豪地 — " 这 筏 属于 到 我 .

“这艘木筏——”他骄傲地自言自语道，“这艘木筏是我的。”

[aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trævələ] .
I'll be a traveler .
患病的 是 一个 游客 .

我将成为一名旅行者。

[aɪl] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] ['wɪləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]
I'll see the world — at least as far as the big willow at the lower end
患病的 看 这 世界 — 在 至少 作为 远的 作为 这 大的 柳 在 这 降低 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] !
of the meadow !
的 这 草地 !

我将会看看这个世界——至少要看到草地尽头那棵大柳树！

" [hiː; hi] ['skeəsli] [kɛəd] [tuː; tə][ɡəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][bɪɡ] ['wɪləʊ] .
" He scarcely cared to go beyond the big willow .
" 他 几乎 关心 到 去 超过 这 大的 柳 .

他几乎不愿离开那棵大柳树。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'nʌðə(r)] [fɑːm] .
Beyond it lay another farm .
超过 它 躺 其他 农场 .

再往前走是另一座农场。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɒf] ['fɑːmə(r)] [ɡriːnz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
And Master Meadow Mouse had never been off Farmer Green's place in his
和 掌握 草地 老鼠 有 绝不 到过 离开 农民 青菜 地方 在 他的
[həʊl] [laɪf] .
whole life .
所有的 生活 .

而草地鼠大师一生中从未离开过格林农夫的农场。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [-]
He feared that he might not [74]
他 害怕 那 他 可能 不是 [-]

他担心他可能不会[74]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] , [ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .
be able to find his way back , if he ventured too far from home .
是 有能力的 到 寻找 他的 方式 后退 , 如果 他 冒险 也 远的 从 家 .

如果他离家太远，也能找到回家的路。

[suːn] [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
Soon he spied a friend on the bank of the creek .
很快 他 间谍 一个 朋友 在 这 银行 的 这 溪 .

很快，他发现一位朋友在小溪岸边。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kraɪd] , " [ɡʊd] - [baɪ] ! " [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [pɔː] [æt; ət][hɪm] .
Master Meadow Mouse cried , " Good - by ! " and waved a paw at him .
掌握 草地 老鼠 哭 , " 好的 - 经过 ! " 和 挥手 一个 爪子 在 他 .

草地鼠大师喊道：“再见！”并向他挥了挥爪子。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['kʌz(ə)nz] .
The person on the bank was one of his many cousins .
这 人 在 这 银行 曾是 一 的 他的 许多 表兄弟姐妹 .

岸边的那个人是他的众多堂兄弟之一。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hiː; hi] [steərd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
And when he caught sight of Master Meadow Mouse he stared hard for
和 什么时候 他 捕捉 视线 的 掌握 草地 老鼠 他 凝视 难的 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] .
a few moments .
一个 很少 时刻 .

当他看到草地鼠大师时，他凝视了好一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [doʊnt][dʒʌmp] !
Then he shouted , " Don't jump !
然后 他 喊叫 , " 不 跳 !

然后他喊道：“别跳！”

[aɪl] ['reskjuː][juː; jʊ] .
I'll rescue you .
患病的 救援 你 .

我会救你。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs]
" He was already running to the water's edge when Master Meadow Mouse
" 他 曾是 已经 跑步 到 这 水的 边缘 什么时候 掌握 草地 老鼠
[stɒpt] [hɪm] .
stopped him .
停止 他 .

"他已经跑到水边去了，这时草地鼠大师拦住了他。"

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" I don't want to be rescued , " he called .
" 我 不 想 到 是 获救 , " 他 称为 .

"我不想被救，"他喊道。

" [aɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
" I'm seeing the world .
" 我是 看到 这 世界 .

"我正在环游世界。"

" [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] .
" His cousin hurried along the bank , still watching the strange sight .
" 他的 表哥 慌忙 沿着 这 银行 , 仍然 观看 这 奇怪的 视线 .

他的表弟沿着河岸匆匆走着，仍然注视着这奇怪的景象。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — " [hiː; hi][təʊld]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] — " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə]
" It seems to me — " he told Master Meadow Mouse — " it seems to
" 它 似乎 到 我 — " 他 讲述 掌握 草地 老鼠 — " 它 似乎 到
[ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
me that the world is seeing you .
我 那 这 世界 是 看到 你 .

"在我看来——"他对草地鼠大师说——"在我看来，全世界都在关注你。"

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][haɪd] [ɪf] ['henri] [hɔːk] [dɪ'skʌvəd] [juː; jʊ] ?
Where would you hide if Henry Hawk discovered you ?
在哪里 会 你 隐藏 如果 亨利 鹰 发现 你 ?

如果亨利·霍克发现你，你会躲到哪里去?

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['drɪftɪd] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . ['herən] [-]
" Master Meadow Mouse drifted toward Mr . Heron [75]
" 掌握 草地 老鼠 漂移 朝向 先生 . 苍鹭 [-]

"草地鼠大师向苍鹭先生漂去[75]"

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Master Meadow Mouse did not answer .
掌握 草地 老鼠 做过 不是 回答 .

草地鼠大师没有回答。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [set] [hɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .
To tell the truth , the question set him to thinking .
到 告诉 这 真相 , 这 问题 放 他 到 思维 .

说实话，这个问题让他陷入了沉思。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['ɔːkwəd] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['kʌvə(r)][ɪn]
He had to admit that it might be a bit awkward to find any cover in
他 有 到 承认 那 它 可能 是 一个 少量 尴尬的 到 寻找 任何 覆盖 在
[keɪs] ['sʌmbədi] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swuːp] [æt; ət][hɪm] .
case somebody or other made a sudden swoop at him .
案件 某人 或者 其他 制成 一个 突然 俯冲 在 他 .

他不得不承认，万一有人突然向他扑来，找掩体可能会有点尴尬。

" [əʊ] , [wel] !
" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !

"那好吧!

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .
" It can't be helped .
" 它 不能 是 帮助 .

"没办法。"

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] — [səʊ] [aɪv] [hɜːd] .
There's always some danger in traveling — so I've heard .
有 总是 一些 危险 在 旅行 — 所以 我已经 听到 .

我听说，旅行总会伴随着一些危险。

" [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd]
" His cousin on the bank had stopped running and now stood still and
" 他的 表哥 在 这 银行 有 停止 跑步 和 现在 站立 仍然 和
[wɒtʃt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɑːft] [hæd; həd] [bɔːn] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [aʊt] [ɒv; əv]
watched him anxiously until the raft had borne Master Meadow Mouse out of
观看 他 焦虑地 直到 这 筏 有 出生 掌握 草地 老鼠 出去 的
[saɪt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] .
sight around a bend .
视线 大约 一个 弯曲 .

"岸边的表弟停止了奔跑，站在那里焦急地看着他，直到木筏载着草地鼠大师绕过弯道消失在视线中。

[æz; əz] [ðə; ði] [flʌd] [swʌŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ['mɑːstə(r)]
As the flood swung the craft toward the further side of the creek Master
作为 这 洪水 摇摆 这 工艺 朝向 这 更远 边 的 这 溪 掌握
['medəʊ] [maʊs] [bɪ'held] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] ['fɪʃəmən] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Meadow Mouse beheld a long - legged fisherman standing in the water .
草地 老鼠 观看 一个 长的 - 腿 渔夫 常设 在 这 水 .

当洪水将船冲向小溪的另一边时，草地鼠大师看到一个长腿渔夫站在水中。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæv; həv] [lɒŋ] [legz] .
Not only did the fisherman have long legs .
不是 仅有的 做过 这 渔夫 有 长的 腿 .

这位渔夫不仅腿长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪl] [æz; əz] [wel] .
He had a long bill as well .
他 有 一个 长的 账单 作为 出色地 .

他的账单也很长。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stætʃuː] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [swɪm] [pɑːst]
And he was standing like a statue , waiting for a fish to swim past
和 他 曾是 常设 喜欢 一个 雕像 , 等待 为了 一个 鱼 到 游泳 过去的
[hɪm] . [-]
him . [76]
他 . [-]

他像雕像一样站着，等着鱼儿游过他身边。[76]

[ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [frɒg] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [maʊs] !
A fish , or a frog , or a mouse !
一个 鱼 , 或者 一个 青蛙 , 或者 一个 老鼠 !

一条鱼，或者一只青蛙，或者一只老鼠！

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɪtʃ] .
He didn't care which .
他 没有 关心 哪个 .

他不在乎是哪一个。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [njuː] [hɪm][æt; ət][wʌns] .
Master Meadow Mouse knew him at once .
掌握 草地 老鼠 知道 他 在 一次 .

草地鼠大师一眼就认出了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [greɪt] [bluː] ['herən] — [ɔː(r)] [pleɪn] " [dʒiː] . [biː] . " [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
He was Mr . Great Blue Heron — or plain " G . B . " as he preferred to be called .
他 曾是 先生 . 伟大的 蓝色的 苍鹭 — 或者 清楚的 " G . B . " 作为 他 首选 到 是 称为 .

他就是大蓝鹭先生——或者像他喜欢别人称呼他的那样，简称“GB”。

[waɪl] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn]['hɒrə(r)]['mɪstə(r)] . ['herən] ['swɪftli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['spɪrˌlaɪk] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
While Master Meadow Mouse gazed at him in horror Mr . Heron swiftly thrust his spearlike bill into the water .
尽管 掌握 草地 老鼠 凝视 在 他 在 恐怖 先生 . 苍鹭 迅速地 推力 他的 矛状 账单 进入 这 水 .

当草地鼠大师惊恐地盯着他时，苍鹭先生迅速地将他矛状的喙插入水中。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [hed] [went] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Even his head went out of sight for a moment .
甚至 他的 头 去 出去 的 视线 为了 一个 片刻 .

甚至他的头也一度消失在视线之外。

['mɪstə(r)] . ['herən] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Heron did not do that in order to cool his head .
先生 . 苍鹭 做过 不是 做 那 在 命令 到 凉爽的 他的 头 .

赫伦先生这样做并不是为了让自己冷静下来。

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[wen] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [ə; eɪ] ['pɪkərəl] [keɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
When he pulled his bill out of the creek a pickerel came with it .
什么时候 他 拉 他的 账单 出去 的 这 溪 一个 梭鱼 来了 和 它 .

当他把鱼叉从溪流里拔出来时，一条梭鱼也跟着出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪkərəl] ['vænɪʃd] ['veri] ['kwɪkli] [daʊn] ['mɪstə(r)] . ['hɛrənz] [lɒŋ] [nek] .
And the pickerel vanished very quickly down Mr . Heron's long neck .
和 这 梭鱼 消失了 非常 迅速地 向下 先生 . 苍鹭的 长的 脖子 .

那条梭鱼很快就顺着赫伦先生的长脖子消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][naɪs] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [tuː; tə] [siː] ,
It was not a nice sight for Master Meadow Mouse to see ,
它 曾是 不是 一个 好的 视线 为了 掌握 草地 老鼠 到 看 ,

对于草地鼠大师来说，这可不是什么赏心悦目的景象。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] .
especially when he was on a pleasure trip .
尤其 什么时候 他 曾是 在 一个 乐趣 旅行 .

尤其是在他外出旅游的时候。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [dɪs'meɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɑːft][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [hɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
Besides , he noticed with dismay that his raft was bearing him straight towards the fisherman .
除了 , 他 注意到 和 沮丧 那 他的 筏 曾是 轴承 他 直的 向 这 渔夫 .

此外，他惊恐地发现，他的木筏正径直朝着渔夫的方向漂去。

" [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [ɔːz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rʌdə(r)] , [-]
" If I only had some oars , or a rudder , [77]
" 如果 我 仅有的 有 一些 桨 , 或者 一个 舵 , [-]

"如果我能有一些桨，或者一个舵，[77]

[ai][kʊd; kəd][stɪə(r)] [ðɪs] [əʊld][rɑːft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [θɔːt] .
I could steer this old raft away from him , " Master Meadow Mouse thought .
我 可以 转向 这 老的 筏 离开 从 他 , " 掌握 草地 老鼠 想法 .

"我可以驾着这艘旧木筏远离他，"草地鼠大师心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
But he had nothing of the sort .
但 他 有 没有什么 的 这 种类 .

但他却没有那样的东西。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [grəʊn] .
Master Meadow Mouse groaned .
掌握 草地 老鼠 呻吟 .

草地鼠大师呻吟了一声。

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] [gɒn] [ə; eɪ] - ['træv(ə)lɪŋ] ! " [-]
" I wish I'd never gone a - traveling ! " [78]
" 我 希望 ID 绝不 已消失 一个 - 旅行 ! " [-]

"我真希望我从未去旅行过！"[78]

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] [bɔːd] , [wɪð] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Nearer and nearer the board , with Master Meadow Mouse upon it ,
更近 和 更近 这 木板 , 和 掌握 草地 老鼠 之上 它 ,

越来越靠近棋盘，棋盘上站着草地鼠大师，

['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [greɪt] [bluː] ['herən] .
drifted around the bend of the creek toward Mr . Great Blue Heron .
漂移 大约 这 弯曲 的 这 溪 朝向 先生 . 伟大的 蓝色的 苍鹭 .

顺着小溪的弯道漂向大蓝鹭先生。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['herən] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
And at last Mr . Heron noticed it .
和 在 最后的 先生 . 苍鹭 注意到 它 .

最后，赫伦先生注意到了这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ɪts]['pæsɪndʒə(r)] , [tuː] .
And he noticed its passenger , too .
和 他 注意到 它是 乘客 , 也 .

他还注意到了车上的乘客。

" [ə'hem; ə'həm] !
" Ahem !
" 嗯 !

"咳！"

" [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said softly to himself .
" 他 说 轻轻 到 他自己 .

他轻声自语道。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['swɒləʊɪŋ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] ,
Except for swallowing once or twice , he never made a move ,
除了 为了 吞咽 一次 或者 两次 , 他 绝不 制成 一个 移动 ,

除了吞咽一两次之外，他始终没有其他动作。

[bʌt; bət] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
but stood there in the water and waited .
但 站立 那里 在 这 水 和 等待 .

但他却站在水中等待。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] [rɑːft] [tuː; tə] [drɪft] ['kləʊzə(r)] ;
He waited for Master Meadow Mouse's raft to drift closer ;
他 等待 为了 掌握 草地 老鼠的 筏 到 漂移 更近 ;

他等待着草地鼠大师的木筏漂近；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] — [æz; əz] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] — [ðæt] [ðə; ði]
for it was plain to him — as to Master Meadow Mouse — that the
为了 它 曾是 清楚的 到 他 — 作为 到 掌握 草地 老鼠 — 那 这
['kʌrənt] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [streɪt] [-]
current of Black Creek was slowly bearing the board straight [79]
当前的 的 黑色的 溪 曾是 缓慢地 轴承 这 木板 直的 [-]

因为他（就像草地鼠大师一样）很清楚，黑溪的水流正缓缓地将木板推直[79]

[daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .
down upon him .
向下 之上 他 .

俯冲下来。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [aɪl] [dʒʌst] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌk] [ðæt] ['feləʊ] [ɒf] ,
" When it gets near enough I'll just reach out and pluck that fellow off ,
" 什么时候 它 获得 靠近 足够的 患病的 只是 抵达 出去 和 采摘 那 同伴 离开 ,

"等它靠近到一定距离，我就伸手把它拽下来。"

" ['mɪstə(r)] . ['herən] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['saɪlənt] ['tʃʌk(ə)l] .
" Mr . Heron promised himself with a sort of silent chuckle .
" 先生 . 苍鹭 承诺 他自己 和 一个 种类 的 沉默的 轻笑 .

"赫伦先生暗自笑了笑，暗自许诺。"

['miːnwaɪl] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Meanwhile Master Meadow Mouse was having a very bad quarter of an hour
同时 掌握 草地 老鼠 曾是 拥有 一个 非常 坏的 四分之一 的 一个 小时
.
:
:

与此同时，草地鼠大师正经历着非常糟糕的一刻钟。

['sləʊli] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [muːvd] , [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd]
Slowly though his craft moved , to him it seemed to travel with lightning speed
缓慢地 尽管 他的 工艺 已搬 , 到 他 它 似乎 到 旅行 和 闪电 速度
.
:
:

虽然他的飞船移动缓慢，但在他看来，速度却快如闪电。

" [aɪl] [pɑːs] [hɪm] [suːn] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [θɔːt] .
" I'll pass him soon , " Master Meadow Mouse thought .
" 患病的 经过 他 很快 , " 掌握 草地 老鼠 想法 .

"我很快就会超过他，"草地鼠大师心想。

" [ɪf] [ai] [kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [pə'hæps] [hiː; hi][woʊnt]
" If I crouch down and make myself as small as possible perhaps he won't
" 如果 我 蹲伏 向下 和 制作 我 作为 小的 作为 可能的 也许 他 惯于
[siː] [ˌem 'iː] .
see me .
看 我 .

"如果我蹲下身子，尽量缩小自己的体积，也许他就看不见我了。"

" [səʊ][hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [bɔːd] [taɪt] .
" So he hugged the board tight .
" 所以 他 拥抱 这 木板 紧的 .

于是他紧紧地抱着滑板。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kləuzə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['herən] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['fɪəsə(r)] [ðæt]
But the closer he came to Mr . Heron the bigger and fiercer that
但 这 更近 他 来了 到 先生 . 苍鹭 这 大 和 更凶猛 那
['dʒentlmən] [lʊkt] .
gentleman looked .
绅士 看起来 .

但他越靠近赫伦先生，那位先生看起来就越高大凶悍。

['sʌd(ə)nli] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] ['maʊsɪz] ['kʌrɪdʒ] [uːz] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
Suddenly Master Meadow Mouse's courage oozed out through his toes .
突然 掌握 草地 老鼠的 勇气 渗出 出去 通过 他的 脚趾 .

突然间，草地鼠大师的勇气从他的脚趾间渗了出来。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][rɑːft] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] .
He couldn't stay on his raft another second .
他 不能 停留 在 他的 筏 其他 第二 .

他一秒钟都待不下去了。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Springing to his feet ,
弹簧 到 他的 脚 ,

他猛地站起身来，

[hiː; hi]['skʌri, 'skəː-][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
he scurried to the edge of the board and slipped off it into the
他 匆匆跑过 到 这 边缘 的 这 木板 和 滑倒了 离开 它 进入 这
['wɔːtə(r)] . [-]
water . [80]
水 . [-]

他迅速跑到木板边缘，然后滑入水中。[80]

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] ['mɪstə(r)] . ['herən] [muːvd] [tuː] .
At his first move Mr . Heron moved too .
在 他的 第一的 移动 先生 . 苍鹭 已搬 也 .

赫伦先生第一次搬家时也跟着搬了过来。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm] ,
He lifted his great wings and flapped them ,
他 抬起 他的 伟大的 翅膀 和 拍打 他们 ,

他展开巨大的翅膀，拍打着它们。

['tʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
tucking his legs under his body at the same time .
塞进 他的 腿 在下面 他的 身体 在 这 相同的 时间 .

同时，他将双腿蜷缩在身下。

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][flæps] ['kærid] [hɪm] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [bɔːd] .
A half dozen flaps carried him abreast of the floating board .
一个 一半 打 襟翼 携带 他 并排 的 这 漂浮的 木板 .

六片翼板将他带到了浮板的旁边。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . ['herən] [let] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd]
And there Mr . Heron let his long legs down into the water until he stood
和 那里 先生 . 苍鹭 让 他的 长的 腿 向下 进入 这 水 直到 他 站立
[ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
again upon the bottom of the creek .
再次 之上 这 底部 的 这 溪 .

于是，赫伦先生将他修长的双腿伸入水中，直到再次站到溪底。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['iːgəli] , ['iːv(ə)n] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
He scanned the water eagerly , even plunging his head into it and looking
他 扫描 这 水 急切地 , 甚至 骤降 他的 头 进入 它 和 寻找
[ɔːl] [ə'raʊnd] .
all around .
全部 大约 .

他兴致勃勃地扫视着水面，甚至把头伸进水里四处张望。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['eniweə(r)] .
But he couldn't see Master Meadow Mouse anywhere .
但 他 不能 看 掌握 草地 老鼠 任何地方 .

但他到处都找不到草地鼠大师。

" [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .
" This is queer , " he mumbled .
" 这 是 酷儿 , " 他 喃喃自语 .

"这太奇怪了,"他咕哝道。

" [ai] [njuː] [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['swɪməz] .
" I knew those fellows were good swimmers .
" 我 知道 那些 伙伴们 是 好的 游泳运动员 .

我知道那些家伙都是游泳好手。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][səʊ] ['kwɪkli] .
But I didn't think this one could get away from me so quickly .
但 我 没有 思考 这 一 可以 得到 离开 从 我 所以 迅速地 .

但我没想到它会这么快就从我手中溜走。

" ['mɪstə(r)] . [greɪt] [bluː] ['herən] ['weid] [ə'baʊt][ðə; ði] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , ['sɜːtʃɪŋ]
" Mr . Great Blue Heron waded about the creek for some time , searching
" 先生 . 伟大的 蓝色的 苍鹭 涉水 关于 这 溪 为了 一些 时间 , 搜索
['evriweə(r)] — [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .
everywhere — or almost everywhere .
到处 — 或者 几乎 到处 .

"大蓝鹭先生在小溪里走了好一会儿，几乎找遍了所有地方。"

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [rɑːft] [swʌŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,
And while he was searching , the deserted raft swung off down the creek ,
和 尽管 他 曾是 搜索 , 这 荒凉的 筏 摇摆 离开 向下 这 溪 ,
[hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [-]
hung for a few [81]
悬挂 为了 一个 很少 [-]

当他寻找的时候，那艘废弃的木筏顺着小溪漂走了，悬停了一会儿[81]

['momənts] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['drɪftɪd] ['leɪzɪli] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] ,
moments at the edge of the channel , and then drifted lazily toward shore ,
时刻 在 这 边缘 的 这 渠道 , 和 然后 漂移 懒洋洋 朝向 支撑 ,

在河道边缘停留片刻后，便懒洋洋地向岸边漂去。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɒdʒd] [æt; ət][lɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] .
where it lodged at last among the reeds .
在哪里 它 已提交 在 最后的 之中 这 芦苇 .

它最终栖息在芦苇丛中。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['fɪʃəmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .
The disappointed fisherman returned to his fishing .
这 失望的 渔夫 返回 到 他的 钓鱼 .

失望的渔夫又回去继续捕鱼了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lʌk] [hæd; həd] [tɜːnd] .
But it seemed as if his luck had turned .
但 它 似乎 作为 如果 他的 运气 有 转向 .

但他的运气似乎好转了。

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .
Not another fish came his way .
不是 其他 鱼 来了 他的 方式 .

再也没有鱼游过来了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wʊd] [kʌm] ['træv(ə)lɪŋ]
And being too wise to expect that another Meadow Mouse would come traveling
和 存在 也 明智的 到 预计 那 其他 草地 老鼠 会 来 旅行
[daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft] ,
down the creek on a raft ,
向下 这 溪 在 一个 筏 ,

而且它太聪明了，没有料到会有另一只草地鼠乘着木筏顺着小溪而来。

['mɪstə(r)] . [greɪt] [bluː] ['herən] [æt; ət][lɑːst] [fə'sʊk] [hɪz; ɪz] [spɔːt] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]
Mr . Great Blue Heron at last forsook his sport and sailed away through the
先生 . 伟大的 蓝色的 苍鹭 在 最后的 放弃 他的 运动 和 航行 离开 通过 这
[eə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [leɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [bluː] ['maʊntən] .
air towards the lake on the other side of Blue Mountain .
空气 向 这 湖 在 这 其他 边 的 蓝色的 山 .

大蓝鹭先生终于放弃了游戏，乘着翅膀飞向蓝山另一侧的湖泊。

[hiː; hi]['hædnt] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [mait] [hæv; həv] [biːn]
He hadn't been gone a great while when Master Meadow Mouse might have been
他 之前没有 到过 已消失 一个 伟大的 尽管 什么时候 掌握 草地 老鼠 可能 有 到过
[siːn] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
seen picking his way along the bank .
已见 挑选 他的 方式 沿着 这 银行 .

他离开的时间并不长，人们或许就能看到草地鼠大师沿着河岸小心翼翼地走来走去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ˌʌp'striːm] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
He was journeying upstream , on his way home .
他 曾是 旅程 上游 , 在 他的 方式 家 .

他正逆流而上，踏上回家的路。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
" It was lucky for me — " he explained to his cousin ,
" 它 曾是 幸运的 为了 我 — " 他 解释 到 他的 表哥 ,

“我很幸运——”他向表弟解释道。

[huːm] [hiː; hi] [met] ['leɪtə(r)] — " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [swɪm] ['ʌndə(r)]
whom he met later — " it was lucky for me that I could swim under
谁 他 遇见 之后 — " 它 曾是 幸运的 为了 我 那 我 可以 游泳 在下面
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

他后来遇到了他——“我很幸运，我会游泳。”

['ʌðəwaɪz] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [biːn] [-]
Otherwise I shouldn't have been [82]
否则 我 不应该 有 到过 [-]

否则我就不应该[82]

['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪz]
able to hide beneath the board and stay there until it swung into the rushes
有能力的 到 隐藏 下面 这 木板 和 停留 那里 直到 它 摇摆 进入 这 冲刺

. "
: "
. "

能够藏在木板下面，一直待到木板摆动到芦苇丛中。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][təʊld][hɪm] .
" You had a narrow escape , " his cousin told him .
" 你 有 一个 狭窄的 逃脱 , " 他的 表哥 讲述 他 .

“你真是死里逃生，”他的表弟告诉他。

" [doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] !
" Don't say that I didn't warn you !
" 不 说 那 我 没有 警告 你 !

“别说我没警告过你！”

" [ðæt] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skleɪm] , " [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ! " [
" That cousin was one of those persons that always exclaim , " I told you so ! " [
" 那 表哥 曾是 一 的 那些 人 那 总是 惊叹 , " 我 讲述 你 所以 ! " [

-]
83]
-]

“那位表兄就是那种总是嚷嚷着‘我早就告诉过你了！’的人[83]

['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] .
Winter had come .
冬天 有 来 .

冬天来了。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] ['əʊvə(r)] ['plez(ə)nt] ['væli] .
The snow lay deep over Pleasant Valley .
这 雪 躺 深的 超过 令人愉快的 谷 .

普莱森特山谷上积雪很厚。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
But Master Meadow Mouse didn't object to that .
但 掌握 草地 老鼠 没有 目的 到 那 .

但草地鼠大师并没有反对。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði] [snəʊ] .
On the contrary , he had welcomed the snow .
在 这 相反 , 他 有 欢迎 这 雪 .

相反，他很欢迎这场雪。

['iːv(ə)n] ['dʒɑːni] [griːn] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['snəʊfɔːl]
Even Johnnie Green , peeping out of his chamber window at the first snowfall
甚至 约翰尼 绿色的 , 偷窥 出去 的 他的 房间 窗户 在 这 第一的 降雪
[ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
of the season ,
的 这 季节 ,

就连约翰尼·格林也从他房间的窗户向外窥视着今年的第一场雪。

['hædnt] [biːn] ['eni] ['hæpɪə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] .
hadn't been any happier over it than Master Meadow Mouse was .
之前没有 到过 任何 更快乐 超过 它 比 掌握 草地 老鼠 曾是 .

他对此并不比草地鼠大师更高兴。

[tuː; tə] ['dʒɑːni] [griːn] [ðə; ði] [snəʊ] [ment] [fʌn] .
To Johnnie Green the snow meant fun .
到 约翰尼 绿色的 这 雪 意思是 乐趣 .

对约翰尼·格林来说，下雪就意味着快乐。

[tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fʌn] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
To Master Meadow Mouse it meant fun and something more .
到 掌握 草地 老鼠 它 意思是 乐趣 和 某物 更多的 .

对草地鼠大师来说，这意味着乐趣，以及更多。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd]['skæmpə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['medəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['evribɒdi] .
At last he could scamper about the meadow without being seen by everybody .
在 最后的 他 可以 疾走 关于 这 草地 没有 存在 已见 经过 大家 .

他终于可以在草地上自由奔跑而不被任何人看见了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] ['tʌnlz] [-]
For he set to work at once to make tunnels [84]
为了 他 放 到 工作 在 一次 到 制作 隧道 [-]

他随即着手开凿隧道[84]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草地鼠大师的故事(The Tale of Master Meadow Mouse)

第3/3页

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] .
beneath the snow .
下面 这 雪 .

雪下。

[ðeɪ] [ræn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
They ran in every direction from his house .
他们 跑 在 每一个 方向 从 他的 房子 .

他们从他家四散奔逃。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fər'evə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] .
And he was forever pushing them further and further .
和 他 曾是 永远 推动 他们 更远 和 更远 .

他不断地把他们逼得越来越远。

[θruː] [ðəʊz] ['tʌnlz] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌbl] .
Through those tunnels Master Meadow Mouse could look for seeds and grain in the stubble .
通过 那些 隧道 掌握 草地 老鼠 可以 看 为了 种子 和 粮食 在 这 茬 .

透过这些隧道，田鼠大师可以在茬地里寻找种子和谷物。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ræmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [hɔːlz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['ɛniˌbɑːdiz] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
And while he was rambling along his network of halls he didn't have to worry about anybody's making trouble for him ,
和 尽管 他 曾是 漫无边际 沿着 他的 网络 的 大厅 他 没有 有 到 担心 关于 任何人的 制作 麻烦 为了 他 ，

当他漫步在他那错综复杂的走廊中时，他不必担心有人会给他制造麻烦。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['piːtə(r)] [mɪŋk] , [pə'hæps] , [ɔː(r)] ['grʌmpi] ['wiːzl] .
unless it was Peter Mink , perhaps , or Grumpy Weasel .
除非 它 曾是 彼得 貂 ， 也许 ， 或者 脾气暴躁 黄鼠狼 .

除非是彼得·明克，或者脾气暴躁的黄鼠狼。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Of course Master Meadow Mouse didn't stay under the snow all the time .
的 课程 掌握 草地 老鼠 没有 停留 在下面 这 雪 全部 这 时间 .

当然，草地鼠大师不可能一直待在雪下。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] .
Now and then he liked to climb up into the open air .
现在 和 然后 他 喜欢 到 爬 向上 进入 这 打开 空气 .

他偶尔喜欢爬到高处呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [ʃɑːfts] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] .
And he made many shafts that led to the world above .
和 他 制成 许多 轴 那 引领 到 这 世界 多于 .

他还建造了许多通往天上的通道。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd] [gɒn] [saʊθ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
Although most of the birds had gone South to spend the winter ,
虽然 最多 的 这 鸟类 有 已消失 南 到 花费 这 冬天 ，

虽然大多数鸟类都飞往南方过冬了，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌn] .
there were still some that Master Meadow Mouse had to shun .
那里 是 仍然 一些 那 掌握 草地 老鼠 有 到 回避 .

但还是有一些人是草地鼠大师不得不避而远之的。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Old Mr . Crow was spending the winter on the farm .
老的 先生 . 乌鸦 曾是 开支 这 冬天 在 这 农场 .

老乌鸦先生在农场里过冬。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɒləmən] [aʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['saɪmən] [-]
And there were Solomon Owl and his cousin Simon [85]
和 那里 是 所罗门 猫头鹰 和 他的 表哥 西蒙 [-]

还有所罗门猫头鹰和他的表弟西蒙[85]

['skriːtʃər] , [huː] ['hʌntɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] ['naɪtli] .
Screecher , who hunted over the meadow nightly .
尖叫者 , WHO 猎杀 超过 这 草地 每晚 .

尖叫者每晚都会在草地上空狩猎。

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fɪəs] [hɔːk] [nəʊn] [æz; əz] " [rʌf] - [leg] " [wʊd] [biːt]
And at dusk sometimes a fierce hawk known as " Rough - leg " would beat
和 在 黄昏 有时 一个 凶猛的 鹰 已知 作为 " 粗糙的 - 腿 " 会 打
[hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvəd] ['stretʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
his way back and forth across the snow covered stretches in the hope of
他的 方式 后退 和 前进 穿过 这 雪 涵盖 伸展 在 这 希望 的
['kætʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] [ˌʌnə'weəz] .
catching one of the Meadow Mouse family unawares .
捕捉 一 的 这 草地 老鼠 家庭 不知情 .

黄昏时分，一只名叫"粗腿"的凶猛老鹰有时会在白雪皑皑的草地上来回盘旋，希望能趁草地鼠一家不备将其捕获。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbəz] ,
In spite of such unpleasant neighbors ,
在 尽管如此 的 这样的 令人不快的 邻居 ,

尽管有这样令人不快的邻居，

[ðə; ði][bɪg] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [geɪ] ['frɒlɪk]['ʌndə(r)][ðə; ði]
the big Meadow Mouse family managed to have many a gay frolic under the
这 大的 草地 老鼠 家庭 管理 到 有 许多 一个 同性恋 嬉戏 在下面 这
[stɑːz] [ɒn][krɪsp]['wɪntə(r)] [naɪts] .
stars on crisp winter nights .
明星 在 脆 冬天 夜晚 .

在寒冷的冬夜里，这群庞大的草地鼠一家在星空下尽情嬉戏玩耍。

['sʌmtaɪmz] ['dʒɑːni] [griːn] , ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] [snəʊ] - ['ʃuːz] [baɪ] [deɪ] ,
Sometimes Johnnie Green , wandering over the fields on snow - shoes by day ,
有时 约翰尼 绿色的 , 漫游 超过 这 字段 在 雪 - 鞋 经过 天 ,

有时，约翰尼·格林白天会穿着雪鞋在田野里漫步，

['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['leɪsi] ['treɪsəri] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
noticed a lacy tracery on the snow .
注意到 一个 蕾丝 花饰 在 这 雪 .

注意到雪地上有蕾丝般的花纹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [təʊz] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It was the tracks of the tiny toes of Master Meadow Mouse and his
它 曾是 这 轨道 的 这 微小的 脚趾 的 掌握 草地 老鼠 和 他的
[d'ʌzənz] [ɒv; əv]['kʌz(ə)nz] .
dozens of cousins .
几十个 的 表兄弟姐妹 .

那是草地鼠大师和他几十个表亲的小脚印。

[æt; ət][fɜːst] ['dʒɑːni] ['ɔːlməʊst] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
At first Johnnie almost thought that he had stumbled upon the scene of a
在 第一的 约翰尼 几乎 想法 那 他 有 踉跄 之上 这 场景 的 一个
['revl] [ɒv; əv]['feəri] [maɪs] .
revel of fairy mice .
陶醉 的 仙女 小鼠 .

起初，约翰尼几乎以为自己偶然闯入了仙鼠们的狂欢现场。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
He did not know then that the Meadow Mouse family had a village of their
他 做过 不是 知道 然后 那 这 草地 老鼠 家庭 有 一个 村庄 的 他们的
[əʊn] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] . [-]
own right under his feet . [86]
自己的 正确的 在下面 他的 脚 . [-]

当时他并不知道，在他脚下，草地鼠一家拥有自己的村庄。[86]

[bʌt; bət] ['sɒləmən] [aʊl] [ænd; ənd]['saɪmən] ['skriːtʃər] [ænd; ənd][əʊld] [rʌf] - [leg] , [ðə; ði] [hɔːk] ,
But Solomon Owl and Simon Screecher and old Rough - leg , the hawk ,
但 所罗门 猫头鹰 和 西蒙 尖叫者 和 老的 粗糙的 - 腿 , 这 鹰 ,

但是所罗门猫头鹰、西蒙·斯克里彻和老粗腿鹰，

[njuː] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
knew all about the habits of the villagers .
知道 全部 关于 这 习惯 的 这 村民们 .

他对村民们的生活习惯了如指掌。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli][hæd; həd]
In fact they sometimes complained about the way the Meadow Mouse family had
在 事实 他们 有时 抱怨 关于 这 方式 这 草地 老鼠 家庭 有
[bɪlt] [ðeə(r)] ['tʌnlz] .
built their tunnels .
建造 他们的 隧道 .

事实上，他们有时还会抱怨草地鼠一家建造隧道的方式。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [həʊlz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] .
They agreed that there were too many holes leading down to the village streets .
他们 同意 那 那里 是 也 许多 孔 领导 向下 到 这 村庄 街道 .

他们一致认为通往村庄街道的坑洞太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['piːp(ə)l] [tuː] ['meni] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə][daɪv][ɪn] [keɪs]
It gave the Meadow Mouse people too many openings into which to dive in case
它 给予 这 草地 老鼠 人们 也 许多 开口 进入 哪个 到 潜水 在 案件
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] ['pɑːti] .
of a sudden surprise when they were having a moonlight party .
的 一个 突然 惊喜 什么时候 他们 是 拥有 一个 月光 派对 .

这给了草地鼠人太多机会，以便在他们举行月光派对时，一旦发生突发事件，就可以迅速躲避。

" [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,
" If they ever invited me to one of their affairs I wouldn't care what they did ,
" 如果 他们 曾经 受邀 我 到 一 的 他们的 事务 我 不会 关心 什么 他们 做过 ,

“如果他们邀请我参加他们的活动，我不在乎他们做什么。”

" ['sɒləmən] [aʊl] [ri'mɑːk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ] ['kʌz(ə)n] , ['saɪmən] ['skriːtʃər] .
" Solomon Owl remarked one evening to his whistling cousin , Simon Screecher .
" 所罗门 猫头鹰 评论 一 晚上 到 他的 吹口哨 表哥 , 西蒙 尖叫者 .

一天晚上，所罗门猫头鹰对他的吹口哨的表弟西蒙·斯克里彻说道。

" [ɪf] [ðeid] ['welkəm] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌns][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] . "
" If they'd welcome me just once to one of their dances I'd be satisfied . "
" 如果 他们会 欢迎 我 只是 一次 到 一 的 他们的 舞蹈 ID 是 使满意 . "

“如果他们能邀请我参加一次舞会，我就心满意足了。”

" [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [riˈmɑːk] .
" It's plain that they don't like you , " his cousin remarked .
" 它是 清楚的 那 他们 不 喜欢 你 , " 他的 表哥 评论 .

"很明显，他们不喜欢你，"他的表弟说道。

" [nɔː(r)] [juː; jʊ] , ['aɪðə(r)] !
" Nor you , either !
" 也不 你 , 任何一个 !

你也是！

" ['sɒləmən] [aʊl] [buːm] .
" Solomon Owl boomed .
" 所罗门 猫头鹰 蓬勃发展 .

"所罗门猫头鹰"咆哮道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɜːst] [-]
And then all at once he burst [87]
和 然后 全部 在 一次 他 爆裂 [-]

然后他突然爆发了[87]

[fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['gəʊstli] ['lɑːftə(r)] .
forth with a peal of ghostly laughter .
前进 和 一个 皮尔 的 幽灵般的 笑声 .

伴随着一阵幽灵般的笑声。

" [wɑː] , [wɑː] , [wuː] - [ɑː] !
" Wha , wha , whoo - ah !
" 世界卫生大会 , 世界卫生大会 , 哇哦 - 啊 !

"哇，哇，呜啊！

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [dʒʌst] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd]
Master Meadow Mouse had just crept out of one of his doorways and
掌握 草地 老鼠 有 只是 悄悄地爬 出去 的 一 的 他的 门口 和
[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] [wen] [ðæt] ['ʃɪvəri] [saʊnd] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was looking up at the stars when that shivery sound came rolling out of the
曾是 寻找 向上 在 这 明星 什么时候 那 发抖 声音 来了 滚动 出去 的 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

草地鼠大师刚从他的一扇门里爬出来，正抬头看着星星，这时，树林里传来一阵令人毛骨悚然的声音。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm]
When he heard it he turned quickly and hurried back where he came
什么时候 他 听到 它 他 转向 迅速地 和 慌忙 后退 在哪里 他 来了
[frɒm; frəm] .
from .
从 .

他听到这话，立刻转身匆匆赶回了来时的方向。

" [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] . [-]
" There won't be any fun to - night , " he grumbled . [88]
" 那里 惯于 是 任何 乐趣 到 - 夜晚 , " 他 咕哝 . [-]

"今晚不会有任何乐趣，"他抱怨道。[88]

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)][taɪm][hɪə(r)] , " [sed] ['sɒləmən] [aʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːl] ['kʌz(ə)n] ,
" There's no sense in wasting our time here , " said Solomon Owl to his small cousin ,
" 有 不 感觉 在 浪费 我们的 时间 这里 , " 说 所罗门 猫头鹰 到 他的 小的 表哥 ,

"我们在这里浪费时间毫无意义,"所罗门猫头鹰对他的小表弟说。

['saɪmən] ['skriːtʃər] .
Simon Screecher .
西蒙 尖叫者 .

西蒙·斯克里彻。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] .
" It's a fine night .
" 它是 一个 美好的 夜晚 .

"今晚天气真好。"

[ðə; ði] [maɪs] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [aʊt] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
The Mice will all be out sooner or later .
这 小鼠 将要 全部 是 出去 很快 或者 之后 .

老鼠们迟早都会出来。

[lets] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [əʊk] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] !
Let's go over and sit in that old oak on the edge of the meadow !
我们来吧 去 超过 和 坐 在 那 老的 橡木 在 这 边缘 的 这 草地 !

我们过去坐在草地边缘那棵老橡树上吧!

" ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] .
" Simon Screecher was more than willing .
" 西蒙 尖叫者 曾是 更多的 比 愿意的 .

"西蒙·斯克里彻非常乐意。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [beə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] [wen] ['saɪmən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['kweɪvərɪŋ] ['wɪs(ə)l] .
And they had no sooner settled themselves among the bare branches of the oak when Simon started to amuse himself by giving his well - known quavering whistle .
和 他们 有 不 很快 定居 他们自己 之中 这 裸 分支 的 这 橡木 什么时候 西蒙 开始 到 娱乐 他自己 经过 给予 他的 出色地 - 已知 颤抖 哨 .

他们刚在光秃秃的橡树枝间安顿下来，西蒙就开始吹他那著名的颤抖的口哨自娱自乐。

['sɒləmən] [aʊl] [stɒpt] [hɪm] ['kwɪkli] .
Solomon Owl stopped him quickly .
所罗门 猫头鹰 停止 他 迅速地 .

所罗门猫头鹰迅速阻止了他。

" [dəʊnt] [duː; də] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做!

" [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːpli] .
" he said sharply .
" 他 说 尖锐地 .

他厉声说道。

" [duː; də] [-]
" Do [89]
" 做 [-]

"Do[89]

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðə; ði] [maɪs] ?
you want to scare the Mice ?
你 想 到 吓 这 小鼠 ?

你想吓唬老鼠吗?

" ['saɪmən] ['skriːtʃər] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ɒf] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Simon Screecher cut his whistle off right in the middle of it .
" 西蒙 尖叫者 切 他的 哨 离开 正确的 在 这 中间 的 它 .

"西蒙·斯克里彻吹哨吹到一半就把哨声关掉了。"

" [ai] [fə'gɒt] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" I forgot , " he murmured .
" 我 忘了 , " 他 低声说道 .

"我忘了,"他低声说道。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [maɪ] ['wɪslɪŋ] [wʊd] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .
" But I don't believe my whistling would do any harm .
" 但 我 不 相信 我的 吹口哨 会 做 任何 伤害 .

但我认为我的口哨声不会造成任何伤害。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [maɪs] [left] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [griːnz] [pleɪs] .
I don't think there are many Mice left on Farmer Green's place .
我 不 思考 那里 是 许多 小鼠 左边 在 农民 青菜 地方 .

我觉得格林农夫家的地上已经没剩下多少老鼠了。

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðev] [muːvd] [ə'weɪ] — [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
It's my opinion that they've moved away — most of them .
它是 我的 观点 那 他们有 已搬 离开 — 最多 的 他们 .

我认为他们中的大多数人已经搬走了。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [əʊld] [rʌf] - [leg] , [ðə; ði] [hɔːk] , [hæz; həz] [kɔːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .
Or maybe old Rough - leg , the Hawk , has caught more than his share .
或者 或许 老的 粗糙的 - 腿 , 这 鹰 , 有 捕捉 更多的 比 他的 分享 .

或许老鹰"粗腿"已经抓到了太多猎物。

['enihaʊ] , [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['medəʊ] [maʊs] [ðæt] [aɪv] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [wɒt] ['ðer] [laɪk] .
Anyhow , it's so long since I ate a Meadow Mouse that I've almost forgotten what they're like .
无论如何 , 它是 所以 长的 自从 我 吃 一个 草地 老鼠 那 我已经 几乎 被遗忘的 什么 它们是 喜欢 .

总之，我已经很久没吃过田鼠了，几乎都忘了它们是什么味道了。

" ['sɒləmən] [aʊl] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
" Solomon Owl made no reply .
" 所罗门 猫头鹰 制成 不 回复 .

所罗门猫头鹰没有回复。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] .
He was a person of few words .
他 曾是 一个 人 的 很少 字 .

他是个寡言少语的人。

[ɪf] ['enibɒdi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
If anybody asked his opinion he was ready to give it .
如果 任何人 问 他的 观点 他 曾是 准备好 到 给 它 .

如果有人征求他的意见，他随时准备发表看法。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['seldəm] [geɪv] ['eni] [ʌn'sɔːt] [əd'vaɪs] .
But he seldom gave any unsought advice .
但 他 很少 给予 任何 不请自来 建议 .

但他很少主动提供建议。

" [aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] , " [sed] ['saɪmən] ['skriːtʃər] , " [ðæt] [aɪ'd] [muːv] [tuː; tə] [sʌm; səm]
" I've about made up my mind , " said Simon Screecher , " that I'd move to some
" 我已经 关于 制成 向上 我的 头脑 , " 说 西蒙 尖叫者 , " 那 ID 移动 到 一些
['ʌðə(r)] ['neɪbəhʊd] .
other neighborhood .
其他 邻里 .

"我已经下定决心了,"西蒙·斯克里彻说，"我要搬到其他街区去。"

[ɪf] [ai] [njuː] [weə(r)] [-]
If I knew where [90]
如果 我 知道 在哪里 [-]

如果我知道在哪里[90]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ['maʊsɪŋ] [aɪ'd] [muːv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
there was good mousing I'd move to - morrow .
那里 曾是 好的 鼠标操作 ID 移动 到 - 明天 .

明天我打算去那里玩鼠标。

" [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['sɒləmən] [aʊl] ['stɑːtɪd] ['evə(r)] [səʊ] ['slaɪtli] .
" While he was speaking , Solomon Owl started ever so slightly .
" 尽管 他 曾是 请讲 , 所罗门 猫头鹰 开始 曾经 所以 轻微地 .

"当他说话的时候，所罗门猫头鹰微微一颤。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
And he cocked his head on one side , as if he were listening for
和 他 上膛 他的 头 在 一 边 , 作为 如果 他 是 聆听 为了
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

他歪着头，好像在倾听什么。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] .
At that moment his cousin began to whistle again .
在 那 片刻 他的 表哥 开始 到 哨 再次 .

这时，他的表弟又开始吹口哨了。

" [biː; bi] ['kwaɪət] !
" Be quiet !
" 是 安静的 !

"安静！

" ['sɒləmən] [aʊl] ['θʌndə] .
" Solomon Owl thundered .
" 所罗门 猫头鹰 雷鸣 .

所罗门猫头鹰发出雷鸣般的声音。

" [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [skwiːk] .
" If I'm not mistaken I heard a squeak .
" 如果 我是 不是 错误 我 听到 一个 吱 .

"如果我没听错的话，我听到了一声吱吱声。"

[bʌt; bət] [nəʊ] ['medəʊ] [maʊs] [wɪl] ['evə(r)] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
But no Meadow Mouse will ever venture out of doors if you're going to whistle .
但 不 草地 老鼠 将要 曾经 风险投资 出去 的 门 如果 你是 去 到 哨 .
"
"
"

但如果你吹口哨，田鼠是绝对不会冒险出门的。

" [ai] [fə'gɒt] , " [sed] ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wʌns] [mɔː(r)] .
" I forgot , " said Simon Screecher once more .
" 我 忘了 , " 说 西蒙 尖叫者 一次 更多的 .

"我忘了,"西蒙·斯克里彻再次说道。

" [aɪm][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['wɪslɪŋ] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'm so used to whistling that I don't know when I'm doing it .
" 我是 所以 用过的 到 吹口哨 那 我 不 知道 什么时候 我是 正在做 它 .

“我太习惯吹口哨了，以至于我不知道自己什么时候在吹口哨。”

" ['sɒləmən] [aʊl] [ænd; ənd]['saɪmən] ['skriːtʃər] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs]
" Solomon Owl and Simon Screecher wait for Master Meadow Mouse
" 所罗门 猫头鹰 和 西蒙 尖叫者 等待 为了 掌握 草地 老鼠

所罗门猫头鹰和西蒙·斯克里彻正在等待草地鼠大师。

" [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][kænt] [kætʃ] [mɔː(r)][maɪs] , " ['sɒləmən] [aʊl] [snæpt] ; [fɔː(r); fə(r)]
" That's the reason why you can't catch more Mice , " Solomon Owl snapped ; for
" 那就是 这 原因 为什么 你 不能 抓住 更多的 小鼠 , " 所罗门 猫头鹰 啪啪 ; 为了
[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
he was angry .
他 曾是 生气的 .

“这就是你抓不到更多老鼠的原因,”所罗门猫头鹰厉声说道；因为他很生气。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['medəʊ] [maɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .
" There are dozens of Meadow Mice under the snow .
" 那里 是 几十个 的 草地 小鼠 在下面 这 雪 .

雪下有几十只田鼠。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kænt] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] .
But of course you can't surprise them if you tell them you're coming .
但 的 课程 你 不能 惊喜 他们 如果 你 告诉 他们 你是 未来 .

当然，如果你事先告诉他们你要来，就无法给他们惊喜了。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [-]
You might as well [91]
你 可能 作为 出色地 [-]

你最好[91]

[send][ðem; ðəm][ə; eɪ]['telɪgræm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [jʊl] [biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət]
send them a telegram , saying that you'll be on hand to meet them at
发送 他们 一个 电报 , 说 那 你会 是 在 手 到 见面 他们 在
[eɪt] [piː] . [em] .
eight P . M .
八 P . M .

给他们发个电报，说你会在晚上八点到场与他们会面。

" ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
" Simon Screecher was silenced for the time being .
" 西蒙 尖叫者 曾是 沉默 为了 这 时间 存在 .

“西蒙·斯克里彻暂时被噤声了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sɒləmən] [aʊl] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [stɑːt] .
And it wasn't long before Solomon Owl gave another start .
和 它 不是 长的 前 所罗门 猫头鹰 给予 其他 开始 .

没过多久，所罗门猫头鹰就再次发力了。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [skwiːk] [ə'gen] !
" There's that squeak again !
" 有 那 吱 再次 !

“又听到吱吱声了！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] , [tuː] .
" I believe it is getting nearer , too .
" 我 相信 它 是 获得 更近 , 也 .

"我相信它也越来越近了。"

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在,

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [raɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]
Master Meadow Mouse had a tunnel that led right beneath the tree where the
掌握 草地 老鼠 有 一个 隧道 那 引领 正确的 下面 这 树 在哪里 这
[tuː] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
two cousins were sitting .
二 表兄弟姐妹 是 坐着 .

鼠王开着一条隧道，隧道正通到那两个表兄弟坐着的那棵树的正下方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [strəul] [ðæt] [wei] ['ɑːftə(r)] ['skɜːriːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wen] [hiː; hi]
And he had strolled that way after scurrying under the snow when he
和 他 有 漫步 那 方式 后 匆匆忙忙 在下面 这 雪 什么时候 他
[hɜːd] ['sɒləmən] [aʊl] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
heard Solomon Owl laughing in the woods earlier in the evening .
听到 所罗门 猫头鹰 笑 在 这 树林 早些时候 在 这 晚上 .

那天傍晚，他听到树林里传来所罗门猫头鹰的笑声，便从雪地里钻了出来，然后沿着这条路漫步而来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] ['sɒləmən] [hɜːd] .
It was he that Solomon heard .
它 曾是 他 那 所罗门 听到 .

所罗门听到的正是他的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [piːp]
It was he that stuck his head out of a hole in the snow and peeped
它 曾是 他 那 卡住 他的 头 出去 的 一个 洞 在 这 雪 和 偷窥
[ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑː(r)] - ['sprɪŋk(ə)ld] [skaɪ] .
up at the star - sprinkled sky .
向上 在 这 星星 - 撒上 天空 .

是他把头从雪洞里探出来，仰望着繁星点点的夜空。

['sɒləmən] [aʊl] [sɔː] [hɪm] .
Solomon Owl saw him .
所罗门 猫头鹰 锯 他 .

所罗门猫头鹰看见了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪvd] [-]
And he dived [92]
和 他 潜水 [-]

他跳了下去[92]

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [streɪt] [æt; ət] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
out of the old oak straight at Master Meadow Mouse .
出去 的 这 老的 橡木 直的 在 掌握 草地 老鼠 .

从老橡树直道上走出，来到了草地鼠大师那里。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
Master Meadow Mouse pulled his head in just in time .
掌握 草地 老鼠 拉 他的 头 在 只是 在 时间 .

草地鼠大师及时缩回了头。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðæt] [tʃæp] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" I didn't suppose that chap would be here as soon as this , " he gasped .
" 我 没有 认为 那 小伙子 会 是 这里 作为 很快 作为 这 , " 他 倒吸一口气 .

"我没想到那家伙这么快就到了，"他喘着气说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
" He must have hurried over here from the woods .
" 他 必须 有 慌忙 超过 这里 从 这 树林 .

“他一定是匆匆从树林里赶过来的。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] .
He must be very hungry .
他 必须 是 非常 饥饿的 .

他一定很饿。

" [æz; əz] ['sɒləmən] [aʊl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][əʊk][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['saɪmən] ['skriːtʃər] [lɑːft] ['sʌmwɒt] [ʌn'plezntli] .
" As Solomon Owl returned to the old oak his cousin Simon Screecher laughed somewhat unpleasantly .
" 作为 所罗门 猫头鹰 返回 到 这 老的 橡木 他的 表哥 西蒙 尖叫者 笑了 有些 令人不快的 .

“当所罗门猫头鹰回到老橡树旁时，他的表弟西蒙·斯克里彻发出了一声不太愉快的笑声。”

" [mɪst] [hɪm] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" Missed him — didn't you ? " he inquired .
" 错过 他 — 没有 你 ? " 他 询问 .

“想念他了，对吧？”他问道。

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

“是的！ ”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][græb][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ?
" Why didn't you grab him out of the snow ?
" 为什么 没有 你 抓住 他 出去 的 这 雪 ?

你为什么不把他从雪地里拉出来?

" ['saɪmən] [ɑːskt] .
" Simon asked .
" 西蒙 问 .

西蒙问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What are your claws for ?
" 什么 是 你的 爪子 为了 ?

你的爪子是做什么用的?

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [biːk] [fɔː(r); fə(r)] ? "
What's your beak for ? "
是什么 你的 喙 为了 ? "

你的喙是做什么用的?

" [ai]['kʊd(ə)nt][dɪg][hɪm][aʊt] , " ['sɒləmən] [aʊl] [rɪ'plaɪd] .
" I couldn't dig him out , " Solomon Owl replied .
" 我 不能 挖 他 出去 , " 所罗门 猫头鹰 回复 .

“我没能把他挖出来，”所罗门猫头鹰回答道。

" [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [θriː] [fiːt] [diːp] .
" The snow is three feet deep .
" 这 雪 是 三 脚 深的 .

积雪深三英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [krʌsts] , [wʌn]['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)] . " [-]
And it has seven different crusts , one under another . " [93]
和 它 有 七 不同的 外壳 , 一 在下面 其他 . " [-]

它有七层不同的饼皮，一层叠在另一层下面。[93]

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] , " [sed] ['saɪmən] ['skriːtʃər] .
" This is a hard winter , " said Simon Screecher .
" 这 是 一个 难的 冬天 , " 说 西蒙 尖叫者 .

"今年冬天很冷,"西蒙·斯克里彻说。

" [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [gɒn] [saʊθ] [lɑːst] [fɔːl] .
" I wish I'd gone South last fall .
" 我 希望 ID 已消失 南 最后的 落下 .

"我真希望去年秋天去了南方。"

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['maʊsɪŋ] [ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] . " [-]
I wonder how the mousing is down there . " [94]
我 想知道 如何 这 鼠标操作 是 向下 那里 . " [-]

我想知道那里的鼠标操作情况如何。[94]

[æz; əz]['saɪmən] ['skriːtʃər] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['sɒləmən] [aʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] .
As Simon Screecher remarked to his cousin , Solomon Owl , it was a hard winter .
作为 西蒙 尖叫者 评论 到 他的 表哥 , 所罗门 猫头鹰 , 它 曾是 一个 难的 冬天 .

正如西蒙·斯克里彻对他的表弟所罗门·猫头鹰所说，这是一个严冬。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] .
The snow was deep .
这 雪 曾是 深的 .

雪很厚。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] .
The days were cold .
这 天 是 寒冷的 .

天气寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)]['kəʊldə(r)] .
And the nights were colder .
和 这 夜晚 是 更冷 .

夜晚更加寒冷。

[ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [fuːd] [bɪ'keɪm] [skeəs] .
And , worst of all , food became scarce .
和 , 最差 的 全部 , 食物 成为 稀少 .

更糟糕的是，食物变得匮乏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] ,
It seemed as if there wasn't anything to eat anywhere except at the farm buildings ,
它 似乎 作为 如果 那里 不是 任何事物 到 吃 任何地方 除了 在 这 农场 建筑物 ,

除了农场建筑外，似乎到处都找不到吃的。

[wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [griːn] [hæd; həd] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
which Farmer Green had stuffed full of hay and grain during the summer and autumn .
哪个 农民 绿色的 有 填充 满的 的 干草 和 粮食 期间 这 夏天 和 秋天 .

格林农夫在夏秋两季把里面装满了干草和谷物。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fəʊk] [stəʊl] [daʊn] [frɒm; frəm] [bluː] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd]
Many of the forest folk stole down from Blue Mountain after nightfall and
许多 的 这 森林 民间 偷窃 向下 从 蓝色的 山 后 黄昏 和
['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
visited the farmyard in the hope of getting a bite of something or other .
到访 这 农场 在 这 希望 的 获得 一个 咬 的 某物 或者 其他 .

夜幕降临后，许多森林居民偷偷从蓝山下来，到农场里去，希望能吃到点什么。

['iːv(ə)n] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]
Even Master Meadow Mouse began to [95]
甚至 掌握 草地 老鼠 开始 到 [-]

就连草地鼠大师也开始[95]

[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [siːdz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]
find it harder and harder to get enough seeds under the snow to satisfy
寻找 它 更难 和 更难 到 得到 足够的 种子 在下面 这 雪 到 满足
[hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] .
his hunger .
他的 饥饿 .

他发现越来越难在雪下找到足够的种子来满足他的饥饿感。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [fuːd] .
He had stored away a stock of food .
他 有 存储 离开 一个 库存 的 食物 .

他储备了一些食物。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [bɪg] [ɪ'nʌf] .
But it hadn't been big enough .
但 它 之前没有 到过 大的 足够的 .

但它还不够大。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
And that was a great mistake .
和 那 曾是 一个 伟大的 错误 .

那真是个巨大的错误。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Master Meadow Mouse promised himself that he would not repeat it another time .
掌握 草地 老鼠 承诺 他自己 那 他 会 不是 重复 它 其他 时间 .

草地鼠大师向自己保证，他绝不会再重蹈覆辙。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [skweə(r)] [miːl] [wen]
Unfortunately , all the promises in the world wouldn't give him a square meal when
很遗憾 , 全部 这 承诺 在 这 世界 不会 给 他 一个 正方形 一顿饭 什么时候
[hiː; hi] ['niːdɪd] [wʌn] .
he needed one .
他 需要 一 .

可惜的是，即使得到全世界所有的承诺，也无法在他最需要的时候给他提供一顿饱饭。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent] [wʌn] ['wɪntə(r)]
At last he went to one of his cousins who had already spent one winter
在 最后的 他 去 到 一 的 他的 表兄弟姐妹 WHO 有 已经 花费 一 冬天
[ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] .
in the meadow .
在 这 草地 .

最后，他去找了他的一位表亲，这位表亲已经在草地上过了一个冬天。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːst] ['wɪntə(r)] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .
" This is my first winter , " Master Meadow Mouse explained .
" 这 是 我的 第一的 冬天 , " 掌握 草地 老鼠 解释 .

“这是我的第一个冬天，”草地鼠大师解释道。

" [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] .
" I'm running short of food .
" 我是 跑步 短的 的 食物 .

我的食物快用完了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] . "
And I wish you'd tell me what to do in such a case . "
和 我 希望 你会 告诉 我 什么 到 做 在 这样的 一个 案件 . "

我希望你能告诉我遇到这种情况该怎么办。

" [ðæts] ['iːzi] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .
" That's easy , " his cousin answered .
" 那就是 简单的 , " 他的 表哥 回答 .

"那很简单，"他的表弟回答道。

" [get] [mɔː(r)] !
" Get more !
" 得到 更多的 !

获得更多！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
" And then he hurried away , for he had important business to attend to .
" 和 然后 他 慌忙 离开 , 为了 他 有 重要的 商业 到 出席 到 .

"然后他匆匆离开，因为他有要事要办。"

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ræn] ['ɑːftə(r)] [-]
Poor Master Meadow Mouse ran after [96]
贫穷的 掌握 草地 老鼠 跑 后 [-]

可怜的草地鼠主人追着[96]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['gæləriz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] .
It was hard to follow his cousin through the winding galleries beneath the snow .
它 曾是 难的 到 跟随 他的 表哥 通过 这 绕线 画廊 下面 这 雪 .

在积雪覆盖的蜿蜒隧道中跟随他的表弟很困难。

['sevrəl] [taɪmz] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [tɜːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
Several times Master Meadow Mouse took the wrong turn and had to retrace his steps .
一些 时代 掌握 草地 老鼠 采取 这 错误的 转动 和 有 到 回溯 他的 步骤 .

草地鼠大师有好几次走错了路，不得不原路返回。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['kʌz(ə)n] [ə'gen] .
But at last he found his busy cousin again .
但 在 最后的 他 成立 他的 忙碌的 表哥 再次 .

但最终他还是找到了他那忙碌的表弟。

" [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [fuːd] , " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" You advised me to get more food , " said Master Meadow Mouse .
" 你 建议 我 到 得到 更多的 食物 , " 说 掌握 草地 老鼠 .

"你建议我多准备些食物，"草地鼠大师说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "
" But you didn't tell me where to get it . "
" 但 你 没有 告诉 我 在哪里 到 得到 它 . "

"但你没告诉我去哪里能买到。"

" [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ! " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][kraɪd] .
" In the orchard ! " his cousin cried .
" 在 这 果园 ! " 他的 表哥 哭 .

"在果园里！"他的表弟喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ə'gen] .
And then he hurried away again .
和 然后 他 慌忙 离开 再次 .

然后他又匆匆离开了。

" [ai] [wɪʃ] [id] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" I wish he'd wait a minute ,
" 我 希望 他会 等待 一个 分钟 ,

我希望他能等一会儿。

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['grʌmbld] [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌns][mɔː(r)] .
" Master Meadow Mouse grumbled as he tore after his cousin once more .
" 掌握 草地 老鼠 咕哝 作为 他 撕裂 后 他的 表哥 一次 更多的 .

"草地鼠大师一边嘟囔着，一边再次追赶他的表弟。"

" [ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] ['rʌnɪŋ] .
" I don't feel like running .
" 我 不 感觉 喜欢 跑步 .

"我不想跑步。"

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
I haven't had a hearty meal for days .
我 还没有 有 一个 爽朗 一顿饭 为了 天 .

我已经好几天没吃过一顿丰盛的饭菜了。

" [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [siːmd] [sə'praɪzd] [wen] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .
" The cousin seemed surprised when Master Meadow Mouse overtook him .
" 这 表哥 似乎 惊讶 什么时候 掌握 草地 老鼠 超越 他 .

"当草地鼠大师超过他时，表弟似乎很惊讶。"

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

"什么！

" [ðæt] ['bɪzi] ['dʒentlmən] [ɪk'skleɪmd] .
" that busy gentleman exclaimed .
" 那 忙碌的 绅士 惊呼 .

"那位忙碌的先生惊呼道。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [bæk] [səʊ] [suːn] ? " [-]
" Have you been to the orchard and back so soon ? " [97]
" 有 你 到过 到 这 果园 和 后退 所以 很快 ? " [-]

"你这么快就去果园又回来了？"[97]

" [nəʊ] ! " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" No ! " said Master Meadow Mouse .
" 不 ! " 说 掌握 草地 老鼠 .

"不！"草地鼠大师说道。

" [aɪv] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] .
" I've been chasing you .
" 我已经 到过 追逐 你 .

"我一直在追你。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪl] [faɪnd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] . "
I want you to tell me what I'll find to eat when I go to the orchard . "
我 想 你 到 告诉 我 什么 患病的 寻找 到 吃 什么时候 我 去 到 这 果园 . "

我想让你告诉我，我去果园的时候能找到什么吃的。

" [ðæts] ['iːzi] , " [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] .
" That's easy , " his cousin replied .
" 那就是 简单的 , " 他的 表哥 回复 .

“那很简单,”他的表弟回答道。

" [triːz] !
" Trees !
" 树木 !

“树！”

" ['hævɪŋ] [sed] [ðəʊz] [θriː] [wɜːdz] [hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] [ə'gen] ['iːv(ə)n] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" Having said those three words he dashed off again even faster than before .
" 拥有 说 那些 三 字 他 虚线 离开 再次 甚至 快点 比 前 .

说出这三个字后，他又飞快地跑开了，速度比之前更快。

" [triːz] !
" Trees !
" 树木 !

“树！”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ekəud] .
" Master Meadow Mouse echoed .
" 掌握 草地 老鼠 回声 .

“草地鼠大师”回声说道。

" [ai] [kænt] [iːt] [triːz] .
" I can't eat trees .
" 我 不能 吃 树木 .

“我不能吃树。”

[aɪv] ['nevə(r)] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
I've never eaten a tree in all my life .
我已经 绝不 吃 一个 树 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来没吃过树。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
There must be something that my cousin forgot to explain .
那里 必须 是 某物 那 我的 表哥 忘了 到 解释 .

我表哥肯定有什么事没跟我解释。

[səʊ] [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
So I suppose I'll have to run after him again and ask him what he meant .
所以 我 认为 患病的 有 到 跑步 后 他 再次 和 问 他 什么 他 意思是 .

看来我得再追上去问问他到底是什么意思了。

" [ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .
" The fourth time that Master Meadow Mouse found his cousin he took no chances .
" 这 第四 时间 那 掌握 草地 老鼠 成立 他的 表哥 他 采取 不 机会 .

“第四次，草地鼠大师找到了他的表弟，他不敢掉以轻心。”

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [held] [ɒn] ['fɜːmli] .
He caught his cousin by his tail and held on firmly .
他 捕捉 他的 表哥 经过 他的 尾巴 和 握住 在 牢牢 .

他抓住表弟的尾巴，紧紧地抓着不放。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [-]

" You're not going to get away from me till I've found out what I want to [98]

" 你是 不是 去 到 得到 离开 从 我 直到 我已经 成立 出去 什么 我 想 到 [-]

"在我找到我想要的东西之前，你休想离开我[98]

[nəʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

know , " he declared .

知道 , " 他 声明 .

"知道了，"他宣称。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [iːt] [ə; eɪ] [triː] ?

" How can I eat a tree ?

" 如何 能 我 吃 一个 树 ?

我怎么能吃树呢?

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [di'mɑːnd, -'mænd] .

" Master Meadow Mouse demanded .

" 掌握 草地 老鼠 要求 .

"草地鼠主人命令道。"

" [juː; jʊ] [kænt] !

" You can't !

" 你 不能 !

"你不能！"

" [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] , ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː]

" his cousin replied , struggling desperately to free himself , for he was too

" 他的 表哥 回复 , 挣扎 绝望地 到 自由的 他自己 , 为了 他 曾是 也

['bɪzi] [tuː; tə] [stɒp] [lɒŋ] .

busy to stop long .

忙碌的 到 停止 长的 .

"他的表弟一边拼命挣扎着想要挣脱束缚，一边回答道，因为他太忙了，没时间久留。"

" [ðen] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !

" Then explain what you mean !

" 然后 解释 什么 你 意思是 !

"那就解释一下你的意思！"

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kraɪd] .

" Master Meadow Mouse cried .

" 掌握 草地 老鼠 哭 .

"草地鼠大师哭了。"

" [iːt] [ðə; ði] [bɑːk] !

" Eat the bark !

" 吃 这 吠 !

吃树皮!

" [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] .

" his cousin answered .

" 他的 表哥 回答 .

他的表弟回答道。

[ðen] — [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] — [dɪd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Then — and not till then — did Master Meadow Mouse let him go .

然后 — 和 不是 直到 然后 — 做过 掌握 草地 老鼠 让 他 去 .

直到那时，草地鼠主人才放他走。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]['fɑːmə(r)]
Master Meadow Mouse chased his cousin no more , but hurried away to Farmer
掌握 草地 老鼠 追逐 他的 表哥 不 更多的 , 但 慌忙 离开 到 农民
[griːnz] ['ɔːtʃəd] ,
Green's orchard ,
青菜 果园 ,

草地鼠老大不再追赶他的表弟，而是匆匆赶往格林农夫的果园。

[weə(r)] [hiː; hi] [nɔːd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fruːt] [triːz] ,
where he gnawed a ring all the way around one of the young fruit trees ,
在哪里 他 被啃咬 一个 戒指 全部 这 方式 大约 一 的 这 年轻的 水果 树木 ,

他在其中一棵幼小的果树上啃出了一个环状的牙印。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
at the top of the snow .
在 这 顶部 的 这 雪 .

在雪顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [bɪg] [miːl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
It was the first big meal he had enjoyed for weeks .
它 曾是 这 第一的 大的 一顿饭 他 有 享受 为了 周 .

这是他几周以来吃到的第一顿丰盛的大餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][hɑːd] [æz; əz][hiː; hi]
And he went home feeling that the winter was not so hard as he
和 他 去 家 感觉 那 这 冬天 曾是 不是 所以 难的 作为 他
[hæd; həd] [θɔːt] ,
had thought ,
有 想法 ,

他回到家，感觉冬天并没有他想象的那么难熬。

['ɑːftə(r)][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [griːn] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .
But Farmer Green didn't agree with him .
但 农民 绿色的 没有 同意 和 他 .

但格林农夫并不认同他的观点。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [-]
When he happened to go into the [99]
什么时候 他 发生 到 去 进入 这 [-]

当他碰巧进入[99]

['ɔːtʃəd] [wʌn] [deɪ] , ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [triː] ['ɑːftə(r)] [triː] ['ruːɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri]
orchard one day , later , and saw tree after tree ruined , he was very , very
果园 一 天 , 之后 , 和 锯 树 后 树 毁坏 , 他 曾是 非常 , 非常
[mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] .
much displeased .
很多 不高兴 .

有一天，他来到果园，看到一棵又一棵树被毁，非常非常生气。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ə'raʊnd] [ðəʊz] [jʌŋ] [triːz] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]
" I ought to have put wire netting around those young trees , " he told the
" 我 应该 到 有 放 金属丝 网 大约 那些 年轻的 树木 , " 他 讲述 这
['haɪəd][mæn] .
hired man .
雇用 男人 .

“我应该给那些小树苗套上铁丝网，”他对雇工说。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] . " [-]
" This is what comes of a hard winter . " [100]
" 这 是 什么 来 的 一个 难的 冬天 . " [-]

"这就是严冬带来的后果。"[100]

[ɪn] [wʌn] [wei] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [wɒz; wəz] [laɪk] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
In one way Peter Mink was like Master Meadow Mouse .
在 一 方式 彼得 貂 曾是 喜欢 掌握 草地 老鼠 .

从某种意义上说，彼得·明克就像草地鼠大师一样。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .
He enjoyed swimming .
他 享受 游泳 .

他喜欢游泳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] [ðæt] ['θredɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] .
And he spent a great deal of his time along the streams that threaded their way through Pleasant Valley .
和 他 花费 一个 伟大的 交易 的 他的 时间 沿着 这 溪流 那 螺纹 他们的 方式 通过 令人愉快的 谷 .

他花了很多时间在蜿蜒流经普莱森特山谷的溪流边漫步。

['sʌmtaɪmz] ['piːtə(r)] ['dɔːdl] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [swɪft] ['rɪvə(r)] .
Sometimes Peter dawdled on the banks of Swift River .
有时 彼得 磨蹭 在 这 银行 的 迅速 河 .

有时彼得会在斯威夫特河岸边闲逛。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [blæk] [kriːk] .
Sometimes he lingered for days in the neighborhood of Black Creek .
有时 他 徘徊不去 为了 天 在 这 邻里 的 黑色的 溪 .

有时他会在黑溪附近逗留好几天。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [dɪs'deɪn] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [striːm] [æz; əz] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði] ['medəʊ] .
Nor did he disdain so small a stream as the brook that crossed the meadow .
也不 做过 他 蔑视 所以 小的 一个 溪流 作为 这 溪 那 交叉 这 草地 .

他甚至不轻视流过草地的那条小溪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
It was deep enough for a swim .
它 曾是 深的 足够的 为了 一个 游泳 .

水深足够游泳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mʌskræt] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ɪts] [bæŋks] .
And he knew that muskrats lived under its banks .
和 他 知道 那 麝鼠 居住地 在下面 它是 银行 .

他还知道河岸下生活着麝鼠。

[waɪl] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['medəʊ] [maɪs] — [wel] , ['piːtə(r)] [mɪŋk] [hæd; həd] [sə'praɪzd] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [swɪm] [-]
While as for meadow mice — well , Peter Mink had surprised many a one swim [101]
尽管 作为 为了 草地 小鼠 — 出色地 , 彼得 貂 有 惊讶 许多 一个 一 游泳 [-]

至于田鼠——嗯，彼得·明克曾让许多田鼠感到惊讶[101]

[mɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] .
ming in the brook .
明 在 这 溪 .

溪流中的明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [maɪs] [pə'hæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]
If it hadn't been for the meadow mice perhaps he wouldn't have visited
如果 它 之前没有 到过 为了 这 草地 小鼠 也许 他 不会 有 到访
[ðə; ði] [brʊk] [səʊ]['ɒf(ə)n] .
the brook so often .
这 溪 所以 经常 .

如果不是因为田鼠，他或许就不会那么频繁地光顾小溪了。

['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][kəʊld][dɪp] [naʊ]
Even in winter Master Meadow Mouse just had to have his cold dip now
甚至 在 冬天 掌握 草地 老鼠 只是 有 到 有 他的 寒冷的 蘸 现在
[ænd; ənd] [ðen] .
and then .
和 然后 .

即使在冬天，草地鼠大师也时不时要下水冷水泡一泡。

[səʊ][hiː; hi][ræn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [snəʊ] ['tʌnlz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,
So he ran one of his many snow tunnels to the brook ,
所以 他 跑 一 的 他的 许多 雪 隧道 到 这 溪 ,

于是他挖了一条通往小溪的雪洞，这条雪洞是他挖的众多雪洞之一。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [led]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] ,
making a little opening that led under the ice ,
制作 一个 小的 开幕 那 引领 在下面 这 冰 ,

在冰层下开一个小口，

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] ['kævən] .
where the water had fallen away and left a cavern .
在哪里 这 水 有 倒下 离开 和 左边 一个 洞穴 .

水流退去后，留下了一个洞穴。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɑːni] [griːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'tiː]
Just because there was skating for Johnnie Green on top of the brook it
只是 因为 那里 曾是 溜冰 为了 约翰尼 绿色的 在 顶部 的 这 溪 它
['mʌsnt] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
mustn't be supposed that Master Meadow Mouse wasn't going to have a
不得 是 据称 那 掌握 草地 老鼠 不是 去 到 有 一个
[swɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wʌn] .
swim when he wanted one .
游泳 什么时候 他 通缉 一 .

仅仅因为约翰尼·格林在小溪上滑冰，就不能认为草地鼠大师想游泳的时候就不会去游泳。

[wen] ['piːtə(r)][mɪŋk] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['træv(ə)l]
When Peter Mink wandered along a stream in winter he preferred to travel
什么时候 彼得 貂 漫步 沿着 一个 溪流 在 冬天 他 首选 到 旅行
['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] ,
under the ice ,
在下面 这 冰 ,

冬天，彼得·明克沿着溪流漫步时，他更喜欢在冰层下行走。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɔːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
rather than walk upon the upper side of it .
相当 比 走 之上 这 上 边 的 它 .

而不是走在它的上表面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ][strɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ]
It made little difference to him whether there was a dry strip along the edge
它 制成 小的 不同之处 到 他 无论 那里 曾是 一个 干燥 条 沿着 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
of the stream ,
的 这 溪流 ,

溪流边缘是否有干燥地带对他来说无关紧要。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
where he could steal silently along without wetting his [102]
在哪里 他 可以 偷 默默 沿着 没有 润湿 他的 [-]

他可以悄悄地溜过去，而不会弄湿他的[102]

[fiːt] .
feet .
脚 .

脚。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi][swæm] .
When he found no place to walk , he swam .
什么时候 他 成立 不 地方 到 走 , 他 游泳 .

当他找不到可以行走的地方时，他就游泳了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [mɪŋks] — [ðɪs] [trɪk]
Master Meadow Mouse was well aware of this trick of Peter Mink's — this trick
掌握 草地 老鼠 曾是 出色地 意识到的 的 这 诡计 的 彼得 貂的 — 这 诡计
[ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][aɪs][ɒv; əv]['rɪvə(r)] ,
of lurking beneath the ice of river ,
的 潜伏 下面 这 冰 的 河 ,

草地鼠大师很清楚彼得·明克的这个伎俩——躲在河冰下的伎俩。

[kriːk] [ænd; ənd] [brʊk] .
creek and brook .
溪 和 溪 .

小溪和溪流。

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][kəʊld][dɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spaɪt]
But Master Meadow Mouse would have his cold dip now and then despite
但 掌握 草地 老鼠 会 有 他的 寒冷的 蘸 现在 和 然后 尽管
['piːtə(r)] [mɪŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praul] [weɪz] .
Peter Mink and his prowling ways .
彼得 貂 和 他的 潜行 方式 .

但是，尽管彼得·明克四处游荡，草地鼠大师还是会时不时地去冷水里泡一会儿。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
To be sure , Master Meadow Mouse tried to be careful .
到 是 当然 , 掌握 草地 老鼠 尝试 到 是 小心 .

当然，草地鼠大师也尽量小心谨慎。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [krept] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] ,
Before he crept from the end of his tunnel ,
前 他 悄悄地爬 从 这 结尾 的 他的 隧道 ,

在他从隧道尽头爬出来之前，

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
he stuck his head out and looked up and down and all around .
他 卡住 他的 头 出去 和 看起来 向上 和 向下 和 全部 大约 .

他探出头，上下左右地看了看。

[hiː; hi] [piːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
He peeped under the bank of the brook .
他 偷窥 在下面 这 银行 的 这 溪 .

他从溪岸下往下窥视。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He even stared into the water .
他 甚至 凝视 进入 这 水 .

他甚至凝视着水面。

[ænd; ənd] [ðen] — [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['nəʊbədi] [ðæt] [wɒz; wəz]['fɪəsə(r)][ðæn; ðən] ['pædi] ['mʌskræt] — ['əʊnli]
And then — if he saw nobody that was fiercer than Paddy Muskrat — only
和 然后 — 如果 他 锯 无人 那 曾是 更凶猛 比 稻田 麝鼠 — 仅有的
[ðen] [wʊd] [hiː; hi]['ventʃə(r)][tuː; tə][skɪp][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɪn] .
then would he venture to skip to the water's edge and plunge in .
然后 会 他 风险投资 到 跳过 到 这 水的 边缘 和 暴跌 在 .

然后——如果他没看到比帕迪·麝鼠更凶猛的人——他才会冒险跳到水边，纵身跃入水中。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ɔːlweɪz] [felt] [sefə] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-
To tell the truth , Master Meadow Mouse always felt safer when one of the [103
到 告诉 这 真相 , 掌握 草地 老鼠 总是 毛毡 更安全 什么时候 一 的 这 [-
]
]
]

说实话，当其中一个[103]出现时，草地鼠大师总是感到更安全。

['mʌskræt]['fæməli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][swɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Muskrat family happened to be taking a swim at the same time .
麝鼠 家庭 发生 到 是 采取 一个 游泳 在 这 相同的 时间 .

当时，恰巧有一家麝鼠正在游泳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌskræt] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['sɪgnəl] [ðæt] [təʊld] ['evribɒdi] [wen] [ðeə(r)]
For the Muskrats all had a warning signal that told everybody when there
为了 这 麝鼠 全部 有 一个 警告 信号 那 讲述 大家 什么时候 那里
[wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] .
was danger .
曾是 危险 .

麝鼠们都有一种预警信号，用来告诉其他动物何时有危险。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]['piːtə(r)][mɪŋk][hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] — [ɪf] [hiː; hi]
When one of them caught sight of Peter Mink he never failed — if he
什么时候 一 的 他们 捕捉 视线 的 彼得 貂 他 绝不 失败的 — 如果 他
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][laʊd][slæp][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .
was in the water — to give a loud slap upon the surface with his tail .
曾是 在 这 水 — 到 给 一个 大声 拍击 之上 这 表面 和 他的 尾巴 .

当其中一只看到彼得·明克时，如果它在水里，它总是会用尾巴狠狠地拍打水面。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][wʌn][ɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [slæp] .
Master Meadow Mouse always had one ear that was listening for that slap .
掌握 草地 老鼠 总是 有 一 耳朵 那 曾是 聆听 为了 那 拍击 .

草地鼠大师总是竖起一只耳朵，等着挨那一巴掌。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [hiː; hi]['nevə(r)] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
And when it sounded he never waited an instant ,
和 什么时候 它 听起来 他 绝不 等待 一个 立即的 ,

警报响起时，他片刻也没有犹豫。

[bʌt; bət] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz]
but darted into his tunnel without even stopping to shake the water off his
但 飞镖 进入 他的 隧道 没有 甚至 停止 到 摇 这 水 离开 他的
[kəʊt] .
coat .
外套 .

但他连停下来抖抖外套上的水都没停下来，就冲进了隧道。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][draɪ][hɪz; ɪz][kəʊt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] ;
He said that he could dry his coat after he reached home ;
他 说 那 他 可以 干燥 他的 外套 后 他 达到 家 ;

他说他到家后可以把外套晾干；

[waɪl] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][draɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [pə'hæps] [id]
while if he stopped to dry it at the edge of the brook perhaps he'd
尽管 如果 他 停止 到 干燥 它 在 这 边缘 的 这 溪 也许 他会
['nevə(r)][get] [həʊm] [æt; ət][ɔːl] .
never get home at all .
绝不 得到 家 在 全部 .

如果他停下来在小溪边晾干衣服，也许他就永远回不了家了。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
You might think that now and then he would have said to himself ,
你 可能 思考 那 现在 和 然后 他 会 有 说 到 他自己 ,

你或许会认为，他偶尔会对自己说：

" [əʊ] , [ai][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][mɪŋk][tuː; tə] - [deɪ] .
" Oh , I won't bother to look for Peter Mink to - day .
" 哦 , 我 惯于 打扰 到 看 为了 彼得 貂 到 - 天 .

“哦，我今天就不费心去找彼得·明克了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] .
He must be miles away .
他 必须 是 英里 离开 .

他肯定离得很远。

[aɪl] [step] [raɪt] [aʊt] [-]
I'll step right out [104]
患病的 步 正确的 出去 [-]

我这就出去[104]

[ɒv; əv][maɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [swɪm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [siː] [fɜːst] .
of my tunnel and have my swim without taking a look - see first .
的 我的 隧道 和 有 我的 游泳 没有 采取 一个 看 - 看 第一的 .

在我的隧道里，我直接游了过去，没有事先查看。

" [bʌt; bət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ]['leɪzi][æz; əz] [ðæt] .
" But Master Meadow Mouse was never so lazy as that .
" 但 掌握 草地 老鼠 曾是 绝不 所以 懒惰的 作为 那 .

但草地鼠大师从来没有那么懒惰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk]
And the day came at last when it was well worth his while to take
和 这 天 来了 在 最后的 什么时候 它 曾是 出色地 值得 他的 尽管 到 拿
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['piːpɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][swɪm] .
the little extra trouble of peeping out before he had his swim .
这 小的 额外的 麻烦 的 偷窥 出去 前 他 有 他的 游泳 .

终于有一天，他觉得在游泳前多花点时间往外看一眼是值得的。

[fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sneɪklaɪk] [hed] [ðæt] [dɑːtɪd]
For Master Meadow Mouse caught a glimpse of a snakelike head that darted
为了 掌握 草地 老鼠 捕捉 一个 一瞥 的 一个 蛇状 头 那 飞镖
[aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk] [ə'gen] ,
out from under the bank of the brook and darted back again ,
出去 从 在下面 这 银行 的 这 溪 和 飞镖 后退 再次 ,

草地鼠大师瞥见一个蛇一样的脑袋从溪岸下窜了出来，又窜了回去。

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
out of sight .
出去 的 视线 .

看不见的地方。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [kwɪə(r)] [hed] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [mɪŋk] , [ænd; ənd][tuː; tə]['nəʊbədi] [els] . [
He knew that that queer head belonged to Peter Mink , and to nobody else . [
他 知道 那 那 酷儿 头 属于 到 彼得 貂 , 和 到 无人 别的 . [
\-]
105]
\-]

他知道那颗怪异的头颅属于彼得·明克，而不是其他人。[105]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [skwiːk] .
Master Meadow Mouse peeped out of the end of his tunnel and gave a faint squeak .
掌握 草地 老鼠 偷窥 出去 的 这 结尾 的 他的 隧道 和 给予 一个 头晕的 吱 .

草地鼠大师从隧道尽头探出头来，发出了一声微弱的吱吱声。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] [mɪŋks] [hed] , [ɒn][ɪts] [lɒŋ] [nek] ,
As he watched , he saw Peter Mink's head , on its long neck ,
作为 他 观看 , 他 锯 彼得 貂的 头 , 在 它是 长的 脖子 ,

他看着，看到了彼得·明克的头，长在它长长的脖子上，

[flæʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
flash out from beneath the overhanging bank of the brook .
闪光 出去 从 下面 这 悬垂 银行 的 这 溪 .

一道闪电从溪流悬垂的河岸下方射出。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ?
" What are you doing up there ?
" 什么 是 你 正在做 向上 那里 ?

“你在上面做什么？”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kɔːld] .
" Master Meadow Mouse called .
" 掌握 草地 老鼠 称为 .

“草地鼠大师来电了。”

" ['fɪʃɪŋ] ! " [sed] ['piːtə(r)] [mɪŋk] ['prɒmptli] .
" Fishing ! " said Peter Mink promptly .
" 钓鱼 ! " 说 彼得 貂 及时 .

“钓鱼！”彼得·明克立刻说道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
" Aren't you a long way from the water ?
" 不是 你 一个 长的 方式 从 这 水 ?

“你们离水边不是很远吗？”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [in'kwaiə] .
" Master Meadow Mouse inquired .
" 掌握 草地 老鼠 询问 .

“草地鼠大师问道。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] , [wʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][stænd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] , " [sed] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
" With a pole , one doesn't need to stand right at the water's edge , " said Peter Mink .
" 和 一个 极 , 一 不 需要 到 站立 正确的 在 这 水的 边缘 , " 说 彼得 貂 .

“有了鱼竿，就不需要站在水边了，”彼得·明克说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [pəʊl] , " ['mɑːstə(r)] [-]
" But you haven't a pole , " Master [106]
" 但 你 还没有 一个 极 , " 掌握 [-]

“但是你没有杆子，”大师[106]

['medəʊ] [maʊs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
Meadow Mouse pointed out .
草地 老鼠 尖 出去 .

草地鼠指出。

" [æt; ət] [liːst] , [ai][kænt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] .
" At least , I can't see that you have one .
" 在 至少 , 我 不能 看 那 你 有 一 .

“至少，我没看到你有。”

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] — [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
" Peter was greatly surprised — or seemed to be .
" 彼得 曾是 非常 惊讶 — 或者 似乎 到 是 .

彼得非常惊讶——或者看起来是这样。

" [ai][dɪ'kleə(r)] !
" I declare !
" 我 宣布 !

我宣布！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [pəʊl] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" I forgot to bring my pole with me .
" 我 忘了 到 带来 我的 极 和 我 .

我忘了带登山杖。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
And if you hadn't reminded me of it I shouldn't have known what was the trouble .
和 如果 你 之前没有 提醒 我 的 它 我 不应该 有 已知 什么 曾是 这 麻烦 .

如果不是你提醒我，我根本不会知道问题出在哪里。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [baɪts] .
I was wondering why I didn't get any bites .
我 曾是 好奇 为什么 我 没有 得到 任何 咬 .

我很纳闷为什么我一个虫子都没咬。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
" As he spoke he slid down the lower part of the bank and stretched himself like a cat .
" 作为 他 辐 他 滑行 向下 这 降低 部分 的 这 银行 和 拉伸 他自己 喜欢 一个 猫 .

“他一边说话，一边顺着河岸的下部滑下去，像猫一样伸展开身体。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
But all the time he was looking at Master Meadow Mouse out of the corner of his eye .
但 全部 这 时间 他 曾是 寻找 在 掌握 草地 老鼠 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

但他一直用眼角余光偷偷地看着草地鼠大师。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [ɑːskt] ['plezntli] .
" Peter Mink asked pleasantly .
" 彼得 貂 问 愉快 .

彼得·明克友好地问道。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] .
" I came to take a swim , " Master Meadow Mouse explained .
" 我 来了 到 拿 一个 游泳 , " 掌握 草地 老鼠 解释 .

“我来游泳，”草地鼠大师解释道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Have you had it ? "
" 有 你 有 它 ? "

你吃过了吗？

" [nɒt] [jet] !
" Not yet !
" 不是 然而 !

“还没有！

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [təʊld] [hɪm] .
" Master Meadow Mouse told him .
" 掌握 草地 老鼠 讲述 他 .

“草地鼠大师告诉他。”

" [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . " [-]
" And I believe I'll wait till to - morrow . " [107]
" 和 我 相信 患病的 等待 直到 到 - 明天 . " [-]

“我想我会等到明天。”[107]

" [ðə; ði] ['wɔːtərz] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
" The water's fine to - day , " said Peter Mink .
" 这 水的 美好的 到 - 天 , " 说 彼得 貂 .

“今天的水质很好，”彼得·明克说道。

" [aɪv] [biːn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] [taɪmz] .
" I've been in and out of it forty times .
" 我已经 到过 在 和 出去 的 它 四十 时代 .

“我进出过四十次。”

" [bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['wʌznt] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [səʊ] ['iːzəli] .
" But Master Meadow Mouse wasn't to be persuaded so easily .
" 但 掌握 草地 老鼠 不是 到 是 被说服 所以 容易地 .

但是，草地鼠大师可没那么容易被说服。

" [ai] [mait] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪf] [ai] [went] [ɪn] [naʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" I might spoil your fishing if I went in now , " he remarked .
" 我 可能 剧透 你的 钓鱼 如果 我 去 在 现在 , " 他 评论 .

“如果我现在进去，可能会影响你们的钓鱼活动，”他说道。

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , " [sed] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
" I don't care if you do , " said Peter Mink .
" 我 不 关心 如果 你 做 , " 说 彼得 貂 .

“我不在乎你是否这样做，”彼得·明克说道。

" [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [swɪm] [wʊd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː]
" The pleasure of seeing you enjoy a swim would more than repay me
" 这 乐趣 的 看到 你 享受 一个 游泳 会 更多的 比 偿还 我
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [brʊk] .
for the loss of the biggest fish in this brook .
为了 这 损失 的 这 最大 鱼 在 这 溪 .

“看到你享受游泳的乐趣，就足以弥补我失去这条小溪里最大的鱼的损失。”

" [naʊ] , [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['saʊndɪd] ['veri] [streɪndʒ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːli]
" Now , such speeches sounded very strange , coming from the mouth of a surly
" 现在 , 这样的 演讲 听起来 非常 奇怪的 , 未来 从 这 嘴 的 一个 粗鲁
['rɑːskl] [laɪk] ['piːtə(r)] [mɪŋk] ,
rascal like Peter Mink ,
恶棍 喜欢 彼得 貂 ,

"现在，从彼得·明克这样一个脾气暴躁的家伙嘴里说出这样的话，听起来非常奇怪。"

[huː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [duː; də] ['enibɒdi] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
who was never known to do anybody a good turn .
WHO 曾是 绝不 已知 到 做 任何人 一个 好的 转动 .

他生前从未帮助过任何人。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['pɔndə] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['steɪtmənt] .
Master Meadow Mouse pondered over this last statement .
掌握 草地 老鼠 沉思 超过 这 最后的 陈述 .

草地鼠大师仔细思考了这句话。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .
There seemed to be a catch in it somewhere .
那里 似乎 到 是 一个 抓住 在 它 某处 .

这其中似乎有什么猫腻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
And he decided , finally , that he had discovered it .
和 他 决定 , 最后 , 那 他 有 发现 它 .

最后，他认定自己已经发现了答案。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [brʊk] [wɜːθ] ['kætʃɪŋ] , " [hiː; hi] [paɪpt] . [-]
" I didn't know there were any fish in this brook worth catching , " he piped . [108]
" 我 没有 知道 那里 是 任何 鱼 在 这 溪 值得 捕捉 , " 他 管道 . [-]

"我不知道这条小溪里有值得捕捞的鱼，"他说道。[108]

" [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [traʊt] [hɪə(r)] [wʌns] .
" They say there were trout here once .
" 他们 说 那里 是 鳟鱼 这里 一次 .

"据说这里以前有鳟鱼。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnəʊ] .
But now there's nothing bigger than a minnow .
但 现在 有 没有什么 大 比 一个 桃花鱼 .

但现在，没有比小鱼更大的东西了。

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [n'ɒdɪd] .
" Peter Mink nodded .
" 彼得 貂 点头 .

彼得·明克点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's the truth , " he said .
" 那就是 这 真相 , " 他 说 .

"那是事实，"他说。

" [ɪf] [ðɪs] [brʊk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæts] [æz; əz] ['miːti] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] . "
" If this brook has a fish that's as meaty as you are , I've never seen him . "
" 如果 这 溪 有 一个 鱼 那就是 作为 肉质的 作为 你 是 , 我已经 绝不 已见 他 . "

"如果这条小溪里有像你一样肥美的鱼，那我还没见过呢。"

" [ɑː] ! " [kraɪd]['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" Ah ! " cried Master Meadow Mouse .
" 啊 ! " 哭 掌握 草地 老鼠 .

"啊！"草地鼠大师叫道。

" [jʊd] [fɑː(r)]['rɑːðə(r)] [kætʃ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [puːl] .
" You'd far rather catch me than catch a fish in this pool .
" 你会 远的 相当 抓住 我 比 抓住 一个 鱼 在 这 水池 .

"你宁愿抓我，也不愿在这个池塘里抓鱼。"

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] ['breɪznli] .
" Peter Mink grinned at him brazenly .
" 彼得 貂 咧嘴一笑 在 他 明目张胆 .

彼得·明克肆无忌惮地冲他咧嘴一笑。

" [ai][woʊnt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I won't deny it , " he replied .
" 我 惯于 否定 它 , " 他 回复 .

"我不会否认，"他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [təʊld] [hɪm] .
" But you tried to deceive me , " Master Meadow Mouse told him .
" 但 你 尝试 到 欺骗 我 , " 掌握 草地 老鼠 讲述 他 .

"但你试图欺骗我，"草地鼠先生对他说。

" [juː; jʊ] [sed] — [wen] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] — [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] . "
" You said — when I asked you what you were doing here — you said that you were fishing . "
" 你 说 — 什么时候 我 问 你 什么 你 是 正在做 这里 — 你 说 那 你 是 钓鱼 . "

"我问你在这里做什么时，你说你在钓鱼。"

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] !
" So I was !
" 所以 我 曾是 !

"我就是！"

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['tʃʌk(ə)l] .
" Peter Mink exclaimed with a horrid chuckle .
" 彼得 貂 惊呼 和 一个 可怕的 轻笑 .

"彼得·明克发出了一声可怕的笑声。"

" [ai][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] .
" I was fishing for mice .
" 我 曾是 钓鱼 为了 小鼠 .

我当时在钓老鼠。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['keəf(ə)l][aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt] [wʌn] , [tuː] . "
And if you'd been a little less careful I'd have caught one , too . "
和 如果 你会 到过 一个 小的 较少的 小心 ID 有 捕捉 一 , 也 . "

如果你再不小心一点，我也会抓到一只。

" [gʊd] [deɪ] ! " [sed] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [-]
" Good day ! " said Master Meadow [109]
" 好的 天 ! " 说 掌握 草地 [-]

"您好！"草甸大师说道[109]

[maʊs] .
Mouse .
老鼠 .

老鼠。

" [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] ! "
" Good day and good - by ! "
" 好的 天 和 好的 - 经过 ! "

“祝您今天愉快，再见！”

" [doʊnt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] !
" Don't say good - by !
" 不 说 好的 - 经过 !

“别说再见！”

" ['piːtə(r)] [mɪŋk] [kə'rektɪd] .
" Peter Mink corrected .
" 彼得 貂 已更正 .

Peter Mink 更正道。

" [seɪ] , - [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ! -
" Say , ' Till we meet again ! '
" 说 , - 直到 我们 见面 再次 ! -

“说声‘后会有期’！”

" [bʌt; bət] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] . [-]
" But Master Meadow Mouse had already pulled his head out of sight and vanished inside his tunnel . [110]
" 但 掌握 草地 老鼠 有 已经 拉 他的 头 出去 的 视线 和 消失了 里面 他的 隧道 . [-]

“但是，草地鼠大师已经把头缩了回去，消失在了他的隧道里。[110]

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .
Master Meadow Mouse had a great - uncle who was known as Uncle Billy .
掌握 草地 老鼠 有 一个 伟大的 - 叔叔 WHO 曾是 已知 作为 叔叔 比利 .

草地鼠大师有个叔祖父，大家都叫他比利叔叔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brʊk] .
He was the oldest of all the members of the Meadow Mouse family that lived under the snow near the brook .
他 曾是 这 最老 的 全部 这 成员 的 这 草地 老鼠 家庭 那 居住地 在下面 这 雪 靠近 这 溪 .

他是生活在小溪附近雪下的草地鼠家族中最年长的成员。

['hɔbl] [ə'lɒŋ] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [krʌsts] [ɒv; əv] [snəʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
Hobbling along through one of the tunnels beneath the seven crusts of snow he happened to meet Master Meadow Mouse as he was returning from his talk with Peter Mink .
跛行 沿着 通过 一 的 这 隧道 下面 这 七 外壳 的 雪 他 发生 到 见面 掌握 草地 老鼠 作为 他 曾是 返回 从 他的 讲话 和 彼得 貂 .

他一瘸一拐地穿过七层雪壳下的一条隧道，碰巧遇到了刚和彼得·明克谈完话回来的草地鼠大师。

" [ai] [dʒʌst] [sɔː] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] !
" I just saw Peter Mink at the brook !
" 我 只是 锯 彼得 貂 在 这 溪 !

我刚才在小溪边看到了彼得·明克！

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kɔːld] .
" Master Meadow Mouse called .
" 掌握 草地 老鼠 称为 .

“草地鼠大师来电了。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snɔːt] .
" Uncle Billy snorted .
" 叔叔 比利 哼了一声 .

比利叔叔哼了一声。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd] [hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ? "
" The question is , did he see you ? "
" 这 问题 是 , 做过 他 看 你 ? "

问题是，他有没有看到你？

" [hiː; hi] [dɪd] , " ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs]
" He did , " Master Meadow Mouse
" 他 做过 , " 掌握 草地 老鼠

"他确实做到了，"草地鼠大师说道。

[æn; ən] [-]
an [111]
一个 [-]

一个[111]

- [wɪð] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [praɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
swered with no little pride , for he felt quite important .
- 和 不 小的 自豪 , 为了 他 毛毡 相当 重要的 .

他带着几分自豪回答道，因为他觉得自己很重要。

" [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [sɔː] [ˌem 'iː] .
" He not only saw me .
" 他 不是 仅有的 锯 我 .

他不仅看到了我。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
He talked with me . "
他 谈话 和 我 . "

他和我谈过了。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

"哈！

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snɔːt] [ə'gen] .
" Uncle Billy snorted again .
" 叔叔 比利 哼了一声 再次 .

比利叔叔又哼了一声。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] ['muːvɪŋ] [deɪ] . "
" Then this is moving day . "
" 然后 这 是 移动 天 . "

"那么今天就是搬家日了。"

" [waɪ] , [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why , it's not the first of May , is it ?
" 为什么 , 它是 不是 这 第一的 的 可能 , 是 它 ?

"怎么，今天又不是五月一日，对吧？"

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" Master Meadow Mouse cried .
" 掌握 草地 老鼠 哭 .

"草地鼠大师哭了。"

" ['hɑːdli] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [snɪf] .
" Hardly ! " said Uncle Billy , with something like a sniff .
" 几乎 ! " 说 叔叔 比利 , 和 某物 喜欢 一个 嗅 .

“才不是呢！”比利叔叔轻蔑地哼了一声说道。

" [ɪts] [nɒt] [graʊnd] [hɒg] [deɪ] [jet] ; [ænd; ənd] [ðæts] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['februəri] . "
" It's not Ground Hog Day yet ; and that's only the second of February . "
" 它是 不是 地面 猪 天 然而 ; 和 那就是 仅有的 这 第二 的 二月 . "

“现在还不是土拨鼠日；而且现在才二月二号。”

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['enibɒdi] [muːv] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ?
" Then why should anybody move , right in the middle of winter ?
" 然后 为什么 应该 任何人 移动 , 正确的 在 这 中间 的 冬天 ?

“那么，为什么要在隆冬时节搬家呢？”

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Master Meadow Mouse wanted to know .
" 掌握 草地 老鼠 通缉 到 知道 .

“草地鼠大师想知道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — " ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [dɪ'kleəd] ['hɒtli] — " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [gɒn] [ænd; ənd]
" Because — " Uncle Billy declared hotly — " because somebody has gone and
" 因为 — " 叔叔 比利 声明 热 — " 因为 某人 有 已消失 和
[let] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
let Peter Mink know where we're spending the winter .
让 彼得 貂 知道 在哪里 是 开支 这 冬天 .

“因为——”比利叔叔激动地宣布，“因为有人去告诉彼得·明克我们冬天要在哪里过。”

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
And it's not safe for us to stay here any longer .
和 它是 不是 安全的 为了 我们 到 停留 这里 任何 更长 .

我们继续待在这里已经不安全了。

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] .
" Master Meadow Mouse couldn't help feeling guilty .
" 掌握 草地 老鼠 不能 帮助 感觉 有罪的 .

“草地鼠大师不禁感到内疚。”

[stɪl] , [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] ['hædnt] [-]
Still , he hoped he hadn't [112]
仍然 , 他 希望 他 之前没有 [-]

不过，他希望自己没有[112]

[meɪd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [bɪ'liːv] .
made as great a mistake as Uncle Billy would have him believe .
制成 作为 伟大的 一个 错误 作为 叔叔 比利 会 有 他 相信 .

他犯了一个比利叔叔认为的还要严重的错误。

" [aɪv] [hɜːd] , " [hiː; hi] ['ventʃəd] ,
" I've heard , " he ventured ,
" 我已经 听到 , " 他 冒险 ,

“我听说，”他试探性地说道。

" [ðæt] ['piːtə(r)] [mɪŋk] [kæn; kən] [skwiːz] [θruː] ['eni] [həʊl] [ðæts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed]
" that Peter Mink can squeeze through any hole that's big enough for his head
" 那 彼得 貂 能 挤 通过 任何 洞 那就是 大的 足够的 为了 他的 头
.
.
.

“彼得·明克可以挤过任何足够他脑袋通过的洞。”

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [flæt] [hed] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [p'æsɪdʒɪz] . "
But surely he couldn't get even his flat head into one of our passages . "
但 一定 他 不能 得到 甚至 他的 平坦的 头 进入 一 的 我们的 段落 . "

但他那扁平的脑袋肯定塞不进我们的通道里。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['bʌrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] !
" He can burrow in the snow !
" 他 能 洞穴 在 这 雪 !

“他可以在雪里挖洞！”

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [snæpt] .
" Uncle Billy snapped .
" 叔叔 比利 啪啪 .

比利叔叔突然发火了。

" [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .
" He can and he will .
" 他 能 和 他 将要 .

他能做到，而且他会做到。

[hiːl] [kʌm] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
He'll come sniffing and listening all around here .
地狱 来 嗅闻 和 聆听 全部 大约 这里 .

他会过来四处嗅闻、倾听。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['laɪkli] [spɒt] [tuː; tə][dɪg] ,
And when he finds a likely spot to dig ,
和 什么时候 他 发现 一个 可能 点 到 挖 ,

当他找到一个合适的挖掘地点时，

[daʊn] [hiːl] [gəʊ] [θruː] [drɪfts] [ænd; ənd] [krʌsts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['stʌbl] .
down he'll go through drifts and crusts until he reaches the stubble .
向下 地狱 去 通过 漂移 和 外壳 直到 他 到达 这 茬 .

他会一路向下，穿过积雪和硬壳，直到到达茬地。

" ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
" Uncle Billy shook his head and drew a long breath .
" 叔叔 比利 摇晃 他的 头 和 画 一个 长的 气息 .

比利叔叔摇了摇头，长长地吸了一口气。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [juːv] [gɒt][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" Young man , " he said , " you've got us into a peck of trouble .
" 年轻的 男人 , " 他 说 , " 你已经 得到 我们 进入 一个 啄 的 麻烦 .

“年轻人，”他说，“你给我们惹来大麻烦了。”

[ðɪs] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə] [muːv] .
This whole village has to move .
这 所有的 村庄 有 到 移动 .

整个村子都要搬迁。

[doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ə'gen] !
Don't let it happen again !
不 让 它 发生 再次 !

别让它再次发生！

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] ['gæðəd] [raʊnd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .
" By that time others of the villagers had gathered round and heard the news .
" 经过 那 时间 其他的 的 这 村民们 有 聚集 圆形的 和 听到 这 消息 .

“那时，其他村民也围了过来，听到了这个消息。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [njuːz] [spred] [fɑːst] .
Of course the news spread fast .
的 课程 这 消息 传播 快速地 .

消息当然传播得很快。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
And in a [113]
和 在 一个 [-]

并且在一个[113]

[sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [waɪl] [ðə; ði] ['medəʊ] [maʊs] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
surprisingly short while the Meadow Mouse family was on its way to the mill pond .
出奇 短的 尽管 这 草地 老鼠 家庭 曾是 在 它是 方式 到 这 磨 池塘 .

出乎意料的是，在草地鼠一家前往磨坊池塘的途中，这段时间非常短暂。

['evribɒdi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] — ['evribɒdi] [ɪk'sept] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['medəʊ] [maʊs] .
Everybody set to work — everybody except Uncle Billy Meadow Mouse .
大家 放 到 工作 — 大家 除了 叔叔 比利 草地 老鼠 .

大家都开始干活了——除了比利·梅多·老鼠叔叔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
He was busy telling all the rest what to do ,
他 曾是 忙碌的 讲述 全部 这 休息 什么 到 做 ,

他忙着指挥其他人该怎么做。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [help] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] .
though he didn't help half as much as he thought he did .
尽管 他 没有 帮助 一半 作为 很多 作为 他 想法 他 做过 .

虽然他实际的帮助远不及他自己认为的那么大。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [pə'laɪt] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['medəʊ] [maʊs] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
But every one was polite to him , for he was the oldest Meadow Mouse on the farm .
但 每一个 一 曾是 有礼貌的 到 他 , 为了 他 曾是 这 最老 草地 老鼠 在 这 农场 .

但大家都对他很客气，因为他是农场里年纪最大的田鼠。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [snʌg] [ə'gen] .
It wasn't long before they had everything snug again .
它 不是 长的 前 他们 有 一切 舒适 再次 .

没过多久，他们就把一切都重新安排妥当了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] ,
And as for Master Meadow Mouse ,
和 作为 为了 掌握 草地 老鼠 ,

至于草地鼠大师，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [muːv] .
he was actually glad that he had made the whole village move .
他 曾是 实际上 高兴的 那 他 有 制成 这 所有的 村庄 移动 .

他其实很高兴自己让整个村子都搬迁了。

[fɔː(r); fə(r)] ['pædi] ['mʌskræt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
For Paddy Muskrat lived in the mill pond .
为了 稻田 麝鼠 居住地 在 这 磨 池塘 .

因为麝鼠帕迪就生活在磨坊池塘里。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['teɪkɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ʌp] [ðə; ði] [brʊk] .
He spent all his time there when he wasn't taking excursions up the brook .
他 花费 全部 他的 时间 那里 什么时候 他 不是 采取 短途旅行 向上 这 溪 .

他除了沿着小溪远足之外，所有时间都待在那里。

[ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [faʊnd] [hɪm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] .
And Master Meadow Mouse found him the best of company .
和 掌握 草地 老鼠 成立 他 这 最好的 的 公司 .

而草地鼠大师则认为他是最好的伙伴。

[ɪ'speʃəli] [dɪd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [-]
Especially did Master Meadow Mouse [114]
尤其 做过 掌握 草地 老鼠 [-]

尤其是草地鼠大师[114]

[laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['pædi] ['mʌskræt] [slæp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] . [-]
like to hear Paddy Muskrat slap his tail upon the water , when he gave the danger signal . [115]
喜欢 到 听到 稻田 麝鼠 拍击 他的 尾巴 之上 这 水 , 什么时候 他 给予 这 危险 信号 . [-]

喜欢听帕迪麝鼠用尾巴拍打水面，这是它发出危险信号的声音。[115]

['lɪvɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ,
Living , as he did , near the mill pond ,
活的 , 作为 他 做过 , 靠近 这 磨 池塘 ,

他住在磨坊池塘附近，

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pædi] ['mʌskræt] .
Master Meadow Mouse saw a great deal of Paddy Muskrat .
掌握 草地 老鼠 锯 一个 伟大的 交易 的 稻田 麝鼠 .

草地鼠大师见到了很多田鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [teɪsts] [ɪn] ['kɒmən] .
They had a number of tastes in common .
他们 有 一个 数字 的 口味 在 常见的 .

他们有很多共同的爱好。

[ðeɪ] [bəuθ] [laɪkt] ['lɪli] [bʌlbz] .
They both liked lily bulbs .
他们 两个都 喜欢 百合 灯泡 .

他们俩都喜欢百合花球茎。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] ['swɪmɪŋ] .
They both enjoyed swimming .
他们 两个都 享受 游泳 .

他们俩都喜欢游泳。

[ðeɪ] [bəuθ] [dɪs'laɪkt] ['piːtə(r)] [mɪŋk] .
They both disliked Peter Mink .
他们 两个都 不喜欢 彼得 貂 .

他们俩都不喜欢彼得·明克。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] ['krəʊniːz] — [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] .
They were bound to become great cronies — if for no other reason than the last .
他们 是 边界 到 变得 伟大的 亲信 — 如果 为了 不 其他 原因 比 这 最后的 .

他们注定会成为好朋友——即使没有其他原因，仅凭最后一点就足以说明问题。

[baɪ] [sprɪŋ] ['pædi] ['mʌskræt] [njuː] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ]
By spring Paddy Muskrat knew Master Meadow Mouse well enough to ask him a
经过 春天 稻田 麝鼠 知道 掌握 草地 老鼠 出色地 足够的 到 问 他 一个
['veri] ['ɪntɪmət] ['kwestʃən] .
very intimate question .
非常 亲密的 问题 .

到了春天，帕迪麝鼠和草地鼠大师已经熟识，可以向他问一个非常私密的问题了。

" [waɪ] [dʌz] ['evribɒdi] [kɔːl][juː; jʊ] - ['mɑːstə(r)] - ?
" Why does everybody call you ' Master ' ?
" 为什么 做 大家 称呼 你 - 掌握 - ?

“为什么大家都叫你‘师傅’？”

" [hiː; hi][in'kwaiə][wʌn] [deɪ] .
" he inquired one day .
" 他 询问 一 天 .

“有一天他问道。

['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [-]
Master Meadow Mouse looked at him in [116]
掌握 草地 老鼠 看起来 在 他 在 [-]

草地鼠大师看着他[116]

[ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] .
a puzzled fashion for a moment or two .
一个 困惑 时尚 为了 一个 片刻 或者 二 .

一时困惑不解。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " he answered .
" 我 不 知道 , " 他 回答 .

“我不知道，”他回答道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [ən'les] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðæt] .
" I don't know why , unless it's because they always have called me that .
" 我 不 知道 为什么 , 除非 它是 因为 他们 总是 有 称为 我 那 .

“我不知道为什么，除非是因为他们一直都这么叫我。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ?
Don't you think it's a good name ?
不 你 思考 它是 一个 好的 姓名 ?

你不觉得这个名字不错吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['pædi] ['mʌskræt][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked Paddy Muskrat a bit anxiously .
" 他 问 稻田 麝鼠 一个 少量 焦虑地 .

他有些焦急地问帕迪·麝鼠。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

" ['pædi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" Paddy assured him .
" 稻田 保证 他 .

帕迪向他保证。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] .
" There's no doubt that it's a good enough name .
" 有 不 怀疑 那 它是 一个 好的 足够的 姓名 .

毫无疑问，这是一个足够好的名字。

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [ðæts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] — [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld] . "
But it's one that's given to a youngster — to a mere child . "
但 它是 一 那就是 给定 到 一个 青少年 — 到 一个 仅仅 孩子 . "

但这却是送给小孩子——送给一个孩童的礼物。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] !
" I'm not a youngster !
" 我是 不是 一个 青少年 !

"我不是年轻人！"

" ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [kraɪd] .
" Master Meadow Mouse cried .
" 掌握 草地 老鼠 哭 .

"草地鼠大师哭了。"

" ['nəʊbədi][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː] [jʌŋ] .
" Nobody can call me young .
" 无人 能 称呼 我 年轻的 .

"没人能说我年轻。"

[aɪm]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ! "
I'm almost a year old ! "
我是 几乎 一个 年 老的 ! "

我快一岁啦！

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] ['pædi] ['mʌskræt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] .
" I thought so , " said Paddy Muskrat , as if he knew he couldn't have been mistaken .
" 我 想法 所以 , " 说 稻田 麝鼠 , 作为 如果 他 知道 他 不能 有 到过 错误 .

"我就知道，"帕迪·麝鼠说道，仿佛他确信自己不会出错。

" [jʊr; jər] [grəʊn] [ʌp] .
" You're grown up .
" 你是 生长 向上 .

你已经长大了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] - ['mɑːstə(r)] - ['medəʊ] [maʊs] .
And yet they still call you ' Master ' Meadow Mouse .
和 然而 他们 仍然 称呼 你 - 掌握 - 草地 老鼠 .

但他们仍然称呼你为"主人"草地鼠。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][aɪ'd][get][fəʊks][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .
If I were you I'd get folks to change that .
如果 我 是 你 ID 得到 各位 到 改变 那 .

如果我是你，我会想办法让别人改正。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['evri] [wei] .
" It was plain that Master Meadow Mouse agreed with him in every way .
" 它 曾是 清楚的 那 掌握 草地 老鼠 同意 和 他 在 每一个 方式 .

"很明显，草地鼠先生在各方面都同意他的观点。"

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He had [117]
他 有 [-]

他有[117]

[ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['mɑːstə(r)] -
already made up his mind that he wouldn't answer to the name of ' Master '
已经 制成 向上 他的 头脑 那 他 不会 回答 到 这 姓名 的 - 掌握 -
['medəʊ] [maʊs] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Meadow Mouse any longer .
草地 老鼠 任何 更长 .

他已经下定决心，不再接受"草地鼠主人"这个称呼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] ['pædi] ['mʌskræt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
And he told Paddy Muskrat as much .
和 他 讲述 稻田 麝鼠 作为 很多 .

他也把这话告诉了帕迪·麝鼠。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ]
" If they want me to answer after this , they'll have to call me something
" 如果 他们 想 我 到 回答 后 这 , 他们会 有 到 称呼 我 某物
[els] ,
else ,
别的 ,

"如果他们想让我回答这个问题，他们就得给我换个称呼。"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [naʊ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
" Now , what would you suggest ?
" 现在 , 什么 会 你 建议 ?

那么，你有什么建议呢?

" ['pædi] ['mʌskræt] [sed] [hiː; hi] ['niːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] .
" Paddy Muskrat said he needed time to think the matter over .
" 稻田 麝鼠 说 他 需要 时间 到 思考 这 事情 超过 .

"帕迪·麝鼠说他需要时间仔细考虑一下这件事。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [id] [laɪk] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [æn; ən]
And he thought that he'd like to consult his wife , who always had an
和 他 想法 那 他会 喜欢 到 咨询 他的 妻子 , WHO 总是 有 一个
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

他想咨询一下妻子的意见，因为她总是很有主见。

" [weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] !
" Wait here till I come back !
" 等待 这里 直到 我 来 后退 !

"你们在这里等我回来！"

" [hiː; hi] [təʊld] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" he told Master Meadow Mouse .
" 他 讲述 掌握 草地 老鼠 .

他告诉了草地鼠大师。

[ænd; ənd] , ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [swæm] [həʊm] .
And , diving into the water , he swam home .
和 , 潜水 进入 这 水 , 他 游泳 家 .

然后，他跳入水中，游回了家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was back in a few minutes , with a broad smile upon his face .
他 曾是 后退 在 一个 很少 分钟 , 和 一个 广阔 微笑 之上 他的 脸 .

几分钟后他就回来了，脸上带着灿烂的笑容。

" [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" I've thought of the very thing !
" 我已经 想法 的 这 非常 事物 !

"我早就想到了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] .
" Or , at least , my wife has .
" 或者 , 在 至少 , 我的 妻子 有 .

或者至少，我妻子是这样。

[ʃiː; ʃi] [sez] , - [kɔːl] [hɪm] " ['mɪstə(r)] , " [ɒv; əv] [kɔːs] - ! "
She says , ' Call him " Mister , " of course ' ! "
她 说道 , - 称呼 他 " 先生 , " 的 课程 - ! "

她说："当然要叫他'先生'！"

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

"没关系！

" [kraɪd] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [-]
" cried Master Meadow [118]
" 哭 掌握 草地 [-]

"草甸主人喊道[118]

[maʊs] .
Mouse .
老鼠 .

老鼠。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [aɪ'd] [traɪd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .
" I'm sure I couldn't have thought of that if I'd tried all summer .
" 我是 当然 我 不能 有 想法 的 那 如果 ID 尝试 全部 夏天 .

"就算我整个夏天都在努力想，我也肯定想不到这一点。"

[ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] ['evribɒdi] [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
And now , " he added , " I must go and tell everybody about this sudden change .
和 现在 , " 他 额外 , " 我 必须 去 和 告诉 大家 关于 这 突然 改变 .

"现在，"他补充道，"我必须去告诉大家这个突如其来的变化。"

" [səʊ] [hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] .
" So he hurried home .
" 所以 他 慌忙 家 .

于是他匆匆赶回家。

[ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] ['evribɒdi] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,
And , calling everybody around him , he explained that he was a year old ,
和 , 呼叫 大家 大约 他 , 他 解释 那 他 曾是 一个 年 老的 ,

他叫来周围的人，解释说他才一岁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [dɒdʒd] [mɪs] ['kɪti] [kæt] , ['tɒmi] [fɒks] , ['sɒləmən] [aʊl] ,
and that he had successfully dodged Miss Kitty Cat , Tommy Fox , Solomon Owl ,
和 那 他 有 成功地 躲避 错过 猫咪 猫 , 汤米 狐狸 , 所罗门 猫头鹰 ,

他还成功躲过了小猫小姐、狐狸汤米、猫头鹰所罗门。

['fɜːd(ə)nænd] [frɒg] , ['piːtə(r)] [mɪŋk] , [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] ['meni]
Ferdinand Frog , Peter Mink , Old Mr . Crow and goodness only knew how many
费迪南德 青蛙 , 彼得 貂 , 老的 先生 . 乌鸦 和 善良 仅有的 知道 如何 许多
['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] [fəʊk] .
other dangerous folk .
其他 危险的 民间 .

费迪南德青蛙、彼得貂、老乌鸦先生，还有天知道还有多少其他危险人物。

" [aɪm] [grəʊn] [ʌp] [naʊ] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
" I'm grown up now , " he told his hearers .
" 我是 生长 向上 现在 , " 他 讲述 他的 听众 .

“我现在已经长大了，”他告诉听众。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ai] [ɪk'spekt] ['evribɒdi] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
" From this time on I expect everybody to call me Mister Meadow Mouse .
" 从 这 时间 在 我 预计 大家 到 称呼 我 先生 草地 老鼠 .

“从现在开始，我希望大家都叫我草地鼠先生。”

" [ænd; ənd] ['evribɒdi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .
" And everybody said that a new name was no more than he deserved .
" 和 大家 说 那 一个 新的 姓名 曾是 不 更多的 比 他 应得的 .

“大家都说，给他取个新名字是他应得的。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
They all approved his choice .
他们 全部得到正式认可的 他的 选择 .

他们都赞同他的选择。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
There was just one among all the company that was opposed to the change .
那里 曾是 只是 一 之中 全部 这 公司 那 曾是 反对 到 这 改变 .

公司里只有一个人反对这项变革。

[hiː; hi] [snɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [-]
He snorted and started to say something [119]
他 哼了一声 和 开始 到 说 某物 [-]

他哼了一声，开始说话[119]

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
disagreeable .
令人不快的 .

令人不快的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['evribɒdi] [təʊld] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] !) [tuː; tə]
And for once everybody told Uncle Billy (for it was he !) to
和 为了 一次 大家 讲述 叔叔 比利 (为了 它 曾是 他 !) 到
[biː; bi] ['kwaɪət] .
be quiet .
是 安静的 .

这一次，所有人都让比利叔叔（因为真的是他！）安静下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] ['medəʊ] [maʊs] .
And that was the end of Master Meadow Mouse .
和 那 曾是 这 结尾 的 掌握 草地 老鼠 .

至此，草地鼠大师的故事就结束了。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði]['əʊnli] [kə'rekʃn] [meɪd] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] .
The only correction made is indicated by a dotted lines under the word .
这 仅有的 更正 制成 是 表明的 经过 一个 虚线 线条 在下面 这 单词 .

唯一修改之处用单词下方的虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神